Español (Latin American Spanish): Deuteronomy

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Deuteronomy

### Chapter 1

**1** Estas son las palabras que Moisés habló a todo Israel mas allá del río Jordán en el desierto, en la parte plana del valle del río Jordán frente a la tierra de Suf, entre las tierras de Parán, Tofel, Labán, Hazerot y Dizahab. **2** Son once días de camino desde el Monte Horeb camino al Monte Seir rumbo a la tierra de Cades Barnea. **3** Despues de cuarenta años en el mes once, en el primer día del mes que salieron de Egipto, que Moisés habló al pueblo de Israel, diciéndoles todo lo que el SEÑOR le había ordenado a él acerca de ellos. **4** Esto fue después que el SEÑOR había atacado a Sehón el rey de los Amorreos, quién vivía en Hesbón, y a Og, el rey de Basán, quien vivía en Astarot en Edrei. **5** Mas allá del Jordán, en la tierra de Moab, Moisés comenzó a anunciar estas instrucciones, diciendo: **6** '"EL SEÑOR nuestro Dios nos habló en Horeb, diciendo: 'Ustedes han vivido mucho tiempo en estas montañas. **7** Caminene pues a las montañas de los Amorreos y a todos los lugares cerca de allí en las planicies del valle del río Jordán, en la zona montañosa, en la tierra baja, en el Neguev, y por la costa— la tierra de los cananeos, y en el Líbano, tan lejos como hasta el gran río, el Éufrates. **8** Miren, he puesto la tierra delante de ustedes; entren y posean la tierra que EL SEÑOR le juró a sus padres—a Abraham, a Isaac, y a Jacob—para darles a ellos y a sus descendientes después de ellos.' **9** Yo hablé a ustedes en ese tiempo, diciendo: ' Yo solo no puedo sostenerlos a ustedes. **10** EL SEÑOR su Dios los ha multiplicado, y miren hoy, ustedes son muchos como las estrellas del cielo. **11** ¡Qué EL SEÑOR, el Dios de sus padres, los haga mil veces más de lo que son, y los bendiga, como Él les ha prometido! **12** Pero, ¿cómo puedo yo solo llevar sus cargas, sus aflicciones y sus desacuerdos? **13** Tomen hombres sabios, hombres entendidos, y hombres de buena fama en el pueblo, de cada tribu, y los haré cabezas sobre ustedes.' **14** Ustedes me respondieron y dijeron: 'La cosa que has hablado es bueno para que nosotros lo hagamos.' **15** Así que, tomé las cabezas de sus tribus, hombres sabios, y hombres de buena fama, y los hice cabezas sobre ustedes, jefes de mil hombres, capitanes de cien, jefes de cincuenta, jefes de diez, y oficiales, tribu por tribu. **16** Yo ordené a sus jueces en ese tiempo, diciendo: "Escuchen los desacuerdos entre sus hermanos, y juzguen rectamente entre un hombre y su hermano, y el extranjero quien está con él. **17** Ustedes no mostrarán preferencia por nadie en ningun desacuerdo; escucharán al pequeño y al grande del mísmo modo. No tendrán miedo de nadie, porque el juicio es de Dios. El desacuerdo que sea muy difícil para ustedes, lo traerán a mí, y yo la escucharé.' **18** Yo les ordené a ustedes en ese tiempo todas las cosas que debían hacer. **19** Viajamos lejos desde Horeb y fuimos por medio de todo el gran y terrible desierto que ustedes vieron, de camino a la zona montañosa de los amorreos, como EL SEÑOR nuestro Dios nos había ordenado; y llegamos a Cades Barnea. **20** Les dije: 'Han venido a la zona montañosa de los amorreros, la cual EL SEÑOR nuestro Dios nos está dando. **21** Miren, el SEÑOR su Dios ha puesto la tierra delante de ustedes; suban, tomen posesión, como EL SEÑOR, el Dios de sus padres, les ha hablado a ustedes; no tengan miedo, ni tampoco se desanimen.' **22** Cada uno de ustedes vino a mí y dijo: 'Déjanos enviar hombres delante de nosotros, para que ellos puedan explorar la tierra por nosotros, y nos traigan palabra acerca del camino por el cual deberíamos atacar, y acerca de las ciudades en las cuales entraremos.' **23** El consejo me pareció bien; tomé doce hombres de entre ustedes, un hombre por cada tribu. **24** Ellos se fueron y subieron a la zona montañosa, llegaron al valle de Escol y lo exploraron. **25** Tomaron de los frutos que dió la tierra en sus manos y nos la trajeron. Y también nos dijeron: 'Es una buena tierra la que EL SEÑOR nuestro Dios nos está dando.' **26** Aún así, ustedes no quisieron atacar, sino que no obedecieron la orden del SEÑOR su Dios. **27** Se quejaron en sus tiendas y dijeron: 'Es porque EL SEÑOR nos odió que Él nos ha traido fuera de la tierra de Egipto, para entregarnos en la mano de los amorreos para destruirnos. **28** ¿A dónde podremos ir ahora? Nuestros hermanos han hecho que nuestros corazones se llenen de miedo, diciendo: 'Esas personas son grandes y más altás que nosotros; sus ciudades son grandes y están rodeada totalmente de paredes muy altas hasta los cielos; y sobre todo, hemos visto a los hijos de Anac allí.''' **29** Luego les dije a ustedes: 'No se aterroricen, ni tampoco tengan miedo de ellos. **30** EL SEÑOR su Dios, quien va delante de ustedes, Él peleará por ustedes, como todo lo que hizo por ustedes en Egipto ante sus ojos, **31** y también en el desierto, en donde han visto cómo EL SEÑOR su Dios los sostuvo, como un hombre carga a su hijo, a todo lugar que ustedes fueron hasta que llegaron a este lugar.' **32** Pero a ustedes no les importó La Palabra de SU SEÑOR y no creyeron en EL SEÑOR SU DIOS **33** quien fue delante de ustedes para encontrar lugar donde acampar, en fuego por la noche y en nubes de día. **34** EL SEÑOR escuchó el sonido de sus palabras y estaba enojado; Él juró y dijo: **35** 'Ciertamente ninguno de estos hombres de esta generación perversa verá la buena tierra que juré darle a sus antepasados, **36** excepto Caleb hijo de Jefone; él la verá. A él daré la tierra que ha pisado, y a sus hijos, porque él ha seguido enteramente a Dios.' **37** También, EL SEÑOR estaba enojado conmigo por culpa de ustedes, diciendo: 'Tú tampoco entrarás allí; **38** Josué hijo de Nun, quien está de pie delante de tí, él entrará allí; anímalo, porque él guiará a Israel a heredarla. **39** Además, tus pequeños hijos, los cuales dijiste que serían víctimas, quienes hoy no tienen conocimiento del bien o el mal—ellos entrarán allí. A ellos se la daré, y ellos la poseerán. **40** Pero en cuanto a ti, regresa y comienza tu viaje en el desierto a lo largo del camino al Mar Rojo.' **41** Luego ustedes respondieron y me dijeron: 'Hemos pecado contra EL SEÑOR; subiremos y pelearemos, y seguiremos todo lo que EL SEÑOR nuestro Dios nos ha ordenado hacer'. Cada hombre de entre ustedes se puso sus armas de guerra, y estaban listos para atacar la zona montañosa. **42** EL SEÑOR me dijo: 'Diles a ellos: ''No ataquen y no peleen, porque Yo no estaré con ustedes, y serán derrotados por sus enemigos.' **43** Yo les hablé de esta manera, pero no escucharon. Ustedes se rebelaron contra el mandato del SEÑOR; ustedes fueron arrogantes y atacaron la zona montañosa. **44** Pero los amorreos, quienes vivían en esa zona montañosa, salieron en contra de ustedes y los persiguieron como abejas, y los hirieron en Seir, tan lejos como hasta Horma. **45** Ustedes regresaron y lloraron ante El SEÑOR, pero EL SEÑOR no escuchó sus voces, ni les prestó atención a ustedes. **46** Así que se que quedaron en la tierra de Cades muchos días, todos los días que pasaron allí.

#### Deuteronomy 01

##### más allá del Jordán

Esto se refiere a la tierra cruzando del río Jordán, al este de Israel. Moisés estaba al este del Jordán cuando habló a los israelitas. Traducción Alterna: "Al este del Jordán"

##### Suf... Parán... Tofel... Labán... Hazerot... Dizahab

Estos son los nombres de lugares. (Ver:|How to Translate Names)

##### Es un viaje de once días desde Horeb... hasta Cades Barnea

"Se requieren once días para caminar desde Horeb... hasta Cades Barnea"

##### Monte Seir

Esta es una zona montañosa al sur del Mar Muerto. El área también es llamada "Edom".

##### Once

"11" (Ver:|Numbers)

#### Deuteronomy 03

##### Sucedió en el cuadragésimo año, en el undécimo mes, en el primer día del mes, que Moisés habló

Los números ordinales se pueden traducir como números cardinales. Traducción Alterna: "Habían vivido en el desierto durante 40 años, 11 meses y 1 día, cuando Moisés habló"

##### Cuadragésimo

40mo

##### en el undécimo mes, en el primer día del mes

Este es el undécimo mes del calendario hebreo. El primer día es cerca de mediados de enero en los calendarios occidentales.

##### undécimo

11mo

##### SEÑOR

Este es el nombre de Dios que Él reveló a su pueblo en el Antiguo Testamento. Vea la página de translationWord acerca del SEÑOR en cuanto a cómo traducir esto.

##### El SEÑOR había atacado

"El SEÑOR había permitido a los israelitas vencer".

##### Sehón... Og

Estos son nombres de reyes.

##### Hesbón... Astarot en Edrei

Estos son nombres de ciudades.

#### Deuteronomy 05

##### Mas allá del Jordán

Esto se refiere a la tierra cruzando el río Jordán, al este de Israel. Moisés estaba al este del Jordán cuando dijo esto. Traducción Alterna: "Al este del río Jordán". Traduzca esto como en 1:1.

##### nos habló

La palabra "nos" se refiere a Moisés y a las otras personas de Israel.

##### Ustedes han vivido lo suficiente en esta zona montañosa

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "No necesitan permanecer cerca de esta montaña por más tiempo"

#### Deuteronomy 07

##### Información General:

Moisés continúa recordándole al pueblo de Israel lo que el SEÑOR les dijo.

##### Vuélvanse y tomen su travesía

La palabra "vuélvanse" es una expresión idiomática para comenzar la acción. Traducción Alterna: "Comienza de nuevo en tu viaje"

##### zona montañosa... Éufrates

El Señor está describiendo lugares en la tierra que prometió darles a los israelitas.

##### zona montañosa

Esta es un área en las colinas cerca del lugar donde vivían los amorreos.

##### tierras bajas

Un área de tierra baja y plana.

##### Miren

"Presten atención a lo que voy a decir"

##### que el SEÑOR juró

El SEÑOR habla como si fuera otra persona. Traducción Alterna: "que Yo, el SEÑOR, juré"

##### padres

La palabra "padres" es una figura literaria

#### Deuteronomy 09

##### Información General:

Moisés continúa recordándole al pueblo de Israel lo que el SEÑOR les dijo.

##### Yo hablé a ustedes en ese tiempo

Aquí "yo" se refiere a Moisés. La frase "en ese tiempo" se refiere a cuando los israelitas estaban en Horeb, que es lo mismo que el Monte Sinaí. Traducción Alterna: "Cuando estuvimos en Horeb, hablé contigo"

##### Yo solo no puedo llevarlos a ustedes

Aquí "llevarlos" significa "liderarlos" o "gobernarlos". Traducción Alterna: "Es demasiado para mí liderarlos yo solo"

##### como la multitud de las estrellas del cielo

Esto es una exageración que significa que Dios ha aumentado enormemente el número de israelitas. Traducción Alterna: "una gran multitud de muchas personas"

##### mil veces

La frase "mil" es una metáfora de "muchos". Traducción Alterna: "muchas veces"

##### mil

1000

#### Deuteronomy 12

##### Informacion General:

Moises continúa hablando al pueblo de Israel.

##### Pero, ¿cómo puedo yo solo llevar sus cargas, sus aflicciones y sus disputas?

Moisés usa una pregunta para enfatizar que él no puede resolver todos los problemas de ellos por sí mismo. Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Traducción Alterna: "No puedo llevar sus cargas, sus aflicciones y sus disputas por mí mismo".

##### llevar sus cargas, sus aflicciones

Moisés habla como si los problemas y las quejas de la gente que él necesitaba atender fueran objetos físicos pesados que había estado cargando. Traducción Alterna: "cuiden de sus problemas, sus quejas"

##### sus disputas

"sus argumentos" o " sus desacuerdos"

##### hombres de buena reputación de cada tribu

"Hombres de cada tribu a quienes el pueblo de Israel respeta"

#### Deuteronomy 15

##### Información General:

Moisés continua hablando al pueblo de Israel.

##### y hombres de buena reputación

"y hombres a quienes tu pueblo respeta". Vea cómo se tradujo esto en 1:12.

##### de miles... de cientos... de cincuentenas... de decenas

"de grupos de 1.000... de grupos de 100... de grupos de 50... y grupos de 10"

##### capitanes... oficiales

Estos son títulos para diferentes líderes en el gobierno de Israel.

##### tribu por tribu

"de cada una de sus tribus"

##### juzguen rectamente entre un hombre y su hermano

"tomar decisiones correctas y justas sobre las disputas que los israelitas tienen entre sí"

#### Deuteronomy 17

##### Información General:

Moisés continúa hablando con los jueces, por lo que los mandatos son en plural.

##### No mostrarás parcialidad

"No mostrar parcialidad"

##### escucharán al pequeño y al grande del mismo modo

Estos dos extremos "pequeño" y "grande" representan a todas las personas. Traducción Alterna: "tratará a todas las personas por igual"

##### no tendrán miedo del rostro del hombre

La palabra "rostro" es una figura literaria

##### En ese tiempo

Esto significa el momento en que estuvieron en Horeb, en el Monte Sinaí.

#### Deuteronomy 19

##### Información General:

Moisés continúa recordando al pueblo de Israel lo que hizo la generación anterior de israelitas.

##### terrible desierto que ustedes vieron

"gran y peligroso desierto que ustedes atravesaron".

#### Deuteronomy 20

##### Información General:

Moisés continúa recordando al pueblo de Israel lo que hizo la generación anterior de israelitas.

##### Mira... tu Dios... delante de ti; Sube, toma posesión... tus padres... a ti; no tengas miedo, ni te desanimes

Moisés está hablando a los israelitas como si le estuviera hablando a un hombre, por lo que estas formas deben ser singulares, no plurales. .

##### ha puesto la tierra delante de ti

"Ahora te está dando esta tierra". Vea cómo esto se tradujo en 1:7.

#### Deuteronomy 22

##### Información General:

Moisés continúa recordando al pueblo de Israel lo que hizo la generación anterior de israelitas.

##### doce hombre

"12 hombres"

##### Ellos se fueron y subieron

"Salieron de ese lugar y se fueron"

##### Valle de Escol

Este es un valle en la región de Hebrón, que está al sur de Jerusalén. .

##### lo exploraron

"Buscaron lugares que ellos pudieran atacar"

#### Deuteronomy 25

##### Información General:

Moisés continúa recordando al pueblo de Israel lo que hizo la generación anterior de israelitas

##### Tomaron

"Los 12 hombres tomaron"

##### Tomaron algunos de los productos de la tierra en sus manos

"Recogieron algunos de los productos de la tierra"

##### nos trajeron palabra y dijeron

El narrador habla como si una "palabra" fuera un objeto físico que alguien pudiera traer. Traducción Alterna: "nos dijeron"

##### dijeron: 'Es una buena tierra la que nuestro Dios nos está dando'

La cita directa puede traducirse como una cita indirecta. Traducción Alterna: "dijeron que la tierra que el SEÑOR nuestro Dios nos estaba dando era buena"

#### Deuteronomy 26

##### Información General:

Moisés continúa recordando al pueblo de Israel lo que hizo la generación anterior de israelitas.

##### Aún así, ustedes se rehusaron a atacar

Dios ordenó a los israelitas atacar y destruir a los amorreos, pero los israelitas tuvieron miedo y se negaron a luchar contra ellos.

##### en la mano de los amorreos

Aquí "en la mano" significa dar a los amorreos poder sobre ellos. Traducción Alterna: "en poder de los amorreos"

##### ¿A dónde podremos ir ahora?

Aquí esta pregunta enfatiza lo atemorizados que estaban. Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Traducción Alterna: "No tenemos a dónde ir".

##### han hecho que nuestro corazón se derrita

Esto significa que se asustaron. Traducción Alterna: "nos dio mucho miedo"

##### Y están fortificados hasta los cielos

Esto es una exageración que enfatiza lo asustada que estaba la gente porque las ciudades eran tan grandes y fuertes.

##### están fortificadas hasta

"tienen paredes que son tan altas como"

##### hijos de los anaqueos

Estos son descendientes del pueblo de Anac que eran muy grandes y feroces.

#### Deuteronomy 29

##### Información General:

Moisés continúa recordando al pueblo de Israel lo que hizo la generación anterior de israelitas.

##### les dije a ustedes

"Le dije a sus ancestros"

##### ante sus ojos

Aquí la figura literaria

##### has visto... el SEÑOR tu Dios te sostuvo... fuiste... llegaste

Moisés habla a los israelitas como si fueran un solo hombre.

##### El SEÑOR tu Dios te sostuvo, como un hombre carga a su hijo

Aquí el cuidado del SEÑOR por su pueblo se compara con el de un padre. Traducción Alterna: "El SEÑOR tu Dios te ha cuidado, como un padre cuida a su hijo"

##### hasta que llegaste a este lugar

"hasta que llegaste a esta tierra que Dios prometió darte"

#### Deuteronomy 32

##### Información General:

Moisés continúa recordando al pueblo de Israel lo que hizo la generación anterior de israelitas.

##### El SEÑOR su Dios... quien fue delante de ustedes

Moisés les recuerda todas las formas en que el SEÑOR había ido delante de Israel durante todos sus viajes en el pasado.

##### acampar

"levantar sus carpas"

#### Deuteronomy 34

##### Información General:

Moisés continúa recordándole al pueblo de Israel lo que el SEÑOR les dijo.

##### escuchó el sonido de sus palabras

"escuchó lo que estaban diciendo"

##### Él juró y dijo

Dios hizo un juramento de no permitir que los que se rebelaron contra Él entren en la tierra que prometió darles.

##### Verá

"entrará"

##### salvo Caleb

"excepto Caleb"

##### Jefone

Este es el nombre del padre de Caleb.

##### él ha seguido enteramente al SEÑOR

El Señor habla como si Él fuera otra persona. Traducción Alterna: él me ha obedecido completamente"

#### Deuteronomy 37

##### Información General:

Moisés continúa recordando al pueblo de Israel lo que hizo la generación anterior de israelitas.

##### El SEÑOR estaba enojado conmigo por culpa de ustedes

Esto se refiere a cuando Moisés desobedeció lo que El SEÑOR le dijo que hiciera porque Moisés estaba enojado con el pueblo de Israel.

##### Nun

Este es el nombre del padre de Josué.

##### quien está de pie delante de ti

El por qué Josué está de pie delante de Moisés puede ser expresado claramente. Traducción Alterna: "quien está ante ti como tu siervo" o "quien te ayuda"

#### Deuteronomy 39

##### Información General:

Moisés continúa recordando al pueblo de Israel lo que hizo la generación anterior de israelitas.

##### no tienen conocimiento del bien o del mal

Aún no saben qué es bueno y qué es malo.

##### regresa y comienza tu viaje

"da la vuelta y vuelve por el camino por donde viniste"

#### Deuteronomy 41

##### Información General:

Moisés continúa recordando al pueblo de Israel lo que hizo la generación anterior de israelitas.

##### pecado contra el SEÑOR

"nos hemos rebelado contra el SEÑOR al desobedecerlo"

##### seguiremos

"vamos a obeceder"

##### para atacar la zona montañosa

Aquí la figura literaria

##### porque Yo no estaré con ustedes, y serán derrotados por sus enemigos

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "tus enemigos te derrotarán porque no estaré contigo"

#### Deuteronomy 43

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### atacaron la zona montañosa

La figura literaria

##### los persiguieron como abejas

Una "abeja" es un pequeño insecto volador que vuela en grandes grupos y pican a las personas que las amenazan. Esto significa que tantos amorreos atacaron a los soldados israelitas que tuvieron que abandonar la batalla.

##### Seir

Este es el nombre de una porción de tierra.

##### Horma

Este es el nombre de una ciudad.

##### los hirieron

"mataron a muchos de tus soldados"

#### Deuteronomy 45

##### Información General:

Moisés continúa recordando al pueblo de Israel lo que hizo la generación anterior de israelitas.

##### regresaron

"regresaron a Cades"

### Translation Questions

#### Deuteronomy 1:1

##### ¿Dónde estaba Moisés cuando habló a Israel?

Moisés estuvo mas allá del Jordán en el desierto, en la planicie del valle del río Jordán.

#### Deuteronomy 1:3

##### ¿Cuándo habló Moisés al pueblo de Israel, diciéndoles todo lo que el SEÑOR le habia ordenado?

Sucedió en el año cuarenta, en el mes once, en el primer día del mes.

#### Deuteronomy 1:7

##### ¿A quiénes juró El SEÑOR para darles la tierra?

EL SEÑOR le juró a Abraham, a Isaac, y a Jacob darles la tierra a ellos y a sus descendientes después de ellos.

#### Deuteronomy 1:9

##### ¿Por qué creía Moisés que solo no podía sostener al pueblo?

EL SEÑOR su Dios los habia multiplicado, los hizo como las estrellas del cielo.

#### Deuteronomy 1:12

##### ¿Quiénes ayudarían a Moisés llevar las cargas, aflicciones y disputas de la gente?

Tomarían hombres sabios, entendidos, y de buena reputación de cada tribu, y los haría cabezas sobre ellos.

#### Deuteronomy 1:15

##### ¿Qué ordenó Moisés que los jueces hicieran?

Los ordenó que escucharan las disputas entre hermanos, y el extranjero quien estaba con él.

#### Deuteronomy 1:19

##### ¿A través de qué pasó Israel cuando viajó de Horeb a la zona montañosa?

Fueron por medio de todo el gran y terrible desierto.

#### Deuteronomy 1:22

##### ¿Por qué pidió la gente a Moisés que enviara hombres delante de ellos?

Ellos pidieron a Moisés que enviara hombres delante para que exploraran la tierra y trajeran palabra acerca del camino por el cual deberían atacar y acerca de las ciudades.

##### ¿A quiénes escogió Moises para explorar la tierra en la tierra montañosa?

Escogió a doce hombres, un hombre de cada tribu.

#### Deuteronomy 1:25

##### ¿Qué palabra trajeron los hombres de la tierra?

Ellos dijeron: "Es una buena tierra la que EL SEÑOR nuestro Dios nos está dando."

#### Deuteronomy 1:26

##### ¿Por qué dijeron los hombres que EL SEÑOR los había traído de la tierra de Egipto?

Ellos dijeron que EL SEÑOR los odió y que Él los había traído fuera de la tierra de Egipto para destruirlos.

##### ¿Qué dijeron sus hermanos de las personas de la tierra?

Ellos dijeron que esas personas eran mas grandes y más altás que los israelitas.

#### Deuteronomy 1:29

##### ¿Qué dijo Moisés que era la razón que la gente no tenía que tener miedo?

Les dijo que no tuvieran miedo, EL SEÑOR iría delante de ellos y pelearía por ellos como hizo en Egipto y en el disierto.

#### Deuteronomy 1:34

##### ¿Qué dijo EL SEÑOR porque estaba enojado?

Él juró y dijo: ¨"Ciertamente ninguno de estos hombres de esta generación perversa verá la buena tierra que juré darle a sus ancestros, excepto Caleb.

#### Deuteronomy 1:37

##### ¿Qué dijo EL SEÑOR que Moisés hiciera por Josué, el hijo de Nun?

EL SEÑOR dijo a Moisés que animara a Josué porque él guiará a Israel a heredar la tierra.

#### Deuteronomy 1:39

##### ¿Quiénes, dijo EL SEÑOR, que entrarían a la tierra y la poseerían?

Dijo que sus hijos pequeños entrarían y la poseerían.

#### Deuteronomy 1:43

##### ¿Qué hizo el pueblo cuando el SEÑOR dijo que no atacaran la zona montañosa?

Fueron arrogantes y atacaron la zona montañosa y los amorreos salieron en contra de ellos y los persiguieron como abejas.

### Chapter 2

**1** Después dimos la vuelta y tomamos nuestro viaje al desierto por el camino hacia el Mar Rojo, como EL SEÑOR me ha hablado; nosotros fuimos alrededor del Monte Seir por muchos días. **2** El SEÑOR habló conmigo, diciéndo: **3** "Ustedes han ido alrededor de esta montaña por mucho tiempo; den vuelta hacia el norte. **4** Ordena a la gente, diciendo: "Ustedes pasarán la frontera de sus hermanos, los descendientes de Esaú, que viven en Seir; ellos te tendrán miedo. Por eso, ten cuidado **5** de no pelear con ellos, porque Yo no te daré nada de su tierra, no, ni siquiera lo suficiente que la planta de un pie pueda pisar; porque Yo le he dado el Monte Seir a Esaú como una posesión. **6** Ustedes comprarán comida de ellos por dinero, para que puedan comer; también comprarán agua de ellos por dinero, para que puedan beber. **7** Porque EL SEÑOR TU DIOS te ha bendecido en todo el trabajo de tus manos; ÉL ha sabido de tu caminar a través de este gran desierto. Por estos cuarenta años EL SEÑOR TU DIOS a estado contigo, y no te ha faltado nada. **8** Y pasamos de lado de la tierra de nuestros hermanos, los decendientes de Esaú que vivían en Seir, lejos del camino de Arabá, de Elat y de Ezión Geber. Luego dimos vuelta y pasamos por el camino del desierto de Moab. **9** El SEÑOR me dijo: 'No molesten a Moab, y no luchen con ellos en batalla. Porque no les daré esta tierra para su posesión, porque Yo le he dado la Ciudad de Ar a los descendientes de Lot, para su posesión.' **10** (Los Emitas vivieron allí anteriormente, un pueblo tan grandioso, eran muchos, y tan altos como los Anaceos; **11** estos también son considerados como los Refaítas, como los Anaceos; pero los Moabitas los llamaban los Emitas. **12** Los Horeos también vivían en Seir antes que ellos, pero los descedientes de Esaú los sucedieron. Ellos los destruyeron a ellos y vivieron en su lugar, como Israel hizo con la tierra de su posesión que El SEÑOR les dio a ellos.) **13** '"Ahora levántate y ve al arroyo Zered.' Así que fuimos al arroyo Zered. **14** Ahora, los días que pasaron desde que venimos de la tierra de Cades Barnea hasta que cruzamos el arroyo Zered, fueron treinta y ocho años. Fué desde ese momento hasta ahora, que toda esa generación de los hombres del pueblo aptos para la guerra, habian muerto, como EL SEÑOR le había jurado a ellos. **15** Además, la mano DEL SEÑOR estaba en contra de esa generación, con el fin de destruirlos de entre la gente, hasta que murieron. **16** Así que sucedió que cuando todos los hombres aptos para la lucha estaban muertos, y se fueron de entre la gente, **17** que El SEÑOR me habló, diciendo: **18** "Hoy vas a pasar por la Ciudad de Ar, la frontera de Moab. **19** Cuando te acerques al pueblo de Amón, no los molestes y no pelees con ellos; porque YO no les daré nada de la tierra del pueblo de Amón como una posesión; porque YO se les he dado a los hijos de Lot esa tierra como posesión. **20** También es conosida esa tierra como la tierra de los Refaim. Los Refaitas vivían ahí anteriomente, pero los Amonitas los llamaban Zomzomeos, que significa Gigantes. **21** un pueblo tan grande y numeroso, y tan altos como los Anaceos. Pero EL Señor los destruyó delante de los Amonitas, triunfando sobre ellos y vivieron en su lugar. **22** Esto también hizo EL SEÑOR a la gente de Esaú, quienes vivían en Seir, cuando ÉL destruyó a los Horeos delante de ellos, y los hijos de Esaú triunfaron sobre ellos y han vivido en su lugar hasta el día de hoy. **23** Para los Aveos que vivían en las aldeas tan lejos como Gaza, los Caftoreos, quienes vinieron de Caftor, los destruyó y se establecieron en su lugar. **24** "Ahora levántense, vayan en su camino y pasen por el Valle de Arnón; miren, les he dado en su mano a Sehón el Amorreo, rey de Hesbón, y su tierra. Comiencen a poseerlo, y peleen con él en batalla. **25** Hoy comenzaré a ponerles miedo y terror de ustedes en los pueblos que están debajo de todo el cielo; ellos oirán las noticias de ustedes y temblarán, estarán en angustia a causa de ustedes". **26** Yo mandé mensajeros desde el desierto de Cademot hacia Sehón, rey de Hesbón con palabras de paz, diciendo: **27** "Déjame pasar por tu tierra; iré por el camino; no iré a la derecha ni a la izquierda. **28** Me venderás comida por dinero, para que así pueda yo comer; dame agua por dinero, para que yo pueda tomar; solamente déjame pasar a pie; **29** como los hijos de Esaú que viven en Seir, y como los moabitas que viven en la Ciudad de Ar, hicieron por mí; hasta que pase sobre el Jordán a la tierra que EL SEÑOR Dios nos está dando". **30** Pero Sehón, rey de Hesbón, no nos permitió pasar por su tierra; porque El SEÑOR DIOS endureció su mente y su terco su corazón, que Él pueda derrotarlo y entregarlo en tus manos, como lo ha hecho hoy. **31** El Señor me dijo: "Mira, he comenzado a entregar a Sehón y su tierra delante de ustedes; empiezen a poseerla, para que así puedas heredar su tierra." **32** Entonces Sehón vino en contra de nosotros, él y toda su gente, para pelear en Jahaza. **33** ELSEÑOR DIOS lo entregó a nosotros y lo derrotamos; lo golpeamos hasta la muerte, a sus hijos, y toda su gente. **34** Tomamos todas sus ciudades en ese momento y destruimos completamente cada ciudad; hombre, mujer y también a los pequeños; no dejamos ningún sobreviviente. **35** Solamente tomamos el ganado como nuestro botín, junto con el botín de las ciudades que habíamos capturado. **36** Desde Aroer, que está a la orilla del Valle de Arnón, y de la ciudad que está en el valle, hasta Galaad, no había ninguna ciudad inalcanzable para nosotros. El SEÑOR nuestro DIOS nos dió la victoria sobre todos los enemigos que teníamos por delante. **37** Fue solo a la tierra de los descendientes de Amón que no fuiste, como a todo el lado del río Jaboc, y las ciudades del monte, donde sea que EL SEÑOR nuestro DIOS nos prohibió ir.

#### Deuteronomy 01

##### Información General:

Moisés continúa recordando al pueblo de Israel lo que hizo la generación anterior de israelitas.

##### Después viramos y tomamos nuestro viaje

"Entonces nos dimos la vuelta y nos fuimos"

##### nosotros fuimos alrededor del Monte Seir por muchos días

Los posibles significados son: 1) Los israelitas viajaron alrededor de la montaña llamada Seir durante mucho tiempo o 2) Los israelitas vagaron en una región llamada Monte Seir durante mucho tiempo.

##### Monte Seir

Esta es una zona montañosa al sur del Mar Muerto. El área también es llamada "Edom". Vea cómo tradujo esto en 1:1

##### muchos días

Algunos idiomas traducen esto como "muchas noches".

#### Deuteronomy 04

##### Información General:

El SEÑOR sigue hablando a Moisés

##### de sus hermanos, los descendientes de Esaú

"de sus parientes, los descendientes de Esaú"

##### le he dado el Monte Seir a Esaú como una posesión

El SEÑOR le está recordando a los israelitas que le ha dado este territorio a los descendientes de Esaú.

#### Deuteronomy 06

##### Información General:

Moisés continúa instruyendo a Israel sobre cómo deben tratar a los descendientes de Esaú.

##### Ustedes comprarán comida de ellos

El SEÑOR les está dando permiso o instrucciones, no una orden, y les está diciendo que no roben. "Les permito que compren alimentos de ellos" o "Si necesitan alimentos, deben comprárselos a ellos"

##### de ellos

"de los descendientes de Esaú"

##### por dinero

Si estas palabras no son necesarias o hacen la traducción poco clara, puede omitirlas.

##### tu Dios te ha bendecido... tu mano... tu caminar... tu Dios... contigo, y nada te ha faltado

Moisés habla a los israelitas como si fueran un solo hombre.

##### en todo el trabajo de tu mano

El "trabajo de tu mano" se refiere a todo el trabajo que habían hecho. Traducción Alterna: "todo tu trabajo"

##### Él ha sabido de tu caminar

Esta es una figura literaria (sinécdoque) para "Él sabe lo que te ha pasado mientras has estado caminando".

##### cuarenta años

"40 años"

##### no te ha faltado nada

Esta es otra manera de decir que "has tenido todo lo que necesitabas".

#### Deuteronomy 08

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### por nuestros hermanos

'por nuestros parientes"

##### Elat... Ezión Geber

Estos son nombres de ciudades.

##### nos volvimos

Esto es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "seguimos yendo"

#### Deuteronomy 09

##### Información General:

Este es el final de una parte del discurso de Moisés recordando a los israelitas cómo el SEÑOR los guió en el desierto.

##### No molesten a Moab

La palabra "Moab" es una figura literaria

##### Ar

Este es el nombre de una ciudad en Moab.

##### Los descendientes de Lot

El pueblo de Israel estaba relacionado con los descendientes de Moab. Moab era el hijo de Lot. Lot era el sobrino de Abraham.

#### Deuteronomy 10

##### Información General:

El escritor comienza a dar información de trasfondo sobre la gente de la tierra. Estas palabras no son parte del discurso de Moisés a los israelitas.

##### Los emitas vivieron... los llaman emitas

Estas palabras proporcionan información de trasfondo sobre los emitas que habían vivido en la tierra antes de los moabitas. Su idioma puede tener una forma especial de marcar información de trasfondo.

##### emitas... refaítas

Estos son nombres de pueblos que fueron considerados gigantes.

##### anaceos

Estos son descendientes de la gente de Anac que eran muy grandes y feroces. Vea cómo tradujo esto en 1:26.

#### Deuteronomy 12

##### Información General:

Esto continúa la información de trasfondo sobre los diferentes pueblos que han vivido en la tierra. .

##### horeos

Este es el nombre de un pueblo.

##### los destruyeron antes que ellos

"los mataron a todos de modo que ninguno de los horeos quedó viviendo con ellos" o "los sacaron de su presencia matándolos a todos"

#### Deuteronomy 13

##### Información General:

Moisés continúa recordando a los israelitas lo que les había sucedido en el desierto.

##### 'Ahora levántate... Zered'. Así que

"'Entonces el SEÑOR dijo: 'Ahora levántate... Zered'. Así que". Esto puede traducirse como una cita indirecta. Traducción Alterna: "Entonces el SEÑOR nos dijo que nos levantáramos... Zered. Así que"

##### levántate

Empezar a hacer algo.

##### al arroyo Zered

Esta corriente fluye hacia el Mar Muerto desde el sureste y crea la frontera entre Edom y Moab.

##### Ahora los días

La palabra "ahora" marca un cambio desde la historia a la información de trasfondo sobre cuánto viajó el pueblo de Israel y sobre la ira de Dios hacia esa generación. Si su idioma tiene una forma de mostrar que lo que sigue es información de trasfondo, debe usarla aquí.

##### treinta y ocho años

"...ocho años - 38 años". Ver:

##### se habían ido del pueblo

Esta es una forma cortés de decir "había muerto".

##### La mano del SEÑOR estaba en contra

Aquí "la mano del SEÑOR" se refiere a su poder. Traducción Alterna: "El SEÑOR usó su poder contra" o " El SEÑOR castigó"

#### Deuteronomy 16

##### Información General:

Moisés continúa recordándole al pueblo de Israel lo que sucedió en el pasado.

##### Debes... te acerques... no molestes... les daré

Moisés habla a los israelitas como si fueran un solo hombre, por lo que todos los casos de "usted" y el mandato "no molesten" son singulares.

##### pasar por Ar

Este es el nombre de una ciudad en Moab. Vea cómo tradujo "Ar" en 2:9.

##### a los descendientes de lot

El pueblo de Israel estaba relacionado con los descendientes de Amón. Amón era el hijo de Lot. Lot era el sobrino de Abraham.

#### Deuteronomy 20

##### Información General:

Estos versículos comienzan a dar información de trasfondo sobre los pueblos que vivieron en la tierra. Si su idioma tiene una forma de mostrar que lo que sigue es información de trasfondo, debe usarla aquí.

##### También es considerada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "La gente también considera eso"

##### Refaim

Este es el nombre de un pueblo. Vea cómo tradujo esto en 2:10.

##### Zomzomeos

Este es otro nombre para el pueblo de Refaim.

##### Anaceos

Este es el nombre de un pueblo. Vea cómo tradujo esto en 1:26.

##### Triunfaron sobre ellos y vivieron en su lugar

los amonitas se apoderaron de todo lo que los de Refaim habían poseído y han vivido donde los ellos habían vivido"

##### los destruyó delantes de los Amonitas

"permitió que los amonitas los derrotaran" o "permitió que los amonitas los mataran a todos"

##### Horeos

Este es el nombre de un grupo de personas. Vea cómo tradujo esto en 2:12.

##### triunfaron sobre ellos y han vivido en su lugar

"se hizo cargo de todo lo que los Horeos habían poseído y han vivido donde los horeos habían vivido"

##### los destruyó delante de los amonitas

"Permitió que los amonitas los derrotaran" o "Permitió que los amonitas los mataran a todos".

#### Deuteronomy 23

##### Información General:

El escritor termina describiendo cómo Dios le permitió a Esaú conquistar la tierra que ahora está habitando.

##### aveos... caftoreos

Estos son nombres de pueblos.

##### Caftor

Este es el nombre de un lugar. Puede ser otro nombre para la isla de Creta ubicada en el mar Mediterráneo.

##### los destruyeron

"destruyeron a los aveos"

##### establecieron en su lugar

"vivieron donde habían vivido los aveos"

#### Deuteronomy 24

##### Información General:

El escritor ha terminado de dar información de trasfondo y ahora nuevamente está diciendo lo que Moisés dijo a los israelitas.

##### Ahora levántate

El SEÑOR le está diciendo a Moisés lo que la gente debe hacer. "Ahora levántate" o "Ahora ve"

##### vayan en su camino

"continúen su viaje"

##### Valle de Arnón

Este es el nombre del valle del río Arnón. Forma la frontera entre Moab y los amorreos.

##### les he dado en su mano

La figura literaria

##### tu mano... Comienza a poseerlo... pelea... terror de ti... noticias de ti... a causa de ti

Moisés habla a los israelitas como si fueran un solo hombre.

##### Sehón

Este es el nombre de un rey. Vea cómo tradujo esto en 1:3.

##### Hesbón

Este es el nombre de una ciudad. Vea cómo tradujo esto en 1:3.

##### pelea con él

"luchar contra él y su ejército"

##### ponerles miedo y terror

Las palabras "miedo" y "terror" significan básicamente lo mismo y enfatizan que el miedo es intenso. Traducción Alterna: "poner un miedo terrible"

##### pueblos que están bajo el cielo entero

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "pueblos en cada tierra"

##### temblarán y estarán en angustia

Esta es una figura literaria

#### Deuteronomy 26

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### Yo mandé

Aquí "Yo" se refiere a Moisés.

##### desierto de Cademot

Este es el nombre de un lugar cerca del valle de Arnon.

##### Sehón... Hesbón

Estos son los nombres de un hombre y un lugar. Vea cómo los tradujo en 1:3.

##### con palabras de paz

Aquí la figura literaria

##### No giraré a la derecha ni a la izquierda

Esta frase enfatiza que siempre irán en la misma dirección. Puede ser expresado en forma positiva. "No cambiaré de dirección" o "Siempre me mantendré en el camino"

#### Deuteronomy 28

##### Información General:

Esto continúa el mensaje de Moisés al rey Sehón.

##### Me venderás comida por dinero, para que así pueda yo comer; dame agua por dinero, para que yo pueda tomar

Moisés le dice a Sehón que los israelitas no robarán a los amorreos y le pide que él y su gente vendan comida y agua a los israelitas; él no les está dando una orden. Traducción Alterna: "Espero tener que pagar por la comida para poder comer y pagar por el agua para poder beber"

##### Me venderás... pueda yo comer... dame... yo pueda tomar

Moisés se refiere al pueblo de Israel como si fueran el mismo Moisés. Traducción Alterna: "véndannos a mí y a mi gente... podamos comer... dennos... podamos beber"

##### solamente déjame pasar a pie

"Sólo déjanos caminar por tu tierra"

##### Ar

Este es el nombre de un lugar. Vea cómo tradujo esto en 2:9.

#### Deuteronomy 30

##### Información General:

Moisés continúa recordándole a la gente lo que sucedió en el pasado.

##### Sehón... Hesbón

Estos son los nombres de un hombre y un lugar. Vea cómo los tradujo en 1:3.

##### tu Dios... tu poder

Moisés habla a los israelitas como si fueran un solo hombre.

##### endureció su mente e hizo terco su corazón

Ambas frases significan lo mismo y enfatizan que el SEÑOR "hizo que se volviera muy terco".

##### a entregar a Sehón y su tierra delante de ti

"para entregarles a Sehón y su tierra"

##### empieza a poseerla, para que así puedas heredar su tierra

"Toma posesión de su tierra, para que puedas heredarla"

#### Deuteronomy 32

##### Información General:

Moisés continúa recordándole al pueblo de Israel lo que sucedió en el pasado.

##### Sehón

Este es el nombre de un hombre. Vea cómo tradujo esto en 1:3.

##### Jahaza

Este es el nombre de una ciudad en Moab

#### Deuteronomy 34

##### información General:

Moisés continúa recordándole a la gente lo que sucedió en el pasado.

##### Tomamos todas sus ciudades

"Capturamos todas las ciudades del rey Sehón"

##### destruimos completamente cada ciudad

"Mató a todas las personas que vivían en cada ciudad".

#### Deuteronomy 36

##### Aroer

Este es el nombre de una ciudad en la orilla norte del río Arnón.

##### Valle de Arnón

"Arnón" es el nombre de un río. Traducir como en 2:24.

##### no había ninguna ciudad inalcanzable para nosotros

Esta declaración negativa se utiliza para enfatizar su éxito en la batalla. Esto puede ser expresado forma positiva. Traducción Alterna: "pudimos derrotar a la gente de cada ciudad, incluso si la ciudad tenía altos muros a su alrededor"

##### no fuiste

Moisés habla a los israelitas como si fueran un solo hombre.

##### río Jaboc

Este es el nombre de un río que formó la frontera entre la tierra de Sehón y la tierra de los amonitas.

### Translation Questions

#### Deuteronomy 2:1

##### ¿Dónde dijo Moisés que tomaron su viaje?

Tomaron su viaje al desierto por el camino hacia el Mar Rojo

#### Deuteronomy 2:4

##### ¿Qué ordenó el SEÑOR que la gente tuviera cuidado en no hacer?

Tenían cuidado de no pelear con los descendientes de Esaú, porque EL SENOR no les daría nada de su tierra.

#### Deuteronomy 2:6

##### ¿Cómo obtendrían comida y agua?

Comprarían comida y agua de la gente de Seir para que pudieran comer y beber.

#### Deuteronomy 2:9

##### ¿Qué les dijo EL SEÑOR que no hiciera en Moab?

No molestarían a Moab, y no lucharían con ellos porque EL SEÑOR no les daría esa tierra.

#### Deuteronomy 2:13

##### ¿Cuánto tiempo tomó Israel en viajar de Cades Barnea al arroyo Zered?

Les tomó 38 años para llegar al arroyo Zered.

#### Deuteronomy 2:16

##### ¿Qué pasó a todos los hombres que fueron aptos para luchar?

Todos los hombres aptos para la lucha estaban muertos y fuera de entre la gente.

##### ¿A quiénes dio el SEÑOR la tierra del pueblo de Amón?

El SEÑOR dio esa tierra a los descendientes de Lot.

#### Deuteronomy 2:24

##### ¿Qué hará el pueblo de la tierra cuando escuchen noticias de los israelitas?

Ellos temblarán y estarán en angustia a causa de los israelitas.

#### Deuteronomy 2:26

##### ¿Qué palabras de paz envió Moisés al rey de Hesbón?

Moisés pidió que le dejara pasar por la tierra por el camino y no giraría a la derecha ni a la izquierda.

#### Deuteronomy 2:28

##### ¿Qué planes tuvo Moisés para obtener comida y agua por el pueblo?

Él pidió al rey de Hesbón que le vendiera comida y agua por dinero para que pudieran comer y beber.

#### Deuteronomy 2:32

##### ¿Qué pasó cuando Sehón vino contra Moisés?

El SEÑOR lo entregó a Moisés y lo derrotaron; lo golpearon hasta la muerte, a sus hijos y toda su gente.

#### Deuteronomy 2:34

##### ¿Qué pasó a todas las ciudades habitadas?

Moisés tomó todas las ciudades del rey y las destruyó, incluyendo a mujeres y niños; no dejó ningún sobreviviente.

### Chapter 3

**1** Luego regresamos y subimos a Basán. Og, el rey de Basán, vino y nos atacó, él y todo su pueblo para pelear en la Ciudad de Edrei. **2** EL SEÑOR me dijo a mí: "No le temas; porque te YO te he dado la victoria sobre él y te he puesto todo su pueblo y tierra bajo tu control. Tú le harás como le hiciste a Sehón, rey de los Amorreos, quien vivía en Hesbón." **3** Así que EL SEÑOR nuestro DIOS también nos dio victoria sobre Og el rey de Basán, y todo su pueblo fue puesto bajo nuestro control. Los herimos hasta que ninguno de su pueblo permaneció. **4** En ese tiempo le quitamos todas sus ciudades; no hubo ni una ciudad que no le hayamos quitado: sesenta ciudades, todas en la región de Argob, el reino de Og en Basán. **5** Estas fueron todas ciudades reforzadas con sus altas murallas, puertas y barras; esto estaba al lado de muchas aldeas sin amurallar. **6** Nosotros las destruimos por completo, como le hicimos a Sehón el rey de Hesbón, destruyendo completamente cada ciudad; los hombres, mujeres y los pequeños. **7** Pero todo el ganado y el botín de las ciudades, lo tomamos como botines para nosotros. **8** En ese tiempo tomamos la tierra de la mano de los dos reyes de los Amorreos, quienes estaban más allá del Jordán, desde el Valle de Arnón hasta el Monte Hermón. **9** (El Monte Hermón los Sidonios lo llaman Sirión, y los Amorreos lo llaman Senir) **10** y todas las ciudades de la llanura, todo Galaad y todo Basán, todo el camino hasta Salca y Edrei, ciudades del reino de Og en Basán." **11** (Porque del remanente de Refaim gente de gigantes, solamente Og rey de Basán había permanecido. ¡Miren! Su cama era una cama de hierro. ¿No estaba su cama en Rabá, donde lo descendientes de Amón vivían? Era de nueve codos o cuatro metros y media de largo y cuatro codos o dos metros de ancho, pues hera de esta forma en codos, la forma en que la gente medía.) **12** "Esta tierra que tomamos en posesión para ese tiempo, desde Aroer, que es por el Valle de Arnón, y la mitad de la zona montañosa de Galaad y sus ciudades. Yo se las di a los Rubenitas y a los Gaditas. **13** El resto de Galaad y todo Basán, el reino de Og, yo se los di a la mitad de la tribu de Manasés: toda la región de Argob y todo Basán. (Este mismo territorio se llama la tierra de Refaim). **14** Jair, un descendiente de Manasés, tomó toda la región de Argob hasta la frontera de los Gesuritas y los Maacateos. Él llamó a la región, incluyendo Basán, por su propio nombre, Havot Jair, hasta este día. **15** Yo le entregué Galaad a Maquir. **16** A los Rubenitas y a los Gaditas les di territorio desde Galaad hasta el valle de Arnón, el centro del valle es la frontera del territorio hasta el Río Jaboc, el cual es la frontera con los descendientes de Amón. **17** Otra de sus fronteras es también la llanura del valle del Río Jordán, desde Cineret hasta el Mar de Arabá (que es el Mar Salado) hasta las cuestas del Monte Pisga al este. **18** Yo les ordené en ese tiempo, diciendo: "El SEÑOR su DIOS les ha dado esta tierra para poseerla; ustedes, todos los hombres de guerra, pasarán armados ante sus hermanos, el pueblo de Israel. **19** Pero sus esposas, sus pequeños y sus ganados (yo sé que tienen mucho ganado), se quedarán en sus cuidades que yo les he dado, **20** hasta que EL SEÑOR les de descanso a sus hermanos, así como lo ha hecho con ustedes, hasta que ellos también posean la tierra que EL SEÑOR su DIOS les está dando más allá del Jordán; luego regrasará todo hombre de ustedes, a la propiedad que les he entregado". **21** Yo le ordené a Josué en ese tiempo, diciendo: "Tus ojos han visto todo lo que EL SEÑOR tu DIOS le ha hecho a estos dos reyes; EL SEÑOR le hará lo mismo a todos los reinos que pasares por encima. **22** No temerás a ellos, porque EL SEÑOR tu Dios es quien peleará por tí". **23** Yo le rogué al SEÑOR en ese tiempo diciendo: **24** "Oh SEÑOR, Tú has empezado a enseñarle a tu siervo tu grandeza y tu mano fuerte; porque, ¿Qué dios hay en el cielo o en la tierra que pueda hacer las mismas obras que Tú has hecho y los mismo actos poderosos? **25** Dejame ir allá, te suplico, y ver la buena tierra que está más allá del Jordán, esa buena zona montañosa y también el Líbano". **26** Pero EL SEÑOR estaba molesto conmigo por culpa de ustedes; ÉL no me escuchó a mí. EL SEÑOR me dijo: ''Deja que esto sea suficiente para tí, no me hables más a Mí sobre este tema: **27** sube al Monte Pisga y alza tus ojos hacia el oeste, norte, sur y este; mira con tus ojos, porque no pasaras el Jordán. **28** En su lugar, prepara a Josué, anímalo y fortalécelo, porque él irá allá delante de estas personas y el les guiará a heredar la tierra que tú verás". **29** Y nosotros permanecimos en el valle opuesto a Bet-Peor.

#### Deuteronomy 01

##### Información General:

Moisés continúa recordándole al pueblo de Israel lo que sucedió en el pasado.

##### Og... Sehón

Estos son nombres de reyes. Vea cómo los tradujo en 1:3.

##### Edrei... Hesbón

Estos son nombres de ciudades. Vea cómo los tradujo en 1:3.

##### El SEÑOR me dijo: "No le temas;... he dado... bajo tu control... Tú le harás como le hiciste... en Hesbón".

El SEÑOR le está hablando a Moisés como si Moisés fuera los israelitas.

##### le temas... sobre él... todo su pueblo y su tierra

Aquí las palabras "él" y "su" se refieren a Og.

##### te he dado victoria

El SEÑOR habla de lo que hará como si ya lo hubiera hecho.

##### Le harás a él como le hiciste a Sehón

La palabra "él" es una figura literaria

#### Deuteronomy 03

##### y todo su pueblo fue puesto bajo nuestro control

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "y el SEÑOR puso a todo el pueblo de Og bajo nuestro control"

##### ninguno de su pueblo permaneció

Esto es una figura literaria

##### no hubo ni una ciudad que no les hayamos quitado

Este es un doble negativo que enfatiza que tomaron todas las 60 ciudades. Traducción Alterna: "tomamos cada una de las ciudades"

##### sesenta ciudades

"60 ciudades"

##### La región de Argob

Este es el nombre de una región dentro de Basán.

#### Deuteronomy 05

##### Información General:

Moisés continúa recordándole al pueblo de Israel lo que sucedió en el pasado.

##### Estas fueron todas ciudades fortificadas con

"Estas fueron todas las ciudades protegidas por"

##### Además de

"Adicional a" o "sin incluir"

##### Sehón

Este es el nombre de un rey. Vea cómo tradujo esto en 1:3.

##### Hesbón

Este es el nombre de una ciudad. Vea cómo tradujo esto en 1:3.

##### destruyendo completamente cada ciudad

"Matando a todas las personas que vivían en cada ciudad".

#### Deuteronomy 08

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### de la mano de los dos reyes

Aquí la figura literaria

##### amorreos... Basán... Edrei... Og

"Amorreos... tierra de Basán... ciudad de Edrei... rey Og". Traduzca esto como lo hizo en 1:3.

##### más allá del Jordán

Esto se refiere a la tierra cruzando el río Jordán, al este de Israel. Moisés estaba al este del Jordán cuando dijo esto. Traducción Alterna: "al este del río Jordán". Traduzca esto como está en 1:1.

##### el valle del Arnón

Traduzca estas palabras como lo hizo en 2:24.

##### Monte Hermón... Sirión... Senir

Todos estos son nombres de la misma montaña que se encuentra en la frontera norte de Basán.

##### de la llanura

Esta es una tierra alta y plana entre el río Arnón y el Monte Galaad.

##### Salca

Este es el nombre de una ciudad cerca de Edrei.

#### Deuteronomy 11

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### Porque del remanente... la forma en que la gente mide

Esta es información de trasfondo sobre el rey Og.

##### Refaim

Traduzca esto como lo hizo en 2:10.

##### ¡Miren!

"Presten atención a algo importante que les voy a decir".

##### ¿No era en Rabá,...viven?

El escritor usa una pregunta para recordarle a la gente de Israel que podrían ir a Rabá y ver cuán grande debe haber sido Og. Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Los posibles significados son: 1) "Estaba en Rabá,... viven". o 2) "Está en Rabá... viven".

##### codos

Un codo son 46 centímetros.

##### la forma en que la gente mide

"Según el codo que usa la mayoría de la gente"

#### Deuteronomy 12

##### Información General:

Moisés continúa recordando a la gente lo que sucedió en el pasado.

##### Aroer

Traducir esto como está en 2:36.

##### el valle de Arnón

Traducir esto como está en 2:24.

##### la región de Argob

Traducir esto como está en 3:3.

##### El mismo territorio se llama la tierra de Refaim

El escritor comienza a presentar información de trasfondo sobre la tierra que capturó el pueblo de Israel. Si su idioma tiene una forma de mostrar que lo que sigue es información de trasfondo, debe usarla aquí.

##### Refaim

Traducir esto como está en 2:10.

#### Deuteronomy 14

##### Información General:

Esto continúa la información de trasfondo sobre la tierra que el pueblo de Israel capturó. (Ver: 3:12)

##### Jair

Este es el nombre de un hombre.

##### los gesuritas y los maacateos

Estos son pueblos que vivían al oeste de Basán.

##### Havot Jair

Los traductores pueden hacer una nota a pie de página que diga: "El nombre 'Havot Jair' significa 'aldeas de tiendas de Jair' o 'reino de Jair'"

#### Deuteronomy 15

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### Yo le entregué

Aquí "yo" se refiere a Moisés.

##### a Maquir

Maquir era el hijo de Manasés. Él había muerto antes de que Moisés diera esta tierra. El nombre es un metónimo

##### el valle de Arnón

Este es el nombre del valle del río Arnon. Forma la frontera entre Moab y los amorreos. Vea cómo tradujo esto en 2:24.

##### río Jaboc

Este es el nombre de un río que formaba la frontera entre la tierra de Sehón y la tierra de los amonitas. Vea cómo tradujo esto en 2:36.

#### Deuteronomy 17

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### Otra de sus fronteras es también

"La frontera occidental del territorio de Rubén y los gaditas es"

##### Cineret

"El mar de Cineret". Este es el mismo lugar que "el mar de Galilea" o "el lago de Genesaret".

##### Monte Pisga

Este es el nombre de una montaña en la parte norte de la cordillera de Abarim.

#### Deuteronomy 18

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### Yo les ordené en ese tiempo

Moisés le recuerda a la tribu de Rubén, a la tribu de Gad y a la media tribu de Manasés que deben ayudar a los otros israelitas a conquistar el resto de la tierra que Dios les prometió.

##### pasarán armados ante

"Tomarán sus armas y cruzarán el río Jordán delante de"

##### sus hermanos, el pueblo de israel

"sus compañeros israelitas"

#### Deuteronomy 19

##### Información General:

Moisés continúa hablando a las tribus de Rubén, Gad y la media tribu de Manasés.

##### el SEÑOR les dé descanso a sus hermanos

El escritor habla como si la capacidad de descansar fuera un objeto físico que podría darse como un regalo. La palabra "descanso" es también una metáfora de la vida pacífica en la que no hay guerra. Traducción Alterna: "el SEÑOR permita a tus hermanos descansar" o "el SEÑOR permita a tus hermanos dejar de pelear guerras y vivir en paz"

##### más allá del Jordán

Esto se refiere a la tierra cruzando el río Jordán, al este de Israel. Moisés estaba al este del Jordán cuando dijo esto. Traducción Alterna: "al este del río Jordán". Traducir esto como lo está en 1:1.

##### luego regrasarán

Moisés está enfatizando que las otras tribus deben poseer su tierra antes de que el SEÑOR permita que estas tres tribus posean su tierra. "Sólo entonces van a volver".

#### Deuteronomy 21

##### Información General:

Moisés continúa recordándole al pueblo de Israel lo que sucedió en el pasado.

##### Tus ojos han visto

Aquí "ojos" se refiere a Josué. Traducción Alterna: "Has visto"

#### Deuteronomy 23

##### Información General:

Moisés continúa recordándole a la gente lo que sucedió en el pasado.

##### Yo le rogué

Aquí "yo" se refiere a Moisés. Esto significa que le pidió a Dios de una manera muy ferviente y emocional.

##### a mostrarle a tu siervo

Aquí, "tu siervo" es una forma cortés de hablarle a alguien con mayor autoridad. Traducción Alterna: "a mostrar a mí, tu siervo".

##### tu mano fuerte

Aquí el metónimo

##### porque ¿qué dios hay... actos?

Moisés usa una pregunta para enfatizar que el Señor es el único Dios con el poder para hacer las obras que ha hecho. Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Traducción Alterna: "porque no hay dios... actos".

##### en el cielo o en la tierra

Estos dos extremos juntos significan "en cualquier lugar".

##### más allá del Jordán

"Al oeste del río Jordán". Cuando Moisés habló estas palabras al SEÑOR, él estaba al este del río Jordán en Moab.

#### Deuteronomy 26

##### Información General:

Moisés continúa contándole al pueblo de Israel lo que sucedió en el pasado.

##### El SEÑOR estaba molesto conmigo por culpa de ustedes

Esto se refiere a cuando Moisés desobedeció lo que el SEÑOR le dijo que hiciera porque estaba enojado con el pueblo de Israel. Traduzca esto como está en 1:37.

##### Pisga

Traduzca esto como está en 3:17.

##### alza tus ojos

Las palabras " alza tus ojos" son una expresión idiomática que significa mirar. Traducción Alterna: "mira"

#### Deuteronomy 28

##### Información General:

El SEÑOR sigue hablando a Moisés.

##### Bet Peor

Este es el nombre de una ciudad en Moab cerca del Monte Pisga.

### Translation Questions

#### Deuteronomy 3:1

##### ¿Qué hizo Og, el rey de Basán, a Israel cuando acercaron a su tierra?

En camino a Basán, el rey de Basán y todo su pueblo vinieron y atarcaron a Israel.

#### Deuteronomy 3:3

##### ¿Qué hizo Israel al rey de Basán y su pueblo?

Ellos mataron al rey de Basán y al pueblo hasta que ninguno de su pueblo permaneció, y tomó todas sus ciudades.

#### Deuteronomy 3:5

##### ¿Qué hizo Israel con el ganado y el botín de las ciudades?

Tomaron para ellos mismos todo el ganado y el botín de las ciudades.

#### Deuteronomy 3:12

##### ¿A quiénes dio Moisés la tierra que tomaron en posesión?

La dio a los rubenitas y a los gaditas, y a la mitad de la tribu de Manasés.

#### Deuteronomy 3:18

##### ¿Qué ordenó hacer Moisés a los hombres de querra de los rubenitas y los gaditas y a la mitad de la tribu de Manasés?

Ordenó que pasaran armados ante sus hermanos, el pueblo de Israel.

#### Deuteronomy 3:19

##### ¿Cuándo dijo EL SEÑOR que los rubenitas y gaditas y la mitad de la tribu de Manasés podrían regresar a su propia propiedad?

El SEÑOR dijo que podrían regresar después de que el SEÑOR les diera descanso a sus hermanos, hasta que ellos tambíen poseyeran su tierra.

#### Deuteronomy 3:21

##### ¿Qué dijo Moisés a Josué que no hiciera?

Él dijo a Josué que no temiera al enemigo porque el SEÑOR su Dios sería quien pelearía por él.

#### Deuteronomy 3:23

##### ¿A dónde rogó Moisés ir y ver?

Moisés rogó al SEÑOR que le dejara ir y ver la buena tierra más allá del Jordán y también el Líbano.

#### Deuteronomy 3:26

##### ¿Qué hizo el SEÑOR para permitir a Moisés ver la tierra?

El SEÑOR le dijo que subiera al Monte Pisga y alzara sus ojos hacia el oeste, norte, sur y este; porque no iría sobre el Jordán.

#### Deuteronomy 3:28

##### ¿Qué dijo el SEÑOR que Moisés hiciera para Josué?

Dijo a Moisés que instruyera a Josué, lo animara y lo fortaleciera, porque él iría delante de las personas y él les haría que ellos heredaran la tierra que tu ves.

### Chapter 4

**1** Ahora Israel, escucha las reglas y los decretos que estoy a punto de enseñarte, para que los hagas; para que puedas vivir, entrar y poseer la tierra que EL SEÑOR, EL DIOS de tus padres, te está dando. **2** Tú no le añadirás a las palabras que yo te he encomendado, tampoco las diminuirás, para que tú puedas guardar los mandamientos que YO EL SEÑOR TU DIOS, estoy a punto de ordenarte. **3** Tus ojos han visto lo que el SEÑOR hizo a causa de Baal Peor; porque todos los hombres que siguieron a Baal-Peor, EL SEÑOR TU DIOS los ha destruido a ellos de entre ustedes. **4** Pero ustedes que no se separaron del SEÑOR SU DIOS están vivos hoy, cada uno de ustedes. **5** Mira, yo te he enseñado leyes y decretos, como EL SEÑOR MI DIOS me había encomendado que lo hicieras en medio de la tierra, a la cual estás entrando para que puedas poseerla. **6** Por lo tanto, guárdalos y hazlos; porque esto es tu sabiduría y tu entendimiento a la vista de las personas, quienes escucharán acerca de todos estos estatutos y dirán: "Seguramente esta gran nación es un pueblo sabio y entendido". **7** ¿Pues cuál otra gran nación hay que tenga un dios tan cercano a ellos, como EL SEÑOR nuestro DIOS lo está de nosotros cuando lo llamamos? **8** ¿Qué otra gran nación hay que tenga leyes y decretos tan justos como toda esta ley que estoy colocando ante ti hoy? **9** Solamente presta atención y con cuidado guárdate, para que no se te olviden las cosas que tus ojos han visto, para que no se vayan de tu corazón todos los días de tu vida. Enseñalas a tus hijos y a los hijos de tus hijos. **10** En ese día que estuviste parado delante DEL SEÑOR TU DIOS en Horeb, cuando EL SEÑOR me dijo: "Reune a las personas, y yo los haré escuchar mis palabras, para que puedan aprender a temerme todos los días que ellos vivan en la tierra, y para que ellos puedan enseñarles a sus hijos". **11** Tú te acercaste y te paraste al pie de la montaña. La montaña se quemó con fuego que subió hasta el cielo, formando una nube de espesa oscuridad. **12** El SEÑOR habló a ustedes desde enmedio del fuego; tú oíste la voz de sus palabras, pero no viste forma ni imagen alguna; tú solamente escuchaste Su Voz. **13** ÉL declaró su Pacto que ordenó a ustedes obedecer, los Diez Mandamientos. ÉL los escribió en dos tablas de piedra. **14** EL SEÑOR me ordenó en ese tiempo a enseñarles estatutos y ordenanzas, para que ustedes puedan obedecerlas en la tierra que están cruzando para tomar posesión de ella. **15** Así que tengan cuidado porque ustedes no vieron ninguna figura en el día que el SEÑOR les habló en Horeb en medio del fuego-- **16** que no se corrompan ustedes mismos ni hagan una figura en la semejanza de alguna criatura, o en forma de hombre ó mujer, **17** o en la semejanza de cualquier bestia que esté en la tierra, o en la semejanza de cualquier animal con alas que vuele en los cielos, **18** o a la semejanza de cualquier cosa que se arrastra en el suelo, o ni en la semejanza de cualquier pez que esté en el agua debajo de la tierra. **19** Tú no levantarás tus ojos a los cielos para adorar el sol, la luna o las estrellas ni a todos los ejercitos de los cielos, y ser atraídos a alabarlos y adorarlos, de todas esas cosas en las cuales El SEÑOR TU DIOS les ha dado una parte a todas las personas que están bajo el cielo. **20** Pero El SEÑOR los ha tomado y los llevó afuera del horno de hierro, de Egipto, para ser un pueblo de su propia herencia, como ustedes lo son hoy. **21** El SEÑOR estaba molesto conmigo por ustedes; Él juró que yo no debería cruzar el rio Jordán, y que yo no debería entrar a la buena tierra, la tierra que El SEÑOR TU DIOS te está dando como herencia. **22** En lugar de eso, yo debo morir en esta tierra; yo no debo ir al Jordán; pero tu pasarás y poseerás esa tierra buena. **23** Presten atención, para que no olviden el pacto que El SEÑOR TU DIOS ha hecho con ustedes, y tallen para ustedes una imagen en la forma de cualquier cosa que EL SEÑOR TU DIOS te ha prohibido hacer. **24** Pues el SEÑOR TU DIOS es un fuego devorador, un DIOS celoso. **25** Cuando hayas tenido hijos e hijos de hijos, y cuando hayas estado en la tierra por mucho tiempo, si te corrompes a ti mismo y si tallas una figura en forma de cualquier cosa y haces lo que es malo a la vista del SEÑOR TU DIOS para provocarlo a enojarse. **26** Yo llamo hoy al cielo y la tierra para que sean titestigos contra tí, que pronto perecerás por completo de la tierra que ustedes van a pasar por el Jordán para poseer, no vas a prolongar tus días en ella, pero vas a hacer completamente destruido. **27** El SEÑOR los llevará entre los pueblos y quedarán pocos en número entre las naciones, donde El SEÑOR los llevará lejos. **28** Ahí ustedes servirán a otros dioses, dioses de madera y piedra, que son hechos por la mano del hombre, los cuales son dioses que no pueden ver, escuchar, comer ni oler. **29** Pero desde ahí, buscarás al SEÑOR TU DIOS, y lo encontrarás, cuando lo busques con todo tu corazón y toda tu alma. **30** Cuando estés en apuros, y cuando todas estas cosas vengan sobre ti, en esos dias de tu vejez, regresarás al SEÑOR TU DIOS y escucharás su voz. **31** Porque el SEÑOR tu Dios es un DIOS Misericordioso; ÉL no te fallará ni te destruirá, ni olvidará el Pacto que juró a tus Padres. **32** Pregunta ahora pues, sobre los días que pasaron, quien fué creado antes de tí: ¿Desde el día que DIOS creó al hombre en la tierra y desde un extremo de los cielos al otro, pregunta si ha habido algo como esta gran cosa, o si algo como esto se ha escuchado? **33** ¿Alguna vez una persona ha escuchado la voz de DIOS hablar de en medio del fuego, como lo has escuchado, y vivido? **34** ¿O alguna vez Dios ha intentado ir y coger para Él mismo una nación de en medio de otra nación, por juicios, por señales, por maravillas, por guerra, por una poderosa mano, por un brazo extendido, y por grandes terrores; como todo lo que el SEÑOR TU DIOS hizo por tÍ en Egipto ante tus ojos? **35** Para ti estas cosas fueron mostradas, para que sepas que el SEÑOR es DIOS, y que no hay nadie más que él. **36** Fuera de los cielos ÉL te hizo oír su voz, para que así ÉL pudiera instruirte; en la tierra que ÉL te hizo ver Su gran fuego; tu escuchaste Su voz en medio del fuego. **37** Porque ÉL amó tus padres, ÉL escogió sus descendientes después de ellos y te trajo fuera de Egipto con su presencia, con su gran poder; **38** para expulsar delante de tí naciones más grandes y más poderosas que tú, para traerte como hoy y darte su tierra como una herencia. **39** Por tanto conoce esto hoy y ponlo en tu corazón, que el SEÑOR es DIOS arriba en los cielos y abajo en la tierra; no hay nadie más. **40** Tú mantendrás sus estatutos y mandamientos que yo te mando hoy, para que te vaya bien a tí y a tus hijos después de tí, y que tú puedas prolongar tus días en la tierra que el SEÑOR tu Dios te está dando para siempre. **41** Luego, Moisés seleccionó tres ciudades en el lado este del Jordán, **42** que ahí fuera cualquiera que matara a algun hombre sin intención, sin haber sido enemigos antes de esto; y escondiendose en alguna de estas ciudades, el salvara su vida. **43** Estas eran: Beser en el desierto, el país llano, para los Rubenitas; Ramot en Galaad, para los Gaditas; y Golán en Basán, para los Manasitas. **44** Esta es la ley que Moisés colocó delante del pueblo de Israel; **45** estos son los decretos del Pacto, leyes y otros decretos que él habló al pueblo de Israel cuando ellos salieron de Egipto, **46** cuando ellos estaban al este del Jordán, en el valle opuesto a Bet-Peor, en la tierra de Sehón, rey de los amorreos, que habían vivido en Hebrón, a quien Moisés y el pueblo de Israel habían derrotado cuando ellos salieron de Egipto. **47** Ellos tomaron su tierra como una posesión, y la tierra de Og rey de Basán. Estos, los dos reyes de los amorreos, quienes estaban más allá del Jordán hacia el este. **48** Este territorio iba desde el Aroer, en el borde del valle de Arnón, hasta el Monte Sion (o Monte Hermón), **49** e incluyó toda la llanura del valle del Río Jordán, más allá del este del Jordán, al Mar de Arabá, a las cuestas del Monte Pisga.

#### Deuteronomy 01

##### estoy a punto de enseñarte

Moisés le está diciendo al pueblo de Israel lo que Dios quiere que hagan.

##### para que los hagas

"y los obedezcas"

##### no le añadirás a las palabras... tampoco las disminuirás

El SEÑOR no quiere que su pueblo cree nuevas leyes, o que ignore las que ya les ha dado.

#### Deuteronomy 03

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### Tus ojos han visto

Aquí "ojos" se refiere al pueblo de Israel. Traducción Alterna: "Viste"

##### por Baal Peor

El significado completo de esta declaración puede ser aclarado. Traducción Alterna: "por los pecados que cometiste en Baal Peor"

##### Peor

Traduzca esto como lo hizo en 3:28.

##### El SEÑOR tu Dios los ha destruido de en medio de ti

Moisés habla al pueblo de Israel como si fuera una sola persona.

##### ustedes que se aferraron al SEÑOR

El escritor habla como si confiar en el SEÑOR y obedecerle fuera como sostenerse físicamente a una persona. Traducción Alterna: "ustedes que tuvieron cuidado de obedecer al SEÑOR"

#### Deuteronomy 05

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### Mira

"Presta atención"

##### que lo hicieras en medio de la tierra

"para que los obedezcas cuando vivas en la tierra"

##### guárdalos y hazlos

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y enfatizan que ellos deben obedecerlos. Traducción Alterna: "obedécelos cuidadosamente"

##### esto es tu sabiduría y tu entendimiento a la vista de los pueblos

Los sustantivos abstractos "sabiduría" y "entendimiento" pueden traducirse como frases adjetivas, y el sustantivo abstracto "vista" se refiere a cómo los pueblos juzgan o deciden el valor de algo. Traducción Alterna: "esto es lo que le mostrará a los pueblos que eres sabio y que entiendes lo que es importante"

##### esta gran nación es un pueblo sabio y entendido

La palabra "nación" es una figura literaria

#### Deuteronomy 07

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### Pues, ¿cuál otra gran nación hay... lo llamamos? ¿Qué otra gran nación hay... hoy?

Estas preguntas retóricas pueden traducirse como declaraciones. Traducción Alterna: "Porque no hay otra gran nación... lo llamamos. No hay otra gran nación... hoy".

#### Deuteronomy 09

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### Solamente presta atención... guárdate... no se te olviden... tus ojos... tu corazón... tu vida... hazlas conocidas por tus hijos y a los hijos de tus hijos... estuviste parado delante del SEÑOR tu Dios

Moisés habla a los israelitas como si fueran una sola persona.

##### Solamente presta atención y con cuidado guárdate

"Presta cuidadosa atención y asegúrate de recordar estas cosas siempre"

##### no se te olviden... que no se te vayan de tu corazón

Estas frases significan lo mismo y enfatizan que el pueblo de Israel debe recordar lo que ha visto.

##### tus ojos han visto

Aquí los "ojos" son una figura literaria

##### Convócame a las personas

"Reúne a la gente y tráemela"

#### Deuteronomy 11

##### Información General:

Moisés continúa recordando a los israelitas su historia.

##### con fuego al corazón del cielo

Este es una expresión idiomática. "El corazón de" significa "el medio de" o "la parte más interna de". Traducción Alterna: "con un fuego que subió al cielo"

##### con oscuridad, nube y espesa oscuridad

Aquí "espesa oscuridad" describe la nube. Traducción Alterna: "con una nube gruesa y oscura"

##### espesa oscuridad

Otro posible significado es "nube densa".

#### Deuteronomy 13

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### Él declaró

"El SEÑOR declaró"

##### a ustedes

Aquí "ustedes" se refiere a los israelitas que estaban en el Monte Horeb.

##### la tierra que ustedes están cruzando para tomar posesión de ella

"Después que hayan cruzado el río Jordán y tomado posesión de la tierra"

#### Deuteronomy 15

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### Presten mucha atención de ustedes mismos

Los posibles significados son: 1) "Así que deben ser muy cuidadosos en cómo actúan" o 2) "Guarden sus almas con cuidado".

##### que no se corrompan ustedes mismos

"no hagan lo que está mal"

##### se desliza en el suelo

"se arrastra en el suelo"

#### Deuteronomy 19

##### No debes levantar tus ojos... y mirar... y ser atraído... el SEÑOR tu Dios

Moisés habla a los israelitas como si fueran un solo hombre.

##### No debes... y ser atraído a alabarlos

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "No lo hagas... y no dejes que nadie te haga querer alabar" o "No lo hagas... y no te permitas adorar"

##### toda la hueste de los cielos

"Todo lo que puedes ver en el cielo". Esta es otra forma de referirse al sol, la luna y las estrellas.

##### de las cuales el SEÑOR tu Dios ha dado una parte a todos los pueblos

Esta es una expresión idiomática. Moisés habla de las estrellas como si fueran pequeños objetos como comida que el SEÑOR estaba dividiendo y entregando a los pueblos. Traducción Alterna: "que el SEÑOR tu Dios ha puesto allí para ayudar a todos los pueblos"

##### los sacó del horno de hierro

Moisés habla de Egipto y el duro trabajo que hicieron los israelitas allí como si fuera un horno en el que se calienta el hierro y los israelitas fueran el hierro. Traducción Alterna: "les sacó de la tierra donde la gente les hizo hacer un trabajo duro"

##### un pueblo de su propia herencia

Esto es una expresión idiomática que puede traducirse como "personas que sólo le pertenecen a él".

#### Deuteronomy 21

##### Información General

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### El SEÑOR estaba molesto conmigo por ustedes

Esto se refiere a cuando Moisés desobedeció lo que el SEÑOR le dijo que hiciera porque Moisés estaba enojado con el pueblo de Israel. El significado completo de esta declaración se puede aclarar. Traduzca esto como lo hizo en 1:37.

##### el SEÑOR tu Dios te está dando

Moisés habla a los israelitas como si fueran un solo hombre.

#### Deuteronomy 23

##### Presten atención a ustedes mismos

"Presten cuidadosa atención"

##### el SEÑOR tu Dios te ha prohibido... el SEÑOR tu Dios

Moisés habla a los israelitas como si fueran una sola persona.

##### el SEÑOR tu Dios es un fuego devorador, un Dios celoso

Moisés compara cómo el SEÑOR actúa cuando esta enojado con la manera como el fuego destruye cosas. Traducción Alterna: "el SEÑOR tu Dios les castigará severamente y les destruirá como hace el fuego porque Él no quiere que adoren otros dioses"

#### Deuteronomy 25

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### engendrar

Convertirse en el padre o en el antepasado de

##### si te corrompes

"Si haces lo que está mal". Palabras similares aparecen en 4:15.

##### y haces lo que es malo a la vista del SEÑOR tu Dios para provocarlo a enojarse

Esta es una expresión metafórica. Traducción Alterna: "y haces enojar al SEÑOR tu Dios haciendo lo que Él dice que es malo"

##### Yo llamo al cielo y la tierra para que sean testigos

Los posibles significados son: 1) Moisés hace un llamado a todos los que viven en el cielo y la tierra para que sean testigos de lo que dice o 2) Moisés habla del cielo y la tierra como si fueran personas, y los está llamando a ser testigos de lo que dice.

##### vas a prolongar tus días

Días largos es una metáfora para una larga vida. Traducción Alterna: "no podrás vivir mucho tiempo"

##### pero vas a ser completamente destruido

Como se indica en 4:27, no todos los israelitas serán muertos. Aquí "destruir completamente" es una hipérbole y enfatiza que muchos de los israelitas morirán. Traducción Alterna: "pero el SEÑOR destruirá a muchos de ustedes"

#### Deuteronomy 27

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### El SEÑOR los dispersará entre los pueblos

Moisés habla como si la gente fuera semillas que el SEÑOR dispersaría alrededor de un campo. Traducción Alterna: "El SEÑOR te enviará a muchos lugares diferentes y te obligará a vivir allí"

##### los guiará lejos

"los enviará" o "hará que sus enemigos les lleven lejos"

##### el trabajo de la mano del hombre, madera y piedra

Aquí "manos de los hombres" se refiere a los hombres mismos, y "el trabajo... madera y piedra" a los ídolos que han creado. Traducción Alterna: "los ídolos de madera y piedra que los hombres han hecho"

#### Deuteronomy 29

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel. Habla como si fueran un solo hombre.

##### Pero desde ahí

"Pero cuando estés en esas otras naciones"

##### cuando lo busques

"cuando realmente trates de encontrarlo" o "cuando realmente trates de conocerlo"

##### con todo tu corazón y con toda tu alma

La expresión idiomática "con todo... corazón" significa "completamente" y "con toda... alma" significa "con todo... ser". Estas dos frases tienen significados similares. Traducción Alterna: "con todo tu ser" o "con toda tu energía"

#### Deuteronomy 30

##### vengan sobre

"hayan sucedido"

##### en esos dias postreros

"después" o "entonces"

##### escucharás su voz

Aquí "escuchar" significa oir y obedecer, y "su voz" se refiere al SEÑOR y lo que Él dice. Traducción Alterna: "obedece lo que dice"

#### Deuteronomy 32

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel como si fuera un solo hombre.

##### ¿Alguna vez un pueblo ha escuchado la voz de Dios hablar del medio del fuego, como lo has escuchado, y vivido?

Aquí se recuerda al pueblo de Israel cómo el SEÑOR les ha hablado de una manera asombrosa en el pasado. Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. Traducción Alterna: "Ningún otro pueblo además de ti ha escuchado a Dios hablar desde el medio del fuego y ha vivido".

##### escuchado la voz de Dios hablar

La palabra "voz" es una figura literaria

#### Deuteronomy 34

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### y por una mano poderosa, y por un brazo extendido

Aquí "una mano poderosa" y "un brazo extendido" son metáforas del poder del SEÑOR. Traducción Alterna: "y al mostrar su gran poder"

##### ante tus ojos

Aquí los "ojos" se refieren a la persona completa. Traducción Alterna: "frente a ti"

#### Deuteronomy 35

##### Información General:

Moisés continúa hablando con el pueblo de Israel como si fuera un solo hombre.

##### Para ti estas cosas fueron mostradas

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR te mostró estas cosas"

##### Él te hizo oír... te hizo ver

"se aseguró de que escucharas... se aseguró de que vieras"

##### te hizo... tu escuchaste

Moisés habla como si las personas con quienes hablaba fueran las personas con las que había hablado en el Monte Sinaí muchos años antes. Las personas en el Monte Sinaí eran en realidad los padres de las personas a quienes él les estaba diciendo estas palabras. Traducción Alterna: "hizo que tus padres... tus padres escucharon"

#### Deuteronomy 37

##### Información General:

Moisés continúa hablando con el pueblo de Israel como si fuera un solo hombre.

##### tus padres

Esto se refiere a los hijos de Abraham, Isaac, Jacob y los hijos de Jacob.

##### con su presencia, con su gran poder

"con el gran poder que viene de su presencia" o "con su gran poder".

#### Deuteronomy 39

##### Información General:

Moisés continúa hablando con el pueblo de Israel como si fuera un solo hombre.

##### ponlo en tu corazón

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "recuérdalo"

##### en los cielos arriba y en la tierra abajo

Las dos frases "en los cielos" y "en la tierra" muestran dos extremos y significan "en todas partes". Traducción Alterna: "sobre todo"

##### prolongar tus días

Los días largos son una metáfora para una larga vida. Traducción Alterna: "ser capaz de vivir mucho tiempo". Traduzca estas palabras como lo hizo en 4:25.

#### Deuteronomy 41

##### Información General:

El discurso de Moisés, que comenzó en 1:5, ha terminado y el escritor continúa la narración que terminó en 1:5.

##### Beser... Ramot... Golán

Estos son nombres de ciudades.

#### Deuteronomy 44

##### Esta es la ley

Esto se refiere a las leyes que Moisés dará en los siguientes capítulos.

##### Bet Peor

Este es el nombre de una ciudad en Moab cerca del Monte Pisga. Vea cómo tradujo esto en 3:28.

##### Sehón... amorreos... Hebrón

"Rey Sehón... pueblo amorreo... ciudad de Hebrón". Tradúzcalos como lo hizo en 1:3.

#### Deuteronomy 47

##### su tierra

Tierra del rey Sehón

##### Og rey de Basán

Traduzca esto como lo hizo en 1:3.

##### más allá del Jordán hacia el este... más allá del este del Jordán

Esto se refiere a la tierra al otro lado del río Jordán, al este de Israel. Moisés estaba al este del Jordán cuando dijo esto. Traducción Alterna: "desde el lado del río Jordán hacia el este... hacia el este desde el lado del río Jordán".

##### Aroer

Este es el nombre de una ciudad. Traduzca esto como lo hizo en 2:36.

##### del valle de Arnón

Este es el nombre de un lugar. Traduzca esto como lo hizo en 2:24.

##### Monte Sion... Monte Hermón

Estos son nombres de montañas. Tradúzcalos como lo hizo en 3: 8.

##### Mar de Arabá... Monte Pisga

Tradúzcalos como lo hizo en 3:17.

### Translation Questions

#### Deuteronomy 4:1

##### ¿Qué debe hacer el pueblo de Israel para que pueda vivir e ir a dentro y poseer la tierra que el SEÑOR les está dando?

Tienen que escuchar y obedecer las leyes que Moisés les va enseñar para que puedan poseer la tierra.

##### ¿Qué no deben hacer la gente?

No deben añadir ni disminuir las palabras que Moisés les ordenó para que puedan guardar los mandamientos del SEÑOR.

#### Deuteronomy 4:3

##### ¿Cuáles hombres destruyó el SEÑOR?

El SEÑOR destruyó a los hombres que siguieron a Baal Peor.

#### Deuteronomy 4:5

##### ¿Por qué debía guardar Israel las leyes que Moisés les ordenó?

Ellos debían guardarlos y hacerlos para que tuvieran sabiduría y entendimiento a la vista de las personas.

#### Deuteronomy 4:9

##### ¿Por qué debía la gente prestar atención y guardar su alma?

Deben prestar atención y guardar su alma para que no olviden las cosas que han visto, pero que guardan esas cosas en sus corazones y hacerlas conocer a sus hijos y a los hijos de sus hijos.

#### Deuteronomy 4:11

##### ¿Qué oyó la gente en medio del fuego en la montaña?

Oyeron la voz del SEÑOR en medio del fuego, pero no viéron forma.

#### Deuteronomy 4:15

##### ¿Qué se le dijo a la gente no hacer?

Se les dijo que no se corrompieran ellos mismos haciendo figuras talladas en forma alguna, incluyendo hombres, mujeres, aves, cosas que se arrastran, y peces.

#### Deuteronomy 4:19

##### ¿Por qué dijo Moisés que la gente debía tener cuidado del sol, de la luna y de las estrellas?

Él les dijo que debían tener cuidado no ser atraídos a adorar los cielos, el sol, la luna, o las estrellas.

##### ¿Por qué el SEÑOR trajo al pueblo fuera del horno de hierro, Egipto?

Él los trajo fuera de Egipto para que fueran un pueblo de Su propia herencia.

#### Deuteronomy 4:21

##### ¿Qué hizo el SEÑOR a Moisés porque estaba molesto con Moisés?

No permitiría que Moisés fuera a la buena tierra sobre el Jordán, sino que Moisés tendría que morir fuera de esa tierra.

#### Deuteronomy 4:23

##### ¿Por qué prohibió el SEÑOR que Israel hiciera cualquier imagen tallada?

El SEÑOR su Dios es un fuego deborador, un Dios celoso.

#### Deuteronomy 4:25

##### ¿Qué dice Moisés que pasará si la gente se corrompe a sí mismo y hace lo malo a la vista del SEÑOR?

Ellos perecerá de la tierra sobre el Jordán, serán completamente destruídos.

#### Deuteronomy 4:27

##### ¿Qué dice Moisés que el SEÑOR hará a la gente?

El SEÑOR los dispersará a gente y serán pocos en números entre las naciones donde servirán otros dioses hechos de madera y piedra.

#### Deuteronomy 4:29

##### ¿Cuándo encontrará la gente al SEÑOR?

Lo encontrarán cuando Lo busquen con todo su corazón y toda su alma.

#### Deuteronomy 4:30

##### ¿Qué hará que la gente regrese al SEÑOR su Dios y escuchen Su voz?

Cuando estén en apuros, y cuando todas estas cosas vengan sobre ellos, regresarán al SEÑOR.

#### Deuteronomy 4:34

##### ¿Qué hizo Dios para la gente cuando estuvieron en Egipto?

Dios cogió para Él mismo una nación de en medio de otra nación, por juicios, señales, maravillas, guerra, por una mano poderosa, un despliegue de gran poder, y por grandes terrores.

#### Deuteronomy 4:35

##### ¿Qué hizo el SEÑOR que pasara para que la gente supiera que Él es Dios?

Él les hizo oír Su voz fuera de los cielos, y en la tierra los hizo ver Su gran fuego.

#### Deuteronomy 4:37

##### ¿Qué hizo El SEÑOR para Israel porque amó sus padres?

Él escogió sus descendientes, los trajo fuera de Egipto con su presencia y poder. Les dio su tierra después de expulsar fuera las naciones más grandes.

#### Deuteronomy 4:41

##### ¿Dónde podía huir una persona si asesinaba a otra persona accidentalmente?

Podía huir a una de las tres ciudades que Moisés había seleccionado en el lado este del río Jordán.

#### Deuteronomy 4:44

##### ¿Qué colocó Moisés delante del pueblo de Israel?

Él colocó la ley; los decretos de pacto, leyes, y otros decretos que él les habló cuando ellos salieron de Egipto.

#### Deuteronomy 4:47

##### ¿Hasta dónde se extendía la tierra de los dos reyes de los amorreos?

Este territorio iba desde el Aroer, en el borde del valle de Arnón, hasta el Monte Sion (o Monte Hermón), e incluyó toda la llanura del valle del Río Jordán, más allá del este del Jordán, al Mar de Arabá, a las cuestas del Monte Pisga.

### Chapter 5

**1** Moisés llamó a todo Israel y dijo: "Escucha Israel, los estatutos y decretos que yo hablo a tus oídos hoy, para que ustedes puedan aprenderlos y guardarlos. **2** EL SEÑOR DIOS hizo un pacto con nosotros en Horeb. **3** EL SEÑOR no ha hecho un pacto con nuestros antepasados, pero sí con todos nosotros, vivos aquí hoy. **4** El Señor habló con ustedes cara a cara en el monte en medio del fuego. **5** (Yo me paré enmedio del SEÑOR y ustedes en ese tiempo, para revelarles Su Palabra, pero ustedes estaban asustados por el fuego, y no quisieron subir a la montaña). EL SEÑOR dijo: **6** Yo soy EL SEÑOR su DIOS, quien les sacó de Egipto, fuera de la casa de la esclavitud. **7** Ustedes no tendrán otros dioses fuera de Mí. **8** No harán para ustedes alguna figura ni nada que se le parezca a lo que hay arriba en el cielo, abajo en la tierra, o de lo que está debajo de la tierra. **9** No se arrodillarán o los servirán, porque yo El SEÑOR TU DIOS soy un Dios celoso. Yo castigué la maldad de los antepsados, trayendo castigo a sus niños, hasta la tercera y cuarta generación de aquellos que me odian, **10** y enseñando un pacto de Misericordia a miles, a aquellos que me aman y guardan mis mandamientos. **11** No tomarás EL Nombre del SEÑOR TU DIOS en vano, pues EL SEÑOR no dejará sin culpa al que tome SU Nombre en vano. **12** Guarden el día de Reposo y mantengalo Santo, como EL SEÑOR les ha ordenado. **13** Por seis días trabajarán y harán todo su trabajo; **14** pero el séptimo día es un Día de Reposo para El SEÑOR SU DIOS. En él no harán ningún trabajo, ni ustedes, ni su hijo, ni su hija, ni su sirviente varón, ni su sirvienta mujer, ni su buey, ni su burro, ni ninguno en su ganado, ni ningún extranjero que este dentro de sus puertas. Esto es para que su sirviente varón y su sirvienta mujer puedan descansar tan bien como ustedes. **15** Ustedes recordarán que fueron esclavos en la tierra de Egipto, y EL SEÑOR SU DIOS les sacó con su Mano Poderosa y con su Brazo estirado. Por lo tanto, EL SEÑOR SU DIOS a ordenado guardar el Día de Reposo. **16** Honren a su Padre y a su Madre, como El SEÑOR SU DIOS les a ordenado hacer, para que puedan vivir una vida larga en la tierra que El SEÑOR SU DIOS les da, y para que les pueda ir bien. **17** Tú no matarás. **18** Tú no cometerás adulterio. **19** Tú no robarás. **20** Tú no darás falso testimonio en contra de tu prójimo. **21** Tú no codiciarás la mujer de tu prójimo, tú no codiciarás la casa de tu prójimo, o su campo, o su sirviente varón, o su sirvienta mujer, o su buey, o su burro, o cualquier cosa que pertenezca a tu prójimo. **22** Estas Palabras EL SEÑOR habló en voz alta a toda tu asamblea en la montaña de en medio del fuego, de las nubes, y de las densas tinieblas; ÉL no añadió más palabras. Y ÉL las escribió en dos tablas de piedra y me las dió. **23** Y sucedió, que cuando ustedes oyeron la Voz saliendo de en medio de las tinieblas, mientras las montañas se quemaban, cuando se acercaron a mí, todos tus ancianos y los jefes de tus tribus. **24** Tú dijiste: "Mira, El SEÑOR nuestro DIOS nos enseñó su Gloria y su Grandeza, y nosotros hemos escuchado su Voz salir de en medio del fuego; nosotros hemos visto hoy que cuando DIOS habla con su pueblo, ellos pueden vivir. **25** Pero ¿Por qué vamos a morir? Porque este gran fuego nos consumirá; si ecuchamos la Voz del SEÑOR nuestro DIOS por más tiempo, nosotros moriremos. **26** ¿Quién además de nosotros está entre toda persona que ha escuchado la Voz del DIOS VIVIENTE hablar de en medio del fuego y ha vivido, así como nosotros lo hemos echo? **27** Así que tú debes ir y escuchar lo que EL SEÑOR nuestro DIOS dice; repítenos a nosotros todo lo que EL SEÑOR nuestro DIOS te diga a tí; lo escucharemos y lo obedeceremos". **28** El SEÑOR TU DIOS escuchó tus palabras cuando hablaste conmigo. Él me dijo: "He escuchado las palabras de este pueblo, lo que ellos te dijeron a tÍ. Lo que ellos dijeron que es bueno. **29** ¡Oh, que ellos tuvieran tal corazón que Me Horaran, y siempre obedecieran todos mis mandamientos, para que les fuera bien a ellos y a sus hijos para siempre! **30** Ve y diles a ellos; ''Regresen a sus tiendas". **31** Pero en cuanto a tí, párate aquí al lado mío, y yo te diré todos los mandamientos, los estatutos y los decretos que le vas a enseñar a ellos, para que ellos la cumplan en la tierra que yo les daré para que posean. **32** Tú guardarás por tanto, lo que EL SEÑOR TU DIOS te ha ordenado; tú no te desvíes hacia la mano derecha ni a la izquierda. **33** Tú caminarás en todo los caminos que EL SEÑOR TU DIOS te ha mandado, para que puedas vivir, para que puedas salir bien y para que tus días se prolonguen en la tierra que tú poseerás.

#### Deuteronomy 01

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### llamó a todo Israel

Moisés quería que todos en Israel escucharan y obedecieran sus palabras, pero su voz probablemente no era tan fuerte como para que todos lo escucharan.

##### que yo hablo en tus oídos hoy

Aquí "oídos" se refiere a la persona completa. Esta metáfora enfatiza que la gente sabe lo que Moisés les ha dicho, así que no pueden pecar y luego decir que no sabían que estaban pecando. Traducción Alterna: "que te hablaré hoy"

##### El SEÑOR no ha hecho un pacto con nuestros ancestros

Los posibles significados son: 1) El SEÑOR no sólo hizo un pacto con los que estaban en Horeb; el pacto también fue con las generaciones posteriores de israelitas; o 2) El SEÑOR no hizo este pacto con sus antepasados lejanos, como Abraham, Isaac y Jacob; en cambio, este pacto comenzó con los israelitas en Horeb.

#### Deuteronomy 04

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### cara a cara

Use la expresión idiomática de su idioma para referirse a dos personas cercanas y que se miran cuando se hablan.

##### en el monte

"en la montaña"

##### en ese tiempo

Moisés se refiere a un evento que ocurrió unos 40 años antes.

##### fuera de la casa de la esclavitud

Aquí la expresión idiomática

#### Deuteronomy 07

##### Información General:

Moisés continúa recordando a la gente lo que el SEÑOR les ha mandado. Las frases "lo harás" y "no lo harás" son mandatos. Él habla a los israelitas como si fueran una sola persona.

##### No tendrás otros dioses delante de mí

"No debes adorar a ningún otro dios sino a mí".

##### que está debajo de la tierra , o que está debajo del agua

Esto puede hacerse más explícito. Traducción Alterna: "que está en la tierra debajo de tus pies, o que está en el agua debajo de la tierra"

#### Deuteronomy 09

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel como si fuera un solo hombre.

##### No te inclinarás a ellos ni les servirás

"No adorarás a las figuras talladas ni harás como te ordenen".

##### No te

"Nunca"

##### Yo... soy un Dios celoso

"Yo... quiero que me adores sólo a mí".

##### a miles, a aquellos que me aman

Algunas traducciones leen "a mil generaciones de los que me aman". La palabra "miles" es una expresión idiomática

#### Deuteronomy 11

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel como si fuera un solo hombre.

##### No tomarás el nombre del SEÑOR

"No usarás el nombre del SEÑOR"

##### No te inclinarás

Traducir esto como lo hizo en 5:9.

##### en vano

"descuidadamente" o "sin el debido respeto" o "para propósitos incorrectos"

##### El SEÑOR no dejará sin culpa

Esto se puede expresar de forma positiva. Traducción Alterna: "El SEÑOR lo considerará culpable" o "El SEÑOR lo castigará"

#### Deuteronomy 12

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel como si fuera un solo hombre.

##### manténganlo santo

"para dedicárselo a Dios"

##### harás todo tu trabajo

"haz todos tus deberes habituales"

##### séptimo día

"7mo día". Aquí "séptimo" es el número ordinal de siete.

##### En él no harás

"En ese día nunca hagas"

##### dentro de tus portones

Aquí "puertas" es una referencia a la ciudad en sí. Traducción Alterna: "dentro de tu comunidad" o "dentro de tu ciudad" o "viviendo contigo"

#### Deuteronomy 15

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel como si fuera un solo hombre.

##### Tú recordarás

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "Debes recordar"

##### con una mano poderosa y con un brazo extendido

Aquí "una mano poderosa" y "un brazo extendido" son metáforas del poder del SEÑOR. Traducir esto como está en 4:34. Traducción Alterna: "mostrando su gran poder"

#### Deuteronomy 16

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel como si fuera un solo hombre.

#### Deuteronomy 17

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel como si fuera un solo hombre.

##### No

Traducir esto como está en el 5:9.

##### No cometerás adulterio

"No dormirás con nadie más que tu cónyuge"

##### No darás falso testimonio en contra de tu prójimo

"No dirás mentiras sobre alguien"

#### Deuteronomy 21

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel como si fuera un solo hombre.

##### No

Traducir esto como está en el 5:9.

#### Deuteronomy 22

##### Información General:

Moisés continúa recordándole a la gente de Israel lo que dijo el SEÑOR.

#### Deuteronomy 23

##### Información General:

Moisés continúa recordándole a la gente de Israel lo que sucedió en el pasado.

##### oyeron la voz

La palabra "voz" es una expresión idiomática

#### Deuteronomy 25

##### Información General:

Moisés continúa recordando a los israelitas lo que ellos le habían dicho a Moisés.

##### Pero ¿por qué vamos a morir?

Tenían miedo de morir si el SEÑOR les hablaba. Esta pregunta puede ser traducida como una declaración. Traducción Alterna: "Tenemos miedo de morir".

##### ¿Quién además de nosotros está... hemos hecho?

Esta pregunta puede ser traducida como una declaración. Traducción Alterna: "No hay otras personas además de nosotros... hemos hecho".

##### toda carne

Esta es una expresión idiomática

#### Deuteronomy 28

##### cuando hablaste conmigo

Aquí "conmigo" se refiere a Moisés.

##### Oh, que ellos tuvieran

Si su idioma tiene un lenguaje que expresa un fuerte deseo de algo, es posible que desee utilizarlo aquí. Traducción Alterna: "Estaría muy feliz si tuvieran..."

#### Deuteronomy 31

##### Información General:

El SEÑOR continúa hablando a Moisés.

##### le vas a enseñar

"enseñarás al pueblo de Israel"

#### Deuteronomy 32

##### Información General:

Moisés continúa hablando al pueblo de Israel.

##### Tú guardarás

Moisés está dando una orden al pueblo de Israel

##### no te desviarás hacia la mano derecha ni a la izquierda

Esto compara a una persona que desobedece a Dios con una persona que se desvía del camino correcto. Traducción Alterna: "no lo desobedecerás de ninguna manera" o "harás todo lo que Él diga"

##### tus días se prolonguen

Los días largos son una metáfora para una larga vida. Traducir esto como está en 4:39. Traducción Alterna: "seas capaz de vivir mucho tiempo"

### Translation Questions

#### Deuteronomy 5:1

##### ¿Con quién hizo el SEÑOR un pacto en Horeb?

El SEÑOR hizo un pacto con Israel en Horeb, no con sus ancestros, pero con los vivos.

#### Deuteronomy 5:4

##### ¿Por qué se paró Moisés entre el SEÑOR y el pueblo cuando el SEÑOR les reveló Su palabra a ellos?

Porque ellos estaban asustados por el fuego desde donde el SEÑOR estaba hablando.

##### ¿Quién dice el SEÑOR a Israel que Él es?

El SEÑOR dijo: "Yo soy El SEÑOR tu Dios, quien les sacó de la tierra de Egipto, fuera de la casa de esclavitud.

#### Deuteronomy 5:7

##### ¿Qué dice Dios a Israel que no haga, ni se arrodille ni sirva?

No deben hacer figura talladas ni nada que se asimile a lo que hay arriba en el cielo, en la tierra o en el agua.

#### Deuteronomy 5:9

##### ¿Cómo castigará el SEÑOR la maldad de los ancestros si se arroldillaran o sirvieran a los ídolos?

El SEÑOR castigará la maldad de los ancestros trayendo castigo sobre los hijos de sus hijos.

##### ¿Qué hará el SEÑOR para los que le aman y guardan sus mandamientos?

Él les mostrará fidelidad al pacto con ellos.

#### Deuteronomy 5:11

##### ¿A quién el SEÑOR no tendrá por inocente?

Él no tendrá por inocente aquellos que toman Su nombre en vano.

#### Deuteronomy 5:12

##### ¿Qué dice el SEÑOR del séptimo día?

El séptimo día es un Día de Reposo para El SEÑOR su Dios, por eso tienen que mantenerlo santo y no hacer ningún trabajo.

#### Deuteronomy 5:15

##### ¿Por qué los ordena el SEÑOR que guarden el Día de Reposo?

Él quiere que ellos recuerden que fueron esclavo en la tierra de Egipto, y que Dios los sacó con su mano poderosa y con Su despliegue de poder.

#### Deuteronomy 5:16

##### ¿Qué dijo el SEÑOR que pasaría a la gente si ellos honran a su padre y a su madre?

Vivirán una vida larga en la tierra que El SEÑOR su Dios les dio, y les iría bien.

#### Deuteronomy 5:17

##### ¿Qué se les ordenó no hacer?

No deben matar, ometer adulterio, robar, ni darán falso testimonio en contra de su prójimo.

#### Deuteronomy 5:22

##### ¿En qué escribió el SEÑOR sus palabras?

Él las escribió en dos tablas de piedra y las dió a Moisés.

#### Deuteronomy 5:25

##### ¿Qué dijeron los israelitas que les pasaría si oyeran la voz del SEÑOR por más tiempo?

Un gran fuego los consumiría y morirían.

##### ¿Qué dijeron los israelitas que harían cuando Moisés les repitió las palabras del SEÑOR?

Dijeron que escucharían y obedecerían la palabra del SEÑOR.

#### Deuteronomy 5:28

##### ¿Qué dijo el SEÑOR de la respuesta del pueblo?

Él dijo que escuchó las palabras del pueblo y eran buenas.

#### Deuteronomy 5:32

##### ¿Qué dijo Moisés que pasaría al pueblo si ellos guardaban todos los estatutos y mandamiendtos que Moisés les estaba ordenando?

Si guardan los mandamientos, pueden vivir, y les irá bien a ellos, para que sus días se prolonguen en la tierra.

### Chapter 6

**1** Ahora estos son los mandamientos, estatutos, y decretos que ELSEÑOR SU DIOS me ha mandado para enseñarles, para que puedan mantenerlos en la tierra que ustedes van pasando por el Jordan para poseerla; **2** para que puedan honrar AL SEÑOR SU DIOS, para que mantengan todos los estatutos y mandamientos que yo estoy ordenándoles, a ustedes, a sus hijos, y los hijos de sus hijos, todos los días de sus vidas, para que tus días puedan ser prolongados. **3** Por eso escúchalos Israel, y quedate con ellos, para que te vaya bien y te multipliques de gran manera, en una tierra que fluye leche y miel, como El SEÑOR DIOS, EL DIOS de tus Padres, les ha prometido. **4** Escucha Israel: EL SEÑOR NUESTRO DIOS UNO ES. **5** Tu vas a amar AL SEÑOR TU DIOS con todo tu corazón, con toda tu alma y con todas tus fuerzas. **6** Estas palabras que estoy ordenándote hoy, van a estar en tu corazón, **7** y tú vas diligentemente a enseñarselas a tus niños, tu vas a hablar de ellas cuando te sientes en tu casa, cuando andes en el camino, cuando te acuestes y cuando te levantes. **8** Tu las atarás como una señal en tus manos y ellas te servirán como insignias en medio de tus ojos. **9** Tu vas a escribirlas en los marcos de las puertas de tu casa y en las puertas de tu ciudad. **10** Cuando El SEÑOR TU DIOS te trajo a la tierra que juró a tus padres, a Abraham, a Isaac y a Jacob; que ÉL te daría, con grandes y buenas cuidades que tu no construiste, **11** y casas llenas de cosas buenas que no hiciste, pozos que no cavaste, viñas y olivos que tú no plantaste. Tu comerás y estarás satisfecho, **12** entonces ten cuidado que no te olvides DEL SEÑOR quien te sacó de la tierra de Egipto, fuera de la casa de esclavitud. **13** Ustedes honrarán AL SEÑOR SU DIOS, a ÉL ustedes adorarán y jurarán por Su Nombre. **14** No irán detrás de otros dioses, los dioses de las personas que están alrededor de ustedes; **15** pues EL SEÑOR SU DIOS que está en medio de ustedes es un DIOS celoso. Si lo hacen, la ira del SEÑOR SU DIOS será encendida en contra suya y ÉL los destruirá de la superficie de la tierra. **16** No tentarán al SEÑOR TU DIOS como lo tentáste en Masah. **17** Guardarán diligentemente los mandamientos DEL SEÑOR SU DIOS, Sus mandatos Gloriodsos, y Sus estatútos, que ÉL les ha ordenado a ustedes. **18** Harán lo que es correcto y bueno a la vista DEL SEÑOR, para que les vaya bien a ustedes, y para que puedan ir y poseer la buena tierra que EL SEÑOR le juró a sus padres, **19** para que saquen a todos sus enemigos de delante de ustedes, como ELSEÑOR ha dicho. **20** Cuando tu hijo te pregunte en el tiempo que vendrá, diciendo: "¿Cuáles son los decretos del Pacto, los estatútos, y otros decretos que EL SEÑOR nuestro DIOS les ordenó a ustedes?". **21** Entonces le dirás a tu hijo: "Nosotros eramos esclavos del Faraón en Egipto; EL SEÑOR nos sacó fuera de Egipto con Mano Poderosa, **22** y Él mostró señales y maravillas, grandes y serias en Egipto, en casa de Faraón, delante de nuestros ojos; **23** y ÉL nos trajo fuera desde allí, para que así ÉL pudiera traernos aquí y darnos la tierra que ÉL le juró a nuestros Padres. **24** El SEÑOR nos ordenó que siempre guardemos todos estos estatútos, que le temamos al SEÑOR nuestroDIOS para nuestro bien, y así ÉL nos pueda mantener vivos, así como lo estamos hoy. **25** Si guardamos todos estos mandamientos delante del SEÑOR nuestro DIOS, como ÉL nos ha ordenado, esto será nuestra justicia".

#### Deuteronomy 01

##### Información General :

Moisés continúa el discurso al pueblo de Israel que comenzó en 5:1. Comenzando en el versículo 2, él le habla a la gente de Israel como si fueran una sola persona.

##### puedan mantenerlos... para que mantengas

"puedan obedecer... para que obedezcas"

##### pasando por el Jordán

"Ir al otro lado del río Jordán"

##### que tus días puedan ser prolongados

Los días largos son una metáfora para una larga vida. Esto se puede expresar en forma activa. Esto se puede traducir de manera similar a "prolongar tus días" en 4:25. Traducción Alterna: "para que Yo pueda prolongar tus días" o "para que Yo pueda hacerte vivir mucho tiempo"

#### Deuteronomy 03

##### Información General:

Moisés continúa diciéndole al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

##### escúchalos

Aquí "escuchar" significa obedecer, y "ellos" se refiere a los mandamientos del SEÑOR. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito. Traducción Alterna: "escucha los mandamientos, estatutos y decretos del SEÑOR"

##### guárdalos

"obedécelos"

##### una tierra que fluye leche y miel

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "una tierra donde fluye mucha leche y miel" o "una tierra que es excelente para el ganado y la agricultura"

#### Deuteronomy 04

##### Información General:

Moisés continúa diciéndole al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

##### El SEÑOR nuestro Dios es uno

"Nuestro Dios el SEÑOR es el único Dios"

##### con todo tu corazón, con toda tu alma y con todas tus fuerzas

Estas frases combinadas enfatizan que una persona debe amar a Dios por completo y estar totalmente dedicada a él.

#### Deuteronomy 06

##### Información General:

Moisés continúa diciéndole al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

##### estoy ordenándote

Moisés está diciendo los mandamientos de Dios a la gente de Israel.

##### van a estar en tu corazón

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "siempre debes recordar"

##### tú vas diligentemente a enseñarselas... tú vas a hablar

"Te mando que enseñes diligentemente... te ordeno que hables". El lector debe entender estas frases como mandatos.

#### Deuteronomy 08

##### Información General:

Moisés continúa diciéndole al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

##### Tú las atarás

Esta es una expresión idiomática

##### como una señal en tus manos

"Como algo para hacerte recordar mis leyes".

##### ellas servirán como insignias

Esta es una expresión idiomática

##### insignias

Adornos que lleva una persona en la frente.

##### Tú vas a escribirlos

Esto es un mandato.

#### Deuteronomy 10

##### Información General:

Moisés continúa diciéndole al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

##### grandes y buenas ciudades que tú no construiste

Todas estas ciudades pertenecerán a la gente de Israel cuando conquisten a la gente en Canaán.

##### fuera de la casa de esclavitud

Aquí, la expresión idiomática

#### Deuteronomy 13

##### Información General:

Moisés continúa diciéndole al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

##### Tú honrarás al SEÑOR tu Dios, a Él tú adorarás, y jurarás por Su nombre

"Es el SEÑOR tu Dios y nadie más a quien honrarás; solo a él adorarás, y es por Su nombre y sólo por Su nombre que jurarás". Su idioma puede tener otra forma de enfatizar que el SEÑOR le está diciendo a los israelitas que no adoren ni sirvan a ningún otro dios.

##### jurarás por Su nombre

Jurar por el nombre del SEÑOR significa hacer de Él la base o el poder sobre el cual se hace el juramento. La expresión idiomática

##### en medio de ti

"que vive en medio de ti"

##### la ira del SEÑOR su Dios será encendida en contra de ti

Moisés compara la ira del SEÑOR con alguien que comienza un fuego para destruir cosas. Esto puede ser expresado en forma activa. Encender la ira es una metáfora para enfadarse mucho. Traducción Alterna: "El SEÑOR tu Dios encenderá su ira" o "El SEÑOR tu Dios se enfadará mucho"

##### destruirá de la

"Destruirte para que no quede nada de ti en ningún lugar"

#### Deuteronomy 16

##### Información General:

Moisés continúa diciéndole al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

##### No tentarás al SEÑOR

Aquí "tentar" significa desafiar al SEÑOR y forzarlo a probarse a sí mismo.

##### Masah

Este es el nombre de un lugar en el desierto. El traductor puede agregar una nota al pie que diga: "El nombre 'Masah' significa 'tentar'".

#### Deuteronomy 18

##### Información General:

Moisés continúa diciéndole al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

##### Harán lo que es correcto y bueno a la vista del SEÑOR

Esta expresión idiomática es un mandato y una bendición. Si los israelitas obedecen al SEÑOR, recibirán bendiciones de Él. Traducción Alterna: "Haz lo que el SEÑOR dice que es correcto y bueno"

#### Deuteronomy 20

##### Información General:

Moisés continúa diciéndole al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

##### Cuáles son los decretos del pacto... te ordenó

Esta pregunta es una expresión idiomática

##### tu hijo

Esto se refiere a los hijos de los adultos de Israel a quienes Moisés estaba hablando las palabras del SEÑOR.

##### con mano poderosa

Aquí "mano poderosa" se refiere al poder del SEÑOR. Vea cómo tradujo esto en 4:34. Traducción Alterna: "con Su gran poder"

##### y en toda su casa

Aquí la expresión idiomática

##### delante de nuestros ojos

Aquí la palabra "ojos" se refiere a toda la persona. Traducción Alterna: "donde podíamos verlos"

##### pudiera traernos aquí

El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito. Traducción Alterna: "pudiera traernos a Canaán"

#### Deuteronomy 24

##### Información General:

Moisés continúa diciéndole al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona. Él les dice lo que deben decirles a sus hijos acerca de los mandamientos del SEÑOR.

##### delante del SEÑOR

"En presencia del SEÑOR " o "Donde el SEÑOR nos pueda ver"

##### guardamos

"obedecemos"

##### esto será nuestra justicia

Esta es una expresión idiomática

### Translation Questions

#### Deuteronomy 6:1

##### ¿Qué pasará si los israelitas y sus hijos guardan todos los estatutos y mandamientos del SEÑOR todos los días de sus vidas?

Si guardan todos los estatutos y mandamientos, sus días serán prolongados.

#### Deuteronomy 6:3

##### ¿Cómo describió Moisés la tierra donde irían los israelitas?

Él dijo que era una tierra que fluye leche y miel.

#### Deuteronomy 6:4

##### ¿Con qué debe amar Israel al SEÑOR?

Ellos deben amar al SEÑOR con todo su corazón, toda su alma, y con todas sus fuerzas.

#### Deuteronomy 6:6

##### ¿Cuándo los israelitas deben enseñar diligentemente los mandamientos que están en sus corazones a sus hijos?

Ellos deben enseñar los mandamientos a sus hijos cuandose sienten en la casa, anden en el camino, se acuesten, y cuando se levanten.

#### Deuteronomy 6:10

##### ¿Cuándo no debe olvidar Israel al SEÑOR?

No deben olvidar al SEÑOR cuando comen y están satisfechos en la tierra que el SEÑOR juró a sus padres.

#### Deuteronomy 6:13

##### ¿Qué pasará a Israel si sirven otros dioses y la ira del SEÑOR, un Dios celoso, sea encendida en contra suya?

Si la ira del SEÑOR su Dios es encendida en contra de ellos, Él los destruirá de la superficie de la tierra.

#### Deuteronomy 6:16

##### ¿Qué ellos hicieron en Masah que no deben repetir?

Tentaron al SEÑOR en Masah.

#### Deuteronomy 6:20

##### ¿Cómo debe responder la gente cuando su hijo le pregunte acerca de los decretos del pacto, los estatutos, y otros decretos que el SEÑOR les ordenó?

Deben decir a sus hijos que eran esclavos del Faraón en Egipto cuando el SEÑOR los sacó fuera de Egipto y les dio la tierra que Él juró a sus padres.

#### Deuteronomy 6:24

##### ¿Por qué debe temer la gente al SEÑOR?

Deben temer al SEÑOR para su bien, y así Él los pueda mantener vivos.

### Chapter 7

**1** Cuando EL SEÑOR TU DIOS te traiga a la tierra que vas a poseer, y saque delante de tí muchas naciones: los hititas, los gergeseos, los amorreos, los cananeos, los ferezeos, los heveos y los jebuseos; siete naciones mayores y más poderosas que ustedes. **2** Y cuando EL SEÑOR TU DIOS te dé la victoria sobre ellos, cuando los conozcas en batalla, debes atacarlos, después debes destruirlos completamente. Tú no harás pacto con ellos, ni mostrarás misericordia hacia ellos. **3** Tampoco arreglarás matrimonios con ellos; no les darás tus hijas a sus hijos y no tomarás sus hijas para tus hijos. **4** Pues ellos harán que tus hijos dejen de seguirme para que ellos puedan adorar a otros dioses. Así que el enojo del SEÑOR será encendido en contra de ustedes y ÉL te destruirá rápidamente. **5** Así es como tú los tratarás a ellos: tú les romperás sus altares, destrozarás sus pilares de piedra en pedazos, detruiras sus imágenes de la diosa Asera y quemarás sus moldes de ídolos. **6** Porque tú eres una nación que está apartada para EL SEÑOR TU DIOS. ÉL te ha escogido para ser un pueblo Suyo, más que todos los otros pueblos que están en la faz de la tierra. **7** EL SEÑOR no ha puesto su amor sobre tí, ni te escogió porque eres más en número que otro pueblo, porque tú fuiste menos que todos los pueblos, **8** pero porque Él te ama, y deseó mantener el juramento que le juró a tus padres. Por esto es que EL SEÑOR te ha sacado fuera con Su Poderosa Mano y te redimió fuera de la casa de esclavitud, de la mano del Faraón, rey de Egipto. **9** Por tanto, conoce que EL SEÑOR TU DIOS, ÉL ES DIOS, EL DIOS FIEL, quien mantiene su Pacto y Fidelidad por miles de generaciones con aquellos que lo aman y guardan sus mandamientos, **10** pero le paga cara a cara a aquellos a quienes lo odian, para destruirlos; Él no será indulgente con quien lo odia; Él se lo devolverá en su cara. **11** Tú por tanto, mantendrás los mandamientos, los estatutos y los decretos que YO te mando hoy hacer. **12** Si tú escuchas estos decretos, los guardas y los haces; sucederá que el SEÑOR tu DIOS cumplirá el pacto que hizo contigo y la fidelidad que ÉL juró a tus padres. **13** ÉL te amará, te bendecirá y te multiplicará; incluso bendecirá el fruto de tu cuerpo y el fruto de tu suelo, tu grano, tu nuevo vino y tu aceite, la multiplicación de tu ganado y las crías de tu rebaño, en la tierra que Él juró a tus padres dar. **14** Tú serás más bendecido que todas las otras personas; no habrá un varón sin hijos o mujer estéril entre ustedes o entre tu ganado. **15** EL SEÑOR alejará de tí toda enfermedad; ninguna de las enfermedades malignas de Egipto que tú has conocido las pondrá en ustedes, pero ÉL las pondrá sobre aquellos que te odian. **16** Tú conquistaras todo el grupo de personas que EL SEÑOR TU DIOS te dé en victoria. Y tu ojo no le tendrá lástima. Y tú no adorarás sus dioses falsos, pues eso será una trampa para ti. **17** Si dices en tu corazón: " Estas naciones son más numerosas que yo; ¿Cómo puedo conquiatarlas?". **18** No le tengan miedo a ellos; te acordarás de lo que EL SEÑOR TU DIOS le hizo al Faraón y a todo Egipto; **19** los grandes sufrimientos que tus ojos vieron, las señales, las maravillas, la poderosa mano, y el brazo extendido por cual EL SEÑOR TU DIOS te sacó. EL SEÑOR ETU DIOS hará lo mismo a toda las personas a quienes temes. **20** Por otra parte, EL SEÑOR TU DIOS enviará el avispón entre ellos, hasta que aquellos que se quedaron y se esconden de tí, perezcan de tu presencia. **21** Tú no estarás asustado de ellos, pues EL SEÑOR TU DIOS está entre ustedes, UN GRAN Y TEMIBLE DIOS. **22** EL SEÑOR TU DIOS sacará esas naciones delante de tÍ poco a poco. Tú no los derrotarás a todos de inmediato, para que no se multipliquen los animales salvajes a tu alrededor. **23** Pero EL SEÑOR TU DIOS te dará la victoria sobre ellos cuando los conozcas en batalla; ÉL los confundirá grandemente hasta que sean destruidos. **24** Él pondrá sus reyes bajo tu poder, y tú harás sus nombres perecer desde abajo del cielo. Nadie podrá pararse delante de tí, hasta que los hayas destruido. **25** Tú quemarás las figuras talladas de sus dioses falsos. No codicies la plata o el oro que los cubre y lo tomes para ti mismo, porque si lo haces, serás atrapado por ellos, pues eso es una abominación para EL SEÑORTU DIOS. **26** Tú no traerás ninguna abominación a tu casa para que no comiences a adorarlos. Tú lo detestarás absolutamente y aborrecerás, porque está separado para destrucción.

#### Deuteronomy 01

##### Información General:

Moisés continúa diciéndole al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

#### Deuteronomy 02

##### Información General:

Moisés continúa diciéndole al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

##### te dé la victoria sobre ellos

Moisés habla de la victoria como si fuera un objeto físico que una persona pudiera dar a otra. Traducción Alterna: "te permita derrotarlos"

##### sobre ellos

Aquí "ellos" se refiere a las siete naciones de 7:1.

#### Deuteronomy 04

##### Información General:

Moisés continúa diciéndole al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

##### Pues ellos harán

"Si permites que tus hijos se casen con la gente de las otras naciones, la gente de las otras naciones hará..."

##### Así que el enojo del SEÑOR será encendido en contra de ti

Moisés compara la ira del SEÑOR con alguien que comienza un fuego. Esto enfatiza el poder del SEÑOR para destruir lo que le enoja. Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR encenderá su ira contra ti" o "Entonces el SEÑOR se enfadará mucho contigo"

##### contra ti

La palabra "ti" se refiere a todos los israelitas.

##### los tratarás... les romperás... destrozarás... cortarás... quemarás

Moisés les está hablando a todos los israelitas aquí.

#### Deuteronomy 06

##### Información General:

Moisés le dice al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

##### tú eres una nación que está apartada

Se habla de que el SEÑOR elije al pueblo de Israel para que le pertenezca de una manera especial como si el SEÑOR los separara de todas las demás naciones. (Ver:

##### que están en la faz de la tierra

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "que viven en la tierra"

#### Deuteronomy 07

##### Informaciñon General:

Moisés continúa diciéndole al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR.

##### no ha puesto su amor sobre ti

Este es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "no te amaba más de lo que amaba a otros"

##### con una poderosa mano

Aquí "una poderosa mano" se refiere al poder del SEÑOR. Traducción Alterna: "con su gran poder". Estas palabras también aparecen en 4:34.

##### te redimió fuera de la casa de esclavitud

Moisés habla del SEÑOR rescatando a la gente de Israel de ser esclavos como si hubiera pagado dinero a un dueño de esclavos. Traducción Alterna: "te rescató de ser esclavo"

##### casa de esclavitud

Aquí, la expresión idiomática (metónimo) "casa de esclavitud" se refiere a Egipto, el lugar donde el pueblo de Israel había sido esclavo. Traducción Alterna: "fuera del lugar donde eras esclavo". Traduce estas palabras como en 6:10.

##### mano del Faraón de

Aquí "mano" significa "el control de". Traducción Alterna: "control de Faraón"

#### Deuteronomy 09

##### Información General:

Moisés continúa diciéndole al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

##### por mil generaciones

"por 1.000 generaciones"

##### paga a los que le odian en sus caras

Esta expresión significa "les paga rápida y abiertamente para que sepan que Dios los ha castigado".

##### no será indulgente con quien lo odia

"El SEÑOR castigará severamente a todos los que lo odian"

#### Deuteronomy 12

##### Información General:

Moisés continúa diciéndole al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR. Él habla en el versículo 12 como si los israelitas fueran una sola persona y en el versículo 13 a todos ellos como un grupo.

##### y los multiplicará

"Y aumentará el número de su gente".

##### el fruto de sus cuerpos

Esta es una expresión idiomática para "sus hijos".

##### el fruto de su suelo

Esta es una expresión idiomática para "sus cultivos".

##### la multiplicación de su ganado

"Su ganado para que se conviertan en muchos".

#### Deuteronomy 14

##### Información General:

Moisés continúa diciendo a las personas de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

##### serás más bendecido que todos los demás pueblos

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "Te bendeciré más que a cualquier otro pueblo"

##### no habrá un varón sin hijos o mujer estéril entre ustedes o entre su ganado

Moisés usa una declaración negativa para enfatizar que todos podrán tener hijos. Esto puede ser declarado en forma positiva. Traducción Alterna: "Todos ustedes podrán tener hijos y su ganado podrá reproducirse"

##### alejará de ti toda enfermedad

"Se asegurará de que no enfermes" o "te mantendrá completamente sano"

##### ninguna de las enfermedades malignas... las pondrá en ti, pero Él las pondrá sobre aquellos que te odian

Moisés habla como si la enfermedad fuera un objeto pesado que el SEÑOR pondría encima de las personas. Traducción Alterna: "no te enfermará con ninguna de las enfermedades malignas... pero sí enfermará a tus enemigos con ellas"

#### Deuteronomy 16

##### Información General:

Moisés continúa diciendo a las personas de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

##### Tú consumirás todos los grupos de personas

"Te mando que destruyas por completo a todos los grupos de personas"

##### tu ojo no les tendrá lástima

Este es un mandato. Moisés habla como si lo que el ojo ve fuera el ojo mismo. Traducción Alterna: "no permitas que lo que veas te haga sentir lástima de ellos" o "no tengas lástima de ellos porque veas que lo que estés haciendo les está lastimando"

##### no adorarás

"nunca adorarás"

##### eso será una trampa para ti

Si las personas adoran a otros dioses, serán como un animal capturado en la trampa de un cazador y no podrán escapar.

#### Deuteronomy 17

##### Información General :

Moisés continúa diciendo a las personas de Israel las palabras del Señor como si los israelitas fueran una sola persona.

##### Si dices en tu corazón... no le tengas miedo

La gente no debería tener miedo, incluso si se dan cuenta de que las naciones son más fuertes de lo que ellos son. Traducción Alterna: "Incluso si dices en tu corazón"

##### dices en tu corazón

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "piensas"

##### ¿Cómo puedo desposeerlas?

Moisés usa una pregunta para enfatizar que la gente puede sentir miedo de las otras naciones. Esta pregunta se puede traducir como una declaración. Traducción Alterna: "No puedo derrotarlos"

##### te acordarás

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "debes recordar"

##### que tus ojos vieron

Aquí "ojos" se refiere a lo que la gente vió. Traducción Alterna: "que viste"

##### la poderosa mano y el brazo extendido

Aquí "la poderosa mano" y "el brazo extendido" son metáforas del poder del SEÑOR. Traducción Alterna: "y el gran poder". Traducir esto como está en 4:34.

#### Deuteronomy 20

##### Información General:

Moisés continúa diciendo a las personas de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

##### Por otra parte

"Y también"

##### enviará el avispón

Los posibles significados son: 1) Dios enviará insectos voladores reales que pican a las personas y causan dolor, o 2) Dios causará que las personas se aterroricen y quieran huir.

##### perezcan de tu presencia

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "mueran para que no los veas más"

##### Tú no

"Nunca"

##### un gran y temible Dios

"un Dios grande y asombroso" o "un gran Dios que hace que la gente tenga temor"

##### poco a poco

"despacio"

#### Deuteronomy 23

##### Información General:

Moisés continúa diciendo a las personas de Israel las palabras del SEÑOR como si los israelitas fueran una sola persona.

##### te dará la victoria sobre

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "te permitirá derrotar"

##### victoria sobre ellos

"victoria sobre los ejércitos de las otras naciones"

##### Él los confundirá grandemente

"Les hará que no puedan pensar con claridad".

##### hasta que sean destruidos

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "hasta que los hayas destruido"

##### tú harás sus nombres perecer de debajo el cielo

Los israelitas destruirán completamente a todas las personas de esas naciones y, en el futuro, nadie los recordará.

##### pararse delante de ti

"Estar en contra tuya" o "defenderse contra ti"

#### Deuteronomy 25

##### Información General:

Moisés continúa diciéndole al pueblo de Israel las palabras del SEÑOR. En el verso 25 él habla al pueblo como un grupo, pero en el versículo 26 habla como si los israelitas fueran una sola persona.

##### Ustedes quemarán

Este es un mandato.

##### sus dioses

"Los dioses de las otras naciones".

##### no codicien... atrapados por ello

Estas palabras se añaden a la instrucción de quemar los ídolos.

##### serán atrapados por ello

Incluso tomar el oro o la plata de los ídolos podría hacer que la gente comience a adorarlos. Al hacer esto se convertirían en un animal capturado por una trampa. Esto se puede espresar en forma activa. Traducción Alterna: "se convertirá en una trampa para ustedes"

##### pues eso es una abominación para el SEÑOR su Dios

Estas palabras expresan por qué el SEÑOR desea que la gente queme los ídolos. "Hagan esto porque el SEÑOR su Dios lo odia mucho"

##### Tú lo detestarás absolutamente y aborrecerás

Las palabras "detestarás " y "aborrecerás" significan básicamente lo mismo y enfatizan la intensidad del odio. Traducción Alterna: "odiarás completamente"

##### porque está separado para destrucción

Se habla del SEÑOR maldiciendo algo y prometiendo destruirlo como si estuviese apartando el objeto de todo lo demás. Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "porque el SEÑOR lo ha apartado para destrucción"

### Translation Questions

#### Deuteronomy 7:2

##### ¿Qué debe hacer los israelitas a los pueblos de la tierra que el SEÑOR le está dando a ellos para poseer?

Deben atarcarlos y destruirlos completamente.

##### ¿Qué no deben hacer los israelitas con la gente de aquellas naciones?

No deben hacer pacto con ellos, mostrar misericordia hacia ellos o arreglar cualquier matrimonio con ellos para sus hijos ni sus hijas.

#### Deuteronomy 7:4

##### ¿Cómo debe tratar Israel a la gente de estas naciones?

Deben romper sus altares, destrozar sus pilares de piedra en pedazos, cortar sus polos de Asera y quemar sus moldes de ídolos.

#### Deuteronomy 7:7

##### ¿Cómo mantuvo el SEÑOR su juramento al pueblo escogido?

El SEÑOR mantuvo su juramento y los redimió fuera de la casa de atadura, de la mano de Faraón.

#### Deuteronomy 7:9

##### ¿Qué pasará a los que aman al SEÑOR y guardan sus mandamientos?

A los que Lo aman, Dios mantendrá sus pactos y fidelidad por miles de generaciones.

#### Deuteronomy 7:12

##### ¿En qué maneras bendecirá el SEÑOR al pueblo si guardan sus decretos?

Dios los bendecirá a través de multiplicarlos, y bendecirá el fruto de su suelo, su grano, su vino, su aceite, y la multiplicará sus animales.

#### Deuteronomy 7:17

##### ¿Qué hará Dios a las naciones a quienes Israel teme?

Dios traerá sobre ellos los mismos grandes sufrimientos y otros despliegues de Su poder que ellos vieron en Egipto.

#### Deuteronomy 7:20

##### ¿Por cuánto tiempo envió Dios el avispón entre ellos?

Dios envió el avispón hasta que aquellos que se quedaron y se escondieron de Israel perecieron.

##### ¿Por qué los israelitas no deben asustarse entre los otros pueblos?

Dios, quien es grande y temible, está entre los israelitas.

#### Deuteronomy 7:23

##### ¿Cómo dará Dios la victoria a los israelitas sobre las naciones?

Dios los confundirá grandemente a las naciones en batalla hasta que sean destruidos.

#### Deuteronomy 7:25

##### ¿Qué tienen que hacer a los dioses de las naciones?

Deben quemar las figuras talladas de sus dioses.

### Chapter 8

**1** Ustedes tienen que mantener todos los mandamientos que yo les estoy dando hoy para que ustedes puedan vivir y multiplicarse, y entrar y poseer la tierra que ELSEÑOR juró a sus padres. **2** Ustedes recordarán todos los caminos que EL SEÑOR TU DIOS los ha llevado estos cuarenta años en el desierto, para que así ÉL pueda hacerlos humildes, pueda probarlos para conocer lo que estaba en su corazón, en cuanto si ustedes mantendrían sus mandamientos ó no. **3** ÉL los humilló, les hizo tener hambre, y los alimentó con maná, el cual ustedes no han conocido y sus padres no han conocido. ÉL hizo esto para hacerles saber que no es por pan solamente que las personas viven; en cambio, es por todo lo que procede fuera de la boca DEL SEÑOR que las personas viven. **4** Sus ropa no se desgastó y ni se les cayó, y sus pies no se hincharon durante aquellos cuarenta años. **5** Ustedes pensarán en su corazón sobre, que así como un hombre disciplina a su hijo, así EL SEÑOR SU DIOS los disciplinó a ustedes. **6** Ustedes mantendrán los mandamientos DEL SEÑOR SU DIOS, para que ustedes puedan caminar en sus caminos y honrarlo. **7** Pues EL SEÑOR SU DIOS los está trayendo a una buena tierra, una tierra de arroyos de agua, de fuentes y manantiales, que fluye a los valles y entre las montañas; **8** una tierra de trigo y cebada, de vinos, higueras, y granadas; una tierra de olivos y miel **9** Es una tierra en la cual ustedes comerán pan sin falta, y donde ustedes no se irán sin nada; una tierra en donde las piedras son hechas de hierro, y en sus colinas ustedes pueden cavar cobre. **10** Ustedes comerán y serán llenos, y ustedes bendecirán AL SEÑOR TU DIOS por la buena tierra que ÉL les ha dado. **11** Tengan cuidado de no olvidar AL SEÑOR SU DI, y que ustedes no descuiden sus mandamientos, sus ordenanzas, y sus estatutos que yo estoy ordenádoles hoy, **12** sino, cuando coman y estén llenos, y cuando constrúyan casas buenas y vivan en ellas, y sus corazones se animen. **13** Tengan cuidado cuando sus rebaños y manadas se multipliquen y cuando tu plata y tu oro aumenten, y todo lo que tienes se multiplique, **14** entonces tu corazón se levantará y tu olvidarás AL SEÑOR TU DIOS, quien te sacó de la tierra de Egipto, fuera de la casa de esclavitud. **15** No olvides a El que te guió a través del gran y aterrador desierto, con sus serpientes ardientes y sus escorpiones y terreno sediento donde no había agua, Quien te sacó agua de la roca del pedernal. **16** ÉL te alimentó en el desierto con maná del que tus antepasados no sabían, para que ÉL pueda humillarte y ponerte a prueba, para que hagas bien al final, **17** pero tú no debes decir en tu corazón, "Mi poder y la fuerza de mi mano adquirió toda esta riqueza". **18** Pero te acordarás DEL SEÑOR TU DIOS porque es ÉL quien te da el poder para obtener riquezas; para que ÉL pueda establecer su Pacto que juró a tus padres, como es hoy. **19** Sucederá que si tú olvidas a EL SEÑOR TU DIOS y caminas tras otros dioses y los adoraras, y los reverencías, yo testifico en contra tuya hoy que seguramente perecerás. **20** Como las naciónes que EL SEÑOR está haciendo perecer delante de tí, así perecerás, porque tú no escuchaste la voz de EL SEÑOR TU DIOS.

#### Deuteronomy 01

##### Información General:

Moisés continúa hablando a los israelitas como si fueran una sola persona.

##### recordarás

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "Debes recordar"

##### cuarenta años

"40 años"

##### Él pueda hacerte humilde

"Él pueda mostrarte lo débil y pecaminoso que eres"

##### para conocer

"para revelar" o " para mostrar"

##### lo que estaba en tu corazón

El corazón es un símbolo del carácter de una persona. Traducción Alterna: "qué tipo de personas eres" o "cómo te comportarías"

#### Deuteronomy 03

##### Información General:

Moisés continúa hablando a los israelitas como si fueran una sola persona. Él continúa recordándoles lo que deberían "rememorar"

##### te humilló

"El SEÑOR te mostró lo débil y pecaminoso que eras". Vea cómo "Él pueda hacerte humilde" se traduce en 8:1.

##### te alimentó con maná

"te dió maná para comer"

##### no es por pan solamente que las personas viven

Aquí el "pan" representa todas las comidas. Traducción Alterna: "la comida no es lo único que necesitan las personas para que puedan vivir"

##### es por todo lo que procede de la boca del SEÑOR que las personas viven

Aquí "la boca del SEÑOR" es una expresión idiomática (metónimo) para referirse a las palabras que el SEÑOR dice. Traducción Alterna: "las personas deben obedecer las órdenes del SEÑOR para que puedan vivir" o "las personas deben hacer lo que el SEÑOR les dice que hagan para que puedan vivir"

#### Deuteronomy 04

##### Información General:

Moisés continúa hablando a los israelitas como si fueran una sola persona.

##### tu vestimenta... cuarenta años

Este es el último elemento que deben "rememorar" (8:1).

##### cuarenta años

"40 años"

##### Pensarás... Mantendrás... caminar en sus caminos y honrarlo

Esto continúa la lista de mandatos que comienza en 8:1.

##### Pensarás en tu corazón

Aquí la expresión idiomática

#### Deuteronomy 07

##### Información General:

Moisés continúa hablando a los israelitas como si fueran una sola persona.

##### una tierra de

"una tierra con" o "una tierra que tiene"

#### Deuteronomy 09

##### Información general:

Moisés continúa hablando a los israelitas como si fueran una sola persona.

##### una tierra en la que comerás pan sin falta

Esta expresión se puede traducir positivamente. Traducción Alterna: "una tierra donde habrá mucha comida para ti"

##### donde no te irás sin nada

Esto se puede expresar en forma positiva. Traducción Alterna: "donde tendrás todo lo que necesitas"

##### las piedras son hechas de hierro

Las piedras están llenas de mineral de hierro. El hierro es un metal muy duro útil para espadas y arados.

##### cavar cobre

"extraer de una mina cobre". El cobre es un metal blando útil para hacer utensilios para el hogar.

##### comerás y te saciarás

"Tendrás suficiente comida para comer hasta que estés lleno"

##### bendecirás

"vas a alabar" o "darás gracias a"

#### Deuteronomy 11

##### Información General:

Moisés continúa hablando a los israelitas como si fueran una sola persona.

##### no descuides sus mandamientos

"No dejes de obedecer sus mandamientos" o "sigue obedeciendo sus mandamientos"

##### cuando comas y estés lleno

"cuando tengas suficiente comida para comer"

##### tu corazón se levantará

Aquí el "corazón" representa a la persona interior. Se habla de volverse orgulloso y no obedecer más al SEÑOR como si el corazón de la persona se elevara. Traducción Alterna: "te volverás orgulloso y ya no obedecerás al SEÑOR"

#### Deuteronomy 13

##### Información Genera:

Moisés continúa hablando a los israelitas como si fueran una sola persona.

##### tus rebaños y manadas

"tus rebaños de vacas y rebaños de ovejas y cabras"

##### multipliquen

"Incremento en número" o "hacerse muchos"

##### todo lo que tienes se multiplique

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "tengas muchas más cosas" o "tengas muchas más posesiones"

##### tú corazón se levantará

Aquí el "corazón" representa a la persona interior. Se habla de volverse orgulloso y no obedecer más al SEÑOR como si el corazón de la persona se elevara. Vea cómo tradujo una frase similar en 8:11. Traducción Alterna: "te vuelvas orgulloso y ya no obedezcas al SEÑOR"

##### quien te sacó

Moisés comienza a recordar a los israelitas lo que saben acerca del SEÑOR.

##### fuera de la casa de esclavitud

Esta es una metáfora de cuando fueron esclavos en Egipto. Traducción Alterna: "fuera del lugar donde eras esclavos"

#### Deuteronomy 15

##### Informacion General:

Moisés continúa hablando a los israelitas como si fueran una sola persona.

##### Él que te guió... al final

Moisés continúa recordando a los israelitas lo que saben acerca del SEÑOR

##### Él que te guió... quien te trajo.. quien te alimentó

"El SEÑOR, el que te guió... el SEÑOR, quien te trajo... el SEÑOR que te alimentó"

##### serpientes ardientes

"Serpientes venenosas"

##### terreno sediento

Esta frase describe el terreno como sediento, al igual que una persona tiene sed cuando necesita agua. Traducción Alterna: "suelo seco"

##### para hacerte el bien

"para ayudarte" o "porque sería bueno para ti"

##### pero tú podrías decir en tu corazón

Esta es la tercera cosa que la gente podría hacer cuando sus corazones "se elevan" y "se olvidan del SEÑOR"

##### Mi poder y la fuerza de mi mano adquirió toda esta riqueza

Aquí "mano" se refiere al poder o habilidad de un hombre. Traducción Alterna: "Obtuve esta riqueza porque soy muy fuerte y poderoso" o "He adquirido todas estas cosas por mi propia fuerza y capacidad"

#### Deuteronomy 18

##### Información General:

Moisés continúa hablando a los israelitas como si fueran una sola persona.

##### Pero te acordarás

Esta expresión idiomática es un mandato. Traducción Alterna: "Pero recuerda"

##### que Él pueda establecer

Los posibles significados son 1) "de esta manera Él establece" o 2) "de esta manera Él es fiel en establecer".

##### que Él pueda

"para que Él pueda"

##### establecer

"cumplir" o "mantener"

##### como es hoy

"como lo está haciendo ahora" o "como está estableciendo su pacto ahora"

##### caminas tras otros dioses

Caminar es una metáfora de obedecer. Traducción Alterna: "servir a otros dioses"

##### testifico contra tí

"Te lo advierto" o "Te lo digo frente a testigos"

##### seguramente perecerás

"ciertamente morirás"

##### delante de ti

"frente a ti"

##### no escucharas la voz del SEÑOR

Aquí "la voz del SEÑOR" significa lo que Él le dice a su gente que haga. Traducción Alterna: "no obedecerías los mandamientos del SEÑOR"

### Translation Questions

#### Deuteronomy 8:1

##### ¿Qué debían recordar el pueblo de Israel?

Debían recordar cómo Dios los humilló y los probó durante los cuarenta años en el desierto.

#### Deuteronomy 8:3

##### ¿Por qué el SEÑOR los humilló, les hizo tener hambre, y los alimentó con maná ?

Él hizo esto para hacerles saber que no es por pan solamente que las personas viven; en cambio, es por todo lo que procede fuera de la boca del SEÑOR.

#### Deuteronomy 8:4

##### ¿Cómo sobrevivió el pueblo en el desierto por cuarenta años?

Sus vestimenta no se desgastó en ellos y sus pies no se hincharon.

##### ¿Cómo disciplinó el SEÑOR a los israelitas?

Como un hombre disciplina su hijo, así el SEÑOR su Dios los disciplinó a ellos.

#### Deuteronomy 8:7

##### ¿Qué hay en la buena tierra donde el SEÑOR los está trayendo?

Es una tierra llena de arroyos de agua, fuentes y manantiales, de trigo y cebada, viñas, higueras, granadas, árboles de olivo, y miel.

#### Deuteronomy 8:9

##### ¿Por qué bendecirá el pueblo al SEÑOR?

Bendecirán al SEÑOR por la buena tierra que Él les ha dado.

#### Deuteronomy 8:11

##### ¿Qué tse les recordó al pueblo que no hiciera?

Se les recordó que no olvidar al SEÑOR y no descuidar sus mandamientos.

#### Deuteronomy 8:13

##### ¿Por qué podía olvidar el pueblo al SEÑOR que los sacó de Egipto?

Cuando sus rebaños y manadas se multipliquen, y cuando su plata y su oro aumenten, entonces su corazón se levantará y ellos podrían olvidar al SEÑOR.

#### Deuteronomy 8:15

##### ¿Cómo proveyó agua y alimento el SEÑOR en el desierto terrible para el pueblo de Israel?

El SEÑOR sacó agua de la roca de pederna para ellos y proveyó maná para ellos.

#### Deuteronomy 8:18

##### ¿Qué podía causar que el pueblo pereciera como las naciones delante de ellos?

Perecerían si olvidaban de donde venían sus riquezas, caminaran tras otros dioses y no escucharan la voz del SEÑOR.

### Chapter 9

**1** Escucha Israel; tú estas a punto de cruzar sobre el Jordan hoy, e ir a conquistar naciones más grandes y poderosas que tú, y ciudades que son grandes y reforzadas hasta el cielo, **2** una gente grande y alta, los hijos de los anaceos, a quienes tú conoces, y de quien has escuchado a la gente decir: "¿Quién puede estar ante los hijos de Anac?". **3** Conoce, por lo tanto, que hoy EL SEÑOR TU DIOS es el que va delante de tí como un fuego devorador; ÉL los destruirá ante tí, y ÉL los someterá ante tí; entoces tú los expulsarás y los harás perecer rápidamente, como EL SEÑOR te ha dicho. **4** No digas en tú corazón, después que EL SEÑOR TU DIOS los a empujado afuera ante tí: "Fue por mi justicia que EL SEÑOR me ha traído en posesión esta tierra", porque fue por la malicia de estas naciones que EL SEÑOR los está sacando de delante de tÍ. **5** No es por tu justicia o la nobleza de tu corazón que vas a ir a poseer su tierra, es por la malicia de las naciones que tu DIOS los está sacando de delante de tí, y para que ÉL pueda cumplir la palabra que le juró a tus antepasados, a Abraham, a Isaac, y a Jacob. **6** Conoce por lo tanto, que EL SEÑOR TU DIOS no te está dando esta tierra buena para poseer por tu justicia, porque eres un pueblo obstinado. **7** Acuérdense y no olviden como provocaron la ira al SEÑOR SU DIOS en el desierto; desde el día que salieron de la tierra de Egipto hasta que llegaron a este lugar, ustedes han sido rebeldes contra EL SEÑOR. **8** También en Horeb ustedes provocaron al SEÑOR a la ira, y el SEÑOR estaba lo muy molesto con ustedes para destruirlos. **9** Cuando yo subí a la montaña para recibir las tablas de piedra, las tablas del Pacto que EL SEÑOR hizo con ustedes, yo me quedé en la montaña cuarenta días y cuarenta noches; no comí pan ni tome agua. **10** El SEÑOR me dió las dos tablas de piedra escritas con su dedo; en ellas estaban escritas todas las palabras que el SEÑOR MI DIOS les anuncio a ustedes en la montaña desde en medio del fuego en el día de la asamblea. **11** Y aconteció al final de esos cuarenta días y cuarenta noches que EL SEÑOR me dió las dos tablas de piedra, las tablas del pacto. **12** El SEÑOR me dijo: "Levantate, y vete rápido de aquí, porque tú gente, quienes sacaste de Egipto, se han corrompido. Ellos rápidamente se han salido del camino que Yo les mandé. Ellos se han hecho una figura moldeada". **13** Además, EL SEÑOR me habló y dijo: "Yo he visto a esta gente; ellos son gente terca. **14** Déjame solo, para que Yo pueda destruirlos y borrar sus nombres de debajo del cielo, y hare de ti una nación mas poderosa y grande que el de ellos". **15** Entonces me giré y bajé de la montaña, y la montaña ardía en llamas. Las dos tablas del pacto estaban en mis manos. **16** Mire, y he aquí, ustedes habían pecado en contra del SEÑOR TU DIOS. Han hecho para sí mismos un becerro. Ustedes rápidamente se salieron del camino queEL SEÑOR les había mandado. **17** Yo tomé las dos tablas y las tiré fuera de mis manos. Yo las rompí delante de sus ojos. **18** Otra vez me incliné delante del SEÑOR por cuarenta días y cuarenta noches; yo no comí pan ni bebí agua, por causa de todos los pecados que ustedes cometieron, haciendo eso que era malo a los ojos de el SEÑOR, para provocarlo a ira. **19** Porque yo temía de la ira y del abrazador disgusto con el cual EL SEÑOR estaba lo suficientemente molesto contra ustedes para destruirlos. Pero EL SEÑOR me escucho aquella vez también. **20** El SEÑOR estaba tan furioso con Aarón como para querer destruirlo; Yo oré también por Aarón al mismo tiempo. **21** Yo tomé su pecado, el becerro que hicieron, y lo queme, lo batí, y lo molí bien pequeño, hasta que fuera fino como el polvo. Yo tiré el polvo a la corriente que bajaba de la montaña. **22** En Tabera, en Masah y en Kibrot Hataava, ustedes le provocaron la ira al SEÑOR. **23** Cuando EL SEÑOR los mandó de Cades Barnea y dijo,: "Suban y tomen posesión de la tierra que les he dado,", entonces ustedes se rebelaron en contra de los mandamientos del SEÑOR DIOS, y ustedes no creyeron o escucharon a su voz. **24** Ustedes has sido rebeldes en contra del SEÑOR desde el día en que los conocí. **25** Así que me incliné delante del SEÑOR por esos cuarenta días y esas cuarenta noches, porque ÉL ha dicho que los destruiría. **26** Yo oré al SEÑOR y dije: "Oh SEÑOR DIOS, no destruyas a tu gente ni a tu herencia quienes has redimido con tu grandeza, que tú has sacado de Egipto con mano poderosa. **27** Llama a memoria tus Padres Abraham, Isaac y Jacob; no mires a la terquedad de esta gente, tampoco a su malicia, ni su pecado, **28** así que la tierra de donde nos sacaste diría: "Porque EL SEÑOR no podía traerlos a la tierra que EL les prometió a ellos, y porque ÉL los odiaba, ÉL los ha sacado para matarlos en el desierto.'' **29** Todavía ellos son tu gente y tu herencia, quienes tu traiste fuera por tu gran fuerza y por la muestra de tu poder".

#### Deuteronomy 01

##### Información General:

Moisés continúa hablando a los israelitas como si ellos fueran una persona

##### Escucha, Israel

La palabra "Israel" es una expresión idiomática

##### desposeer

"Tomar la tierra de"

##### fortificadas hasta el cielo

Esta es una exageración que enfatiza qué tan asustada estaba la gente porque las ciudades eran tan grandes y fuertes. Vea cómo tradujo palabras similares ene 1:26. Traducción Alterna: "Tienen paredes muy altas"

##### hijos de los anaceos

Decendientes de la gente de Anac que eran muy grandes y feroces. Vea cómo tradujo palabras similares en 1:26.

##### ¿Quién puede estar ante los hijos de Anac?'

Esto significa que los hijos de Anac eran poderosos y que las personas tenian miedo de ellos. Esta pregunta retórica puede ser traducida como una declaración. Traducción Alterna: " No hay quien pueda defenderse de los hijos de Anac".

#### Deuteronomy 03

##### Información General:

Moisés continúa hablando a los Israelitas como si fueran una persona.

##### hoy

"ahora"

##### como un fuego devorador

El SEÑOR es poderoso y capaz de destruir los ejércitos de otras naciones.

##### someterá ante ti

"hacerlos débiles para que tú tengas el control de ellos"

#### Deuteronomy 04

##### Información General:

Moisés continúa hablando a los israelitas como si fueran una persona

##### No digas en tu corazón

Aquí "en tu corazón" significa "en tus pensamientos". Traducción Alterna: "No pienses para ti mismo"

##### los ha empujado fuera

"ha llevado a las otras personas fuera"

#### Deuteronomy 05

##### Información General:

Moisés continúa hablando a los israelitas como si ellos fueran una persona.

##### la nobleza de tu corazón

Esta es una expresión idiomática. "Porque tú siempre pensaste y deseaste las cosas correctas".

##### para que Él pueda cumplir la palabra

Aquí la expresión idiomática

##### tus ancestros, a Abraham, a Isaac y a Jacob

Abram, Isaac y Jacob son los "ancestros" de quienes habla Moisés.

#### Deuteronomy 06

##### Información General:

Moisés continúa hablando a los israelitas como si fueran una persona.

#### Deuteronomy 07

##### Información General:

Moisés continúa hablando a los israelitas como si fueran una persona.

##### Acuérdate y no olvides

Moises repite el mismo mandato tanto de manera positiva como negativa para enfatizar la importancia de recordar. Traducción Alterna: "Ten cuidado de recordar" (Ver: [[rc://\*/ta;vol2/translate/figs-doublet]])

##### cómo le provocaste a ira al SEÑOR

Aquí "le" se refiere a los israelitas que están presentes con Moisés y también los israelitas de la generación previa.

##### a este lugar

Esto se refiere al Valle del río Jordán.

#### Deuteronomy 09

##### Información General:

Moisés le está recordando a la gente de Israel lo que sucedió en el pasado.

##### Las tablas de piedra, las tablas del pacto que el SEÑOR hizo contigo

Aquí la segunda frase aclara que "las tablas de piedra" son aquellas en las que Dios escribió los Diez Mandamientos.

##### Cuarenta días y cuarenta noches

"40 días y 40 noches"

##### en ellas estaban escritas justo todas las palabras que el SEÑOR mi Dios les anunció a ustedes

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "el SEÑOR escribió en ellas las mismas palabras que Él les había dicho"

##### el SEÑOR mi Dios les anunció... de entre medio del fuego

Era como si El SEÑOR fuera una persona parada en el medio del fuego y hablando con voz alta.

##### en el día de la asamblea

El nombre abstracto "asamblea" puede ser expresado como el verbo "reunirse". Traducción Alterna: "En el día en que ustedes los israelitas vinieron y se reunieron en un solo lugar"

#### Deuteronomy 11

##### Cuarenta días y cuarenta noches

"40 días y 40 noches"

##### las dos tablas de piedra, las tablas del pacto

La segunda frase aclara que "las dos tablas de piedra" son aquellas en las que Dios escribió los Diez Mandamientos.

##### tu gente... se ha corrompido

"tu gente... está haciendo lo incorrecto". Palabras similares aparecen en 4:15.

##### Ellos rápidamente se han salido del camino que Yo les mandé

Moisés habla como si obedecer los mandamientos de Dios fuera caminar por un sendero. Traducción Alterna: "Ellos ya han desobedecido mis mandamientos"

#### Deuteronomy 13

##### borrar sus nombres de debajo del cielo

"Hacer desaparecer completamente sus nombres" o "Matarlos a todos para que nadie alguna vez los recuerde". Vea como tradujo una frase similar en 7:23.

#### Deuteronomy 15

##### Información General:

Moisés continúa recordándole a la gente de Israel acerca de lo que sucedió en el pasado.

##### he aquí

Las palabras "he aquí" aquí muestran que Moisés fue sorprendido por lo que vió.

##### moldeado para sí mismos un becerro

Los israelitas de la generación anterior le habían pedido a Aarón que hiciera un becerro de metal para que pudieran adorarlo. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito.

##### se salieron del camino que el SEÑOR les había mandado

Moisés habla como si obedecer los mandamientos de Dios fuera caminar por un sendero. Traducción Alterna: "Ustedes han desobedecido rápidamente lo que El SEÑOR les había ordenado." Palabras similares aparecen en 9:11.

#### Deuteronomy 17

##### Información General:

Moisés continúa recordándole a la gente de Israel acerca de lo que sucedió en el pasado.

##### las rompí delante de sus ojos

Aquí "delante de sus ojos" es una figura literaria (sinécdoque) para referirse a la gente de Israel. Traducción Alterna: "Las rompí justo enfrente de ustedes" o " las rompí donde podían verlas"

##### me recosté boca abajo en el suelo

"me recosté con mi cara en el suelo". Esta es una forma de mostrar que El SEÑOR era grande y que Moisés no lo era.

##### Caurenta días y cuarenta noches

"40 días y 40 noches"(Ver: )

#### Deuteronomy 19

##### Información General:

Moisés continúa recordándole a la gente de Israel acerca de lo que sucedió en el pasado.

##### yo temía de la ira y del abrazador disgusto con el cual el SEÑOR estaba lo suficientemente molesto contra ustedes para destruirlos

Las palabras "ira y del abrazador disgusto" son una figura literaria (metonimia) para lo que El SEÑOR haría porque estaba enojado y disgustado. Traducción Alterna: "El SEÑOR estaba enojado contigo -Él estaba extremadamente disgustado contigo- Él estaba lo suficientemente enojado para destruirte, así que tenía miedo de lo que Él haría.

#### Deuteronomy 21

##### Información General:

Moisés continúa recordando a la gente de Israel acerca de lo que sucedió en el pasado.

##### Yo tomé... quemé... batí... molí... tiré

Moisés probablemente ordenó a otros hombres hacer el trabajo real. Traducción Alterna: "Hice que la gente tomara... quemara... batiera... moliera... tirara"

##### su pecado

El becerro de oro. Traducción Alterna: " El ídolo con el que pecaron al hacerlo"

#### Deuteronomy 22

##### Información General:

Moisés continúa recordándole a la gente de Israel acerca de lo que sucedió en el pasado.

##### Tabera... Masah... Kibrot Hataava

Estos son los nombres de lugares por los que pasaron las personas de Israel mientras estaban en el desierto.

##### Suban

Ellos estaban en tierras bajas, y la tierra que El SEÑOR les había dicho que tomaran estaba en las colinas, así que tuvieron que subir las colinas para llegar a ella

##### se rebelaron en contra de los mandamientos

La palabra "mandamientos" es una figura literaria (metonimia) para referirse al mismo SEÑOR. Traducción Alterna: "Se rebelaron contra El SEÑOR; no obedecieron al mandamiento"

##### escucharon a su voz

Aquí "su voz" significa lo que Dios había dicho. Traducción Alterna: "Obedecieron lo que dijo"

##### desde el día en que los conocí

"Desde el momento en que empecé a liderarles". Algunas traducciones dicen "desde el día que les conoció", el día en que El SEÑOR primero los conoció.

#### Deuteronomy 25

##### Información General:

Moisés continúa recordándole a la gente de Israel acerca de lo sucedió en el pasado.

##### recosté boca abajo ante el SEÑOR

"me recosté con mi cara en el suelo". Traduzca esto como está en 9:17.

##### Cuarenta días y cuarenta noches

40 días y 40 noches. (Ver: )

##### has redimido

Moisés habla como si el SEÑOR hubiera rescatado a los israelitas pagando dinero para librarlos de la esclavitud. Traducción Alterna: "Has rescatado"

##### con tu grandeza

La palabra "grandeza" es una figura literaria

##### con mano poderosa

Aquí "mano poderosa" se refiere al poder del SEÑOR. Traducción Alterna: "Con tu gran poder". Palabras similares también aparecen en 4:34.

#### Deuteronomy 27

##### Información General:

Moisés continúa orando a El SEÑOR para que no destruya a la gente de Israel.

##### Llama a memoria

Este es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "Recuerda"

##### así que la tierra de donde nos sacaste

Las palabras "la tierra" son una figura literaria (metonimia) para referirse a la gente de Egipto"

##### diría

"Puede decir"

##### por tu gran fuerza y por la muestra de tu poder

Estas frases significan básicamente la misma cosa y enfatiza la grandeza del poder que El SEÑOR usó para rescatar a su pueblo.

### Translation Questions

#### Deuteronomy 9:1

##### ¿Adónde se están preparando a ir el pueblo de Israel?

Israel está a punto de cruzar sobre el Jordan.

#### Deuteronomy 9:3

##### ¿Qué pasará antes de que Israel cruce el Jordán?

El SEÑOR irá delante de ellos y destruirá las naciones como un fuego devorador.

#### Deuteronomy 9:4

##### ¿Qué dijo Moisés a los israelitas que no debían pensar en su corazón después de que el SEÑOR empujara a sus enemigos fuera de la tierra?

Moisés dijo a Israel que no pensaran que era por la justicia de Israel que el SEÑOR les dio posesión de la tierra.

#### Deuteronomy 9:5

##### ¿Cuál fue la razón que Dios sacara las naciones fuera antes de que Israel cruzara el Jordán?

Dios los esta sacando por su maldad y para cumplir la palabra que le juró a los ancestros de Israel, a Abraham, a Isaac, y a Jacob.

#### Deuteronomy 9:7

##### ¿Por qué el SEÑOR estaba enojado con el pueblo de Israel?

El SEÑOR estaba lo suficientemente molesto con ellos para destruirlos porque le provocaron y fueron rebeldes contra Él.

#### Deuteronomy 9:9

##### ¿Qué comío y bebió Moisés en la montaña?

No comió ni bebió por cuarenta días y cuarenta noches en la montaña.

#### Deuteronomy 9:11

##### ¿Por qué dijo el SEÑOR a Moisés que descendiea rápidamente de la montaña?

El SEÑOR les dijo que el pueblo se había corrompido al alejarse del camino que el SEÑOR ordenó e hcieron para ellos mismos un ídolo.

#### Deuteronomy 9:13

##### ¿Por qué dijo el SEÑOR que borraría a Israel y haría una nación más poderosa y grande que la de ellos?

El SEÑOR dijo que había visto que eran gente terca.

#### Deuteronomy 9:15

##### ¿Qué había hecho Israel en su pecado?

Habían pecado contra el SEÑOR al moldear un becerro como ídolo.

#### Deuteronomy 9:17

##### ¿Qué hizo Moisés después de ver que la gente había hecho lo malo ante los ojos del SEÑOR?

Moisés tiró las tablas y las rompió delante de sus ojos, se inclinó rostro en tierra delante del SEÑOR por cuarenta días y cuarenta noches, y no comió ni bebió.

#### Deuteronomy 9:19

##### ¿Por qué oró Moisés por el pueblo y por Aaron?

Oró porque el SEÑOR estaba enojado y descontento con el pueblo y con Aaron, suficientemente para destruirlos.

#### Deuteronomy 9:21

##### ¿Qué hizo Moisés con el becerro que el pueblo hizo?

Moisés lo quemó, lo batió, y lo molió muy pequeño, y tiró el polvo a la corriente que bajaba de la montaña.

#### Deuteronomy 9:22

##### ¿Cómo provocó el pueblo la ira del SEÑOR?

Se rebelaron en contra del mandato del SEÑOR y ellos no creyeron ni escucharon a Su voz.

#### Deuteronomy 9:25

##### ¿Cuál fue la oración de Moisés mientras estaba postrado rostro en tierra por cuarenta días y cuarenta noches?

Oró que el pueblo del SEÑOR y Su herencia no fuera destruida.

#### Deuteronomy 9:27

##### ¿Qué pidió Moisés al SEÑOR que no permitiera que la gente de la tierra dijera?

Pide al SEÑOR que no permita que la gente dijera que el SEÑOR trajo a Israel al desierto para matarlos porque Él los odiaba.

### Chapter 10

**1** En ese tiempo EL SEÑOR me dijo: "Talla dos tablas de piedra como la primera, y ven a Mí en la montaña, y haz un arca de madera. **2** Yo escribiré en las tablas las palabras que estaban en las primeras tablas que tú rompiste, y tú las colocarás en el arca". **3** Así que hice un arca con madera de acacia y talle dos tablas de piedra como las primeras y fuí a la montaña teniendo las dos tablas en mi mano. **4** ÉL escribió en las tablas como en la primera escritura, los Diez Mandamientos que EL SEÑOR me había hablado en la montaña desde en medio del fuego en el día de la asamblea; entonces EL SEÑOR me las dió a mí. **5** Yo me volví y baje de la montaña, y coloque las tablas en el arca que yo había hecho; allí están, como EL SEÑOR me ordenó. **6** (La gente de Israel viajó desde Beerot Bene Jaacán hacia Mosera. Allí murió Aarón, y allí fue sepultado; Eleazar su hijo sirvió como sacerdote en su lugar. **7** Desde allí ellos viajaron a Gudgoda, y de Gudgoda a Jotbata, la tierra de las corrientes de agua. **8** En ese tiempo EL SEÑOR escogió la tribu de Leví para cargar el arca del Pacto del SEÑOR, para que estuvieran delante del SEÑOR para servirle a ÉL y para bendecir a la gente en su nombre, como hasta hoy. **9** Por otro lado Leví no tenía porción ni herencia de tierra con sus hermanos; El SEÑOR sería su herencia, como EL SEÑOR SU DIOS les había hablado.) **10** "Yo me mantuve en la montaña como la primera vez, cuarenta días y cuarenta noches. El SEÑOR me escuchó en ese tiempo también; EL SEÑOR no quería destruirte. **11** EL SEÑOR me dijo: "Levantate, ve delante del pueblo para que los dirijas en su viaje; ellos irán y poseerán la tierra que yo juré darle a sus antepasados". **12** Ahora Israel, ¿Qué pide de tí EL SEÑOR TU DIOS? Excepto temer al SEÑOR TU DIOS, caminar en Sus pasos, amar y adorar al SEÑOR TU DIOS con todo tu corazón y toda tu alma, **13** guardar los mandamientos del SEÑOR y Sus estatutos, que te estoy ordenando hoy por tu propio bien? **14** He aquí, al SEÑOR TU DOS le pertenece el cielo y el cielo de los cielos; la tierra con todo lo que está en ella. **15** Solamente EL SEÑOR tomó placer en tus padres para amarlos y escogió a sus descendientes después de ellos, más que cualquiera de los otros pueblos, como Él lo hace hoy. **16** Por tanto, circuncida el prepucio de tu corazón y ya no seas más terco. **17** Porque EL SEÑOR TU DIOS, ÉL es DIOS de dioses y SEÑOR de señores, EL GRAN DIOS, EL PODEROSO y EL TEMIBLE, quien no favorece a nadie y no acepta sobornos. **18** ÉL hace justicia para el huérfano y la viuda, y ÉL muestra su amor para el extranjero dándole comida y ropa. **19** Por tanto, ama al extranjero; porque ustedes eran extranjeros en la tierra de Egipto. **20** Le temerás al SEÑOR TU DIOS; a ÉL le adorarás. A ÉL debes aferrarte y por Su Nombre jurarás. **21** ÉL es tu alabanza y ÉL es TU DIOS, quien te ha hecho estas grandes y temibles cosas, las cuales tus ojos han visto. **22** Tus padres bajaron a Egipto como setenta personas; ahora EL SEÑOR TU DIOS te ha hecho tantos como las estrellas de los cielos.

#### Deuteronomy 01

##### Información General:

Moisés continúa recordándole a la gente de Israel acerca de lo que sucedió en el pasado.

##### En ese tiempo

"Después de que terminé de orar"

##### primera

"primero" es el número ordinal para uno. Se refiere al primer conjunto de tabletas que Moisés había roto.

##### en la montaña

Aquí "la montaña" se refiere al Monte Sinaí.

#### Deuteronomy 03

##### Información General:

Moisés continúa recordándle a la gente de Israel acerca de lo que sucedió en el pasado.

##### como las primeras

Aquí "primeras" se refiere a las primeras tabletas de piedra. Traducción Alterna: "Al igual que las 2 primeras tabletas de piedra"

##### fuí a la montaña

"Subí al Monte Sinaí"

##### desde el medio del fuego

Era como si El SEÑOR fuera una persona parada en medio del fuego y hablando en voz alta. Traduzca esto como lo hizo en 9:9.

##### en el día de la asamblea

El nombre abstracto "asamblea" puede ser expresado como el verbo "reunirse". Traducción Alterna: "En el día en que ustedes los israelitas vinieron y se reunieron en un solo lugar." Traduzca esto como lo hizo en 9:9.

#### Deuteronomy 05

##### Información General:

Moisés continúa recordándole a la gente de Israel acerca de lo que sucedió en el pasado.

##### Yo me volví

Aquí "yo" se refiere a Moisés.

##### bajé de la montaña

"bajé del Monte Sinaí"

##### en el arca

"En la caja" o "en el pecho" (Biblia Dinámica Desbloqueada)

#### Deuteronomy 06

##### Información General:

El escritor da un breve relato de por dónde habían viajado los israelitas.

##### La gente de Israel... una tierra de corrientes de agua

Esto da información de trasfondo sobre por dónde viajó la gente de Israel. También cubre la muerte natural de Aarón en Mosera.

##### Beerot Bene Jaacán hacia Mosera ... Gudgoda ... Jotbata

Estos son nombres de diferentes lugares por los que pasaron los Israelitas mientras estaban el desierto. (Ver: )

##### Beerot Bene Jaacán

El traductor puede agregar una nota al pie: "El nombre 'Beerot Bene Jaacán´ significa ´Los pozos que pertenecían a la gente de Jaacán'"

##### allí fue sepultado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción Alterna: "ahí es donde lo enterraron" o " Los israelitas lo enterraron allí"

##### Eleazar

Este es el nombre del hijo de Aarón.

#### Deuteronomy 08

##### Información General:

El escritor da una información de trasfondo acerca de la tribu de Leví.

##### para que estuvieran delante del SEÑOR para servirle

Esta es una expresión idiomática. "Para ofrecer los sacrificios que El SEÑOR requiere"

##### en su nombre

"Con la autoridad del SEÑOR" o "Como representante del SEÑOR"

##### como hasta hoy

"Como lo están haciendo hoy"

##### no tenía porción ni herencia de tierra

La tribu de Leví no recibió una porción de la tierra prometida cuando llegaron allí. El completo significado de esta declaración puede hacerse explícito.

##### El SEÑOR sería su herencia

El SEÑOR habla de la relación especial que Aarón y sus descendientes tendrán con él como si El SEÑOR fuera algo que heredarán. Traducción Alterna: " El SEÑOR es lo que ellos tendrán" o "El SEÑOR les permitirá servirle y Él los proveerá a través de ese servicio"

##### El SEÑOR tu Dios

Moisés habla a los israelitas como si ellos fueran un solo hombre.

##### le habló

"Habló a la tribu de Leví"

#### Deuteronomy 10

##### Información General:

Moisés reanuda el recordatorio a la gente de Israel sobre lo que sucedió en el pasado.

##### Como la primera vez

"Primero" es el número ordinal para uno. Aquí se refiere a la primera vez que Moisés subió a el Monte Sinaí para recibir las tabletas del SEÑOR. "Como hice la primera vez".

##### Cuarenta días y cuarenta noches

"40 días y 40 noches" (Ver: )

##### Destruirte

Moisés habla a los israelitas como si fueran un hombre.

##### poseerán la tierra

"Tomar la tierra" o "Tomar posesión de la tierra"

##### Sus ancestros

Esto se refiere a Abraham, Isaac, Jacob

##### darle a ellos

"Que les daría a ustedes, sus descendientes".

#### Deuteronomy 12

##### Información General:

Moisés habla a los israelitas como si ellos fueran una persona.

##### Ahora, Israel

Aquí la figura literaria (metonimia) "Israel" se refiere a la gente de Israel. Traducción Alterna: "Ahora, gente de Israel"

##### ¿qué el SEÑOR tu Dios requiere de ti, excepto temer... por tu propio bien?

Moisés usa una pregunta para enseñar a la gente de Israel. Esta pregunta retórica puede ser traducida como una declaración. Traducción Alterna: "Esto es lo que El SEÑOR tu Dios requiere que hagas: Temer... por tu propio bien..."

##### caminar en todos sus caminos

Moisés habla como si obedecer a El SEÑOR es caminar por un sendero. Traducción Alterna: "Obedecer todos sus mandatos"

##### con todo tu corazón y toda tu alma

La expresión idiomática "con todo tu corazón" significa "completamente" y "con toda tu alma" significa "con todo tu ser". Estas dos frases tienen un significado similar. Vea cómo tradujo esto en 4:29. Traducción Alterna: "Con todo tu ser" o "Con toda tu energía" (Ver:file:///C:/Program%20Files%20(x86)/translationStudio/resources/app/src/views/ Y file:///C:/Program%20Files%20

#### Deuteronomy 14

##### Información General:

Moisés continúa hablando a los israelitas como si fueran una persona.

##### He aquí

La frase "he aquí" enfatiza que lo que se dice a continuación es importante. "Presta atención" u "Observa" o "Escucha"

##### cielo ... tierra

Estas palabras muestran dos extremos, y se combinan para significar que todas las cosas en todas partes pertenecen al SEÑOR.

##### el cielo de los cielos

Esto se refiere a los lugares más altos en los cielos. Todo en los cielos pertenece a Dios.

##### te escogió

Aquí la palabra "te" se refiere a todos los israelitas.

#### Deuteronomy 16

##### Por tanto

"Debido a esto"

##### circuncida el prepucio de tu corazón

La palabra "prepucio" se refiere al pliegue de la piel en las partes privadas de un hombre que se elimina durante la circuncisión. Aquí Moisés se refiere a la circuncisión espiritual. Esto significa que la gente debe retirar el pecado de sus vidas.

##### Dios de dioses

"El supremo Dios" o "El único Dios verdadero"

##### SEÑOR de maestros

"El supremo SEÑOR" o " El poderoso SEÑOR"

##### el temible

"El que hace temer a la gente"

#### Deuteronomy 18

##### Información General:

Moisés continúa hablando a la gente de Israel.

##### Él ejecuta justicia por el huérfano

"El SEÑOR se asegura de que la gente trate justamente a los huérfanos"

##### huérfano

Estos son niños cuyos padres murieron y no tienen parientes que los cuiden.

##### viuda

Una verdadera viuda es una mujer cuyo esposo ha muerto y no tiene hijos para que la cuiden en su vejez.

##### Por tanto

"Debido a esto"

#### Deuteronomy 20

##### Información General:

Moisés habla a los israelitas como si ellos fueran un solo hombre.

##### A Él adorarás

"Él es el único a quien debes adorar"

##### A Él debes aferrarte

Se habla de tener una buena relación con El SEÑOR y confiar completamente en Él como si la persona se aferrase a El SEÑOR. Traducción Alterna: "Tu debes confiar en Él" o "Él es en el único en el que debes confiar".

##### por su nombre jurarás

Jurar en el nombre de El SEÑOR significa hacer al SEÑOR la base o el poder sobre el cual se hace el juramento. Aquí "nombre" representa al mismo SEÑOR. Vea cómo tradujo una frase similar en 6:13. Traducción Alterna: "Tu jurarás y le pedirás a El SEÑOR que lo confirme" o " Cuando jures hablarás su nombre".

##### las cuales tus ojos han visto

Aquí "ojos" se refiera a la persona entera. Traducción Alterna: "Que tú mismo has visto".

##### Él es tu alabanza

Posibles significados son 1) "Él es a quien debes alabar" o 2) "Es porque tú lo adores que otras personas te alabarán".

#### Deuteronomy 22

##### Información General:

Moisés continúa hablando a la gente de Israel como si fueran un sólo hombre.

##### bajaron a Egipto

"viajaron hacia el sur a Egipto" o "fueron a Egipto"

##### setenta personas

"70 personas"

##### tantas como las estrellas del cielo

Esto enfatiza el gran número de israelitas que estuvieron con Moisés. Traducción Alterna: "Más de lo que puedes contar".

### Translation Questions

#### Deuteronomy 10:1

##### ¿Dónde le dijo el Señor a Moisés que colocara las tabletas de piedra en las que escribiría las palabras del SEÑOR?

El SEÑOR le dijo que colocara las dos tabletas de piedra en el arca de madera que Moisés haría.

#### Deuteronomy 10:3

##### ¿Qué escribió el SEÑOR en las tabletas de piedra cuando Moisés subió a la montaña con ellas?

El SEÑOR escribió los Diez Mandamientos en las tabletas como la primera escritura.

#### Deuteronomy 10:5

##### ¿Dónde colocó Moisés las dos tabletas cuando volvió de la montaña?

Las colocó en el arca que él había hecho como el SEÑOR le ordenó.

#### Deuteronomy 10:6

##### ¿Qué pasó a Aarón en Mosera?

Aarón murió y fue sepultado en Mosera.

#### Deuteronomy 10:8

##### ¿Cuál tribu escogió el SEÑOR para cargar el arca del pacto y para estar delante del SEÑOR?

El SEÑOR escogió la tribu de Leví para cargar el arca del pacto para que estuvieran delante del SEÑOR para servirle a Él y para bendecir a la gente en Su nombre.

#### Deuteronomy 10:10

##### ¿Por cuánto tiempo se mantuvo Moisés en la montaña esta vez?

Moisés se mantuvo en la montaña como la primera vez, cuarenta días y cuarenta noches.

#### Deuteronomy 10:12

##### ¿Qué dice Moisés que el SEÑOR requiere de Israel?

El SEÑOR requiere que Israel tema al SEÑOR, camine en sus pasos, le ame, y adore al SEÑOR con todo su corazón y toda su alma, y guarde sus mandamientos.

#### Deuteronomy 10:16

##### ¿Qué Moisés le dijo al pueblo israelita que tenían que circuncidar?

Él les dijo que ellos tenían que circuncidar el prepucio de su corazón.

#### Deuteronomy 10:18

##### ¿Por qué debe Israel amar el extranjero?

Israel debe amar el extranjero porque los israelitas eran extranjeros en la tierra de Egipto.

#### Deuteronomy 10:22

##### ¿Cómo bendijo Dios a los padres que bajaron a Egipto?

Bajaron a Egipto como setenta personas y Dios los multiplicó tantos como las estrellas de los cielos.

### Chapter 11

**1** Por lo tanto van a amar al SEÑOR TU DIOS y siempre guardarán sus instrucciones, sus estatutos, sus decretos y sus mandamientos. **2** Noten que yo no hablo a sus hijos, quienes no han conocido ni han visto el castigo del SEÑOR TU DIOS, su grandeza, su mano poderosa o su brazo extendido, **3** las señales y obras que ÉL hizo en medio de Egipto al Faraón, rey de Egipto, y a toda su tierra. **4** Tampoco vieron lo que le hizo al ejército de Egipto, a sus caballos o a sus carruajes, cómo ÉL hizo que el agua del Mar Rojo los sobrecogiera mientras los estaban persiguiendo y como EL SEÑOR los destruyó hasta hoy **5** o lo que ÉL hizo por ustedes en el desierto hasta que ustedes llegaron a este lugar. **6** Ellos no han visto lo que EL SEÑOR le ha hecho a Datán y Abiram, los hijos de Eliab, hijo de Rubén; como la tierra abrió su boca y los tragó, sus casas, sus tiendas y todos los seres vivientes que les seguían, en medio de Israel. **7** Pero sus ojos han visto todas las grandes obras que EL SEÑOR ha hecho. **8** Por lo tanto guarda todos los mandamientos que YO les estoy ordenando hoy, para que sean fuertes y vayan y posean la tierra donde ustedes van a poseerla **9** y que ustedes puedan alargar sus días en la tierra que EL SEÑOR prometió dársela a sus padres y a sus decendientes, una tierra que fluye con leche ycon miel. **10** Pero la tierra que ustedes van a poseer, no es como la tierra de Egipto, desde donde vinieron, donde ustedes plantaban sus semillas y las regaban con tu pie, como un jardín de hierbas; **11** pero la tierra, donde van a ir a poseer, es una tierra de colinas y valles y bebe agua de la lluvia de los cielos, **12** una tierra que EL SEÑOR SU DIOS cuida; los ojos del SEÑOR SU DIOS siempre están sobre ella, desde el principio del año hasta el final del año. **13** Sucederá, que si ustedes escuchan diligentemente mis mandamientos que yo les ordeno hoy, para amar al SEÑOR SU DIOS y servirle a ÉL con todo su corazón y con toda su alma, **14** que yo les daré la lluvia de su tierra en su temporada, la lluvia primera y la última lluvia, para que ustedes puedan reunir su grano, su nuevo vino y su aceite. **15** Yo les daré pasto en sus campos para sus ganados y ustedes comerán y se llenarán. **16** Pongan atención a ustedes mismos para que su corazón no sea engañado, y ustedes se vuelvan y adoren otros dioses y se inclinen a ellos; **17** para que el enojo del Señor no se encienda contra ustedes; y así el no cerrará los cielos para que no vuelva a llover, y la tierra no produzca su fruto, y ustedes perezcan rápidamente al acabarse todo el bien de la tierra que EL SEÑOR te ha dado. **18** Por lo tanto pongan estas palabras mías en su corazón, en su alma, amarralas como un signo en su mano y dejénlas en sus frentes entre sus ojos. **19** Ustedes las enseñarán a sus hijos y hablarán de ellas cuando se sienten en su casa, cuando hablen en las calles, cuando se acuesten y cuando se levanten. **20** Ustedes las escribirán en los marcos de las puertas y en las entradas de las ciudades, **21** que tus días y los días de tus hijos sean multiplicados en la tierra que EL SEÑOR juró a tus antepasados darles por el tiempo en que los cielos estén sobre la tierra. **22** Pero si ustedes diligentemente mantienen todos estas ordenanzas que yo les he dado, así haciéndolas, amando al SEÑOR TU DOS, para caminar en todos SUS caminos, y para mantenerte unido a él, **23** entonces EL SEÑOR sacará todas estas naciones de delante de tí y tu destruirás naciones más grandes y más poderosas que ustedes. **24** Todo lugar donde la planta de sus pies pisaren será suyo; desde el desierto del Líbano, desde el río Eufrates, hasta el mar del oeste sera su borde. **25** Ningún hombre será capaz de mantenerse delante de ustedes. El SEÑOR TU DIOS dejará el miedo de ustedes y el terror de ustedes sobre toda la tierra que ustedes pisaren, así como ÉL les ha dicho a ustedes. **26** Mirén, Yo pongo delante de ustedes hoy una bendición y una maldición: **27** La bendición, si ustedes obedecen las ordenanzas del SEÑOR TU DIOS que yo les ordeno hoy, **28** y la maldición, si ustedes no obedecen las ordenanzas del SEÑOR TU DIOS, pero si se salen del camino que yo les ordeno hoy, para ir detrás de otros dioses que ustedes no conocen. **29** Sucederá, cuando EL SEÑOR TU DIOS traiga sobre la tierra que ustedes van a poseser, que ustedes establecerán la bendición del Monte Gerizim, y la maldición del Monte Ebal. **30** ¿No están ellos más allá del Jordán, al oeste del camino occidental, en la tierra de los cananeos quienes viven en el Araba, al frente de Gilgal, junto a los robles de Moré? **31** Así que ustedes cruzarán por el Jordán para ir a poseer la tierra que EL SEÑOR TU DIOS les está dando, y ustedes la poseerán y vivirán en ella. **32** Ustedes mantendrán estos estatutos y los decretos que yo establezco delante de ustedes hoy.

### Chapter 12

**1** Estos son los estatutos y los decretos que tú vas a mantener en la tierra que EL SEÑOR, EL DIOS de tus padres, te ha dado para poseer, todos los días que tú vivas en la tierra. **2** Tú seguramente destruíras todos los lugares donde las naciones que tu conquiataste adoraron a sus dioses, en montañas altas, en colinas, y debajo de cada árbol verde. **3** Y tú romperás sus altares y harás pedazos sus pilares de piedra, y quemarás sus imágenes de la diosa Asera; tú cortarás las figuras talladas de sus dioses y destruirás sus nombres de ese lugar. **4** No adorarán al SEÑOR SU DIOS así. **5** Pero ese lugar que EL SEÑOR SU DIOS escogerá de todas sus tribus para poner su Nombre, ese será el lugar dónde ÉL vivira, y es ahí donde tú irás. **6** Es ahí dónde traerás tus ofrendas quemadas, tus sacrificios, tus diezmos, y las ofrendas presentadas por tu mano, tus ofrendas por votos, tus ofrendas voluntarias, y el primogénito de tus ganados y de tus rebaños. **7** Es ahí donde vas a comer ante EL SEÑOR TU DIOS y elegrarte en todo lo que has puesto tu mano, tú y tu casa, donde EL SEÑOR TU DIOS te ha bendecido. **8** Tu no harás todas las cosas que estamos haciendo aquí hoy, ahora todo el mundo está haciendo lo que es correcto en sus propios ojos, **9** porque tú no has llegado aún al descanso, a la herencia que SEÑOR TU DIOS te esta dando. **10** Pero cuando ustedes pasen por el Jordán y vivan en la tierra que EL SEÑOR SU DIOS está haciendo que ustedes hereden, y cuando ÉL les dé descanso de todo sus enemigos a su alrededor, para que ustedes vivan en seguridad, **11** entonces sucederá que al lugar donde EL SEÑOR TU DIOS escogerá para hacer que su Nombre viva, ahí traerán todo lo que yo les mande: sus ofrendas quemadas, sus sacrificios, sus diezmos, y la ofrenda presentada de sus manos, toda las ofrendas que ustedes escojan como votos que ustedes darán como votos al SEÑOR. **12** Ustedes se alegraran ante el SEÑOR SU DIOS: tú, tus hijos, tus hijas, tus sirvientes varones, tus sirventas mujeres, y el levita que está entre tus puertas, porque él no tiene porción o herencia entre ustedes. **13** Préstense atención a ustedes mismos que no le ofrezcan su ofrenda quemada en todo lugar que vean; **14** pero será en el lugar que EL SEÑOR va a escoger entre una de sus tribus que ustedes ofrecerán sus ofrendas quemadas, y ahí ustedes harán todo lo que yo les mande. **15** Sin embargo, ustedes pueden matar y comer a los animales dentro de todos tus puertas, como deseen, recibiendo las bendiciones del SEÑOR TU DIOS por todo lo que Él les ha dado; las personas impuras y las personas puras, pueden comer de esto por igual, animales como la gacela y el venado. **16** Pero ustedes no se tomarán la sangre; ustedes la derramarán sobre la tierra como agua. **17** No puedes comer dentro de tus puertas de los diezmos de tu grano, tu vino nuevo, tu aceite, o el primogénito de tu ganado o rebaño; y no puedes comer de cualquier carne que sacrifiques junto con cualquiera de los votos que haces, ni ése que ofredas libremente, ni de las ofrendas que presentas con tus manos. **18** En cambio, vas a comerlos delante del SEÑOR TU DIOS en el lugar que el SEÑOR TU DIOS escogerá; tú, tus hijos, tus hijas, tus sirviente varón, tus sirviente mujer, y el Levita quien está entre tus puertas; se alegrarán ante EL SEÑOR TU DIOS acerca de todo lo que pongas tu mano. **19** Pon atención de tí mismo para que no abandones al Levita mientras viva en tu tierra. **20** Cuando EL SEÑOR TU DIOS agrande tus fronteras, como ÉL te ha prometido, y tú digas: "Yo comeré carne", a causa de tu deseo de comer carne, tú podrás comer carne, como tu alma desee. **21** Si el lugar que EL SEÑOR TU DIOS selecciona para colocar Su Nombre está muy lejos de tí, entonces matarás parte de tu ganado y tu rebaño que EL SEÑOR te ha dado, como yo te he ordenado, podrás comer dentro de tus puertas, como sus almas deseen. **22** Como la gacela y el venado son comidos, así comerás de ellas; las personas limpias y no limpias pueden comer de ellas por igual. **23** Solo asegúrate de no consumir la sangre, pues la sangre es la vida; no comerás la vida con la carne. **24** No la comerás; la derramarás en la tierra como el agua. **25** No te la comerás, para que te pueda ir bien a tí, y a tus hijos después de tí, cuando hagas lo que es correcto a los ojos del SEÑOR. **26** Pero las cosas que le pertenecen al SEÑOR que tú tienes y las ofrendas por tus votos, estas tomarás e irás al lugar que EL SEÑOR escoga. **27** Allí ofrecerás tus ofrendas quemadas, la carne y la sangre, en el altar del SEÑOR TU DIOS; la sangre de tus sacrificios será derramada en el altar del SEÑOR TU DIOS, y comerás la carne. **28** Guarda y escucha todas estas palabras que YO te ordeno, para que te pueda ir bien a tí y a tus hijos después de tí para siempre, cuando hagas lo que es bueno y correcto a los ojos del SEÑOR TU DIOS. **29** Cuando EL SEÑOR TU DIOS corte las naciones de delante de tí, cuando entres para disponerlas, y dispongas de ellas, y vivas en la tierra de ellos, **30** presta atención de tí mismo, que no seas atrapado al seguirlos, después que ellos sean destruidos de delante de tí, engañados al investigar sus dioses, y preguntando: "¿Cómo estas naciones adoran a sus dioses? Yo haré lo mismo". **31** No puedes adorar al SEÑOR TU DIOS de esa manera, pues todo lo que es abominación para EL SEÑOR, las cosas que ÉL odia, ellos han hecho estas con sus dioses; ellos incluso queman a sus hijos y a sus hijas en fuego para sus dioses. **32** Lo que sea que YO te ordene, observálo. No le añadas ni le quites de ello.

### Chapter 13

**1** Si de alguno de ustedes sale un profeta o un soñador de sueños, y si el te da una señal o maravilla, **2** y si la señal o maravilla viene, de quien hablo a ustedes y dijo: "Dejanos ir después a los otros dioses, que tu no has conocido, y dejanos adorarlos". **3** No escuches a las palabras de ese profeta, o a ese soñador de sueños; El SEÑOR TU DIOS te esta probando a ver si tu amas al SEÑOR TU DIOS con todo tu corazón y con toda tu alma. **4** Tu caminarás detrás del SEÑOR TU DIOS, hónralo, guarda sus mandamientos, y obedece Su voz, y tu lo adorarás y dependerás de ÉL. **5** Ese profeta o ese soñador de sueños será puesto a muerte, porque él ha hablado rebelión contra El SEÑOR TU DIOS, quien te sacó de la tierra de Egipto, quien te redimió fuera de la casa de esclavitud. Ese profeta quiere sacarte fuera del camino que El SEÑOR TU DIOS te ordena a caminar. Así que saca la maldad de entre ustedes. **6** Supón que tu hermano, el hijo de tu madre, o tu hijo, o tu hija, o la esposa amada, o tu amigo que es para tí como tu alma, secretamente te seduce y te dice, "Vayamos y adoremos otros dioses que tú no conoces, ni tú ni tus antepasados, **7** ninguno de los dioses de la gente que esta alrededor de tí, cerca de tí o lejos de tí, desde un lado de la tierra hasta el otro lado de la tierra". **8** No consientas con él o le escuches a él. Ni tan siquiera tu ojo le tenga lástima, tampoco lo condenes ni lo consueles. **9** En lugar de eso, tu debes seguramente matarlo; tu mano será la primera sobre él para matarlo, y luego la mano de todas las personas. **10** Lo apedrearás a muerte a él con piedras, porque él ha tratado de llevarte lejos del SEÑOR TU DIOS, quien te sacó de la tierra de Egipto, fuera de la casa de esclavitud. **11** Todo Israel escuchará y temerá, y no continuará haciendo esta clase de maldad entre ustedes. **12** Si escuchas a alguien diciendo acerca de una de tus ciudades, que el SEÑOR TU DIOS te de para que vivas: **13** "Algunos compañeros malvados han salido de entre ustedes y han llevado lejos los habitantes de sus ciudades y dicen: Vamos y adoremos a otros dioses que ustedes no concen." **14** Entonces examinarás la evidencia, harás busqueda, y la investigarás cuidadosamente. Cuando descubras que es verdad y cierto que cosa tan abominable se ha hecho entre ustedes, entonces tomarás acción. **15** De seguro atacarás los habitantes de esa ciudad con el filo de la espada, la destruirás completamente y a toda la gente que esté en ella, junto con todo su ganado, con el filo de la espada. **16** Tú juntarás todo el botín de ella en medio de sus calles y quemarás la ciudad, como así también su botín, para EL SEÑOR TU DIOS. La ciudad será un montón de ruinas para siempre; nunca podrá ser construirda de nuevo. **17** Ninguna de esas cosas separadas para destrucción pueden pegarse en tu mano. Este tiene que ser el caso, para que ELSEÑOR se arrepienta de la furia de su ira, muestre misericordia, tenga compasión de tí, y te haga crecer en números, así como ÉL ha jurado a tus padres. **18** Él hará esto porque estás escuchando la voz DEL SEÑOR TU DIOS, para mantener todos sus mandamientos que yo te estoy ordenando hoy, para hacer lo que es correcto a los ojos del SEÑOR TU DIOS.

### Chapter 14

**1** Ustedes son el pueblo DEL SEÑOR SU DIOS. No se corten, no se afeiten ninguna parte de su cara por los muertos. **2** Pues ustedes son una nación apartada para EL SEÑOR SU DIOS, y EL SEÑOR los ha escogido como su posesión, mas que a cualquier otro pueblo en la faz de la tierra. **3** No coman ninguna cosa abominable. **4** Estos son los animales que ustedes pueden comer: el buey, la oveja y la cabra; **5** el ciervo, la gacela, el corzo y la cabra salvaje; el íbice y el antílope, y el carnero de monte. **6** Pueden comer todo animal que tenga pezuña, estos son, los que tienen pezuñas y estas están divididas en dos, y rumien. **7** Sin embargo, ustedes no deben comer algunos animales que rumien o que tengan las pezuñas divididas en dos: el camello, el conejo, y el damán; porque rumien pero no tienen la pezuña dividida, estos no están limpios para ustedes. **8** El puerco no es limpio para ustedes porque tiene pezuñas pero no rumea; es impuro para ustedes. No coman carne de puerco, y tampoco toquen sus cadáveres. **9** Todas las cosas que estén en el agua pueden comer: todos los que tengan aletas y escamas; **10** pero si no tienen aletas y escamas no la coman; son impuros para ustedes. **11** Toda ave limpia tu podrás comer. **12** Pero estas son las aves que tu no debes comer: el águila, el buitre, el águila pescadora, **13** el buitre rojo y el buitre negro, cualquier especie de halcón. **14** Tu no debes comer cualquier tipo de cuervo, **15** y el avestruz, y el halcón nocturno, la gaviota, cualquier especie de halcón, **16** el búho pequeño, el gran búho, el búho blanco, **17** el pelicano, el buitre carroñero, el cormorán. **18** Tu no debes comer la cigueña, cualquier tipo de garza, la abubilla, y los murciélagos. **19** Toda cosa alada, enjambrada son inmundas para ti; no deben ser consumidas. **20** Tu puedes comer toda cosa voladora limpia. **21** Ustedes no deben comer nada que muere por si solo; tu lo debes dar al extranjero que está en tus pueblos, que él pueda comerlo; o tu puedas venderlo a un extranjero. Pues tu eres una nación apartada para EL SEÑOR TU DIOS. Tu no debes hervir una cabra joven en la leche de su madre. **22** Tu seguramente debes diezmar de la cosecha de toda tu semilla, de la cual sale del campo año tras año. **23** Tu debes comer ante EL SEÑOR TU DIOS, en el lugar que el escoja como su santuario, el diezmo de tu grano, de tu vino nuevo y de tu aceite, y de los primogénitos de tu manada y rebaño; así ustedes aprendan a siempre honrar a EL SEÑÓR TU DIOS **24** Si el camino es muy largo para tí y no eres capaz de llevarlo, porque el lugar que Dios escogió para tí como su santuario es muy lejano, entonces, cuando EL SEÑOR te bendiga, **25** tú convertirás la ofrenda en dinero, ata el dinero en tu mano, y ve al lugar que EL SEÑOR TU DIOS escogerá. **26** Allí podrás usar el dinero para cualquier cosa que desees: bueyes, o para ovejas, o para vino, o para bebidas fuertes, o para cualquier cosa que tu desees; allí tu comerás ante EL SEÑÓR TU DIOS, y te alegrarás, tu y tu casa. **27** El levita quien está dentro de tus puertas, no lo abandones, pues él no tiene porción ni herencia contigo. **28** Al final de cada tres años, tu presentarás todo el diezmo de tu producción en el mismo año, y tu almacenarás dentro de tus puertas; **29** y el levita, pues no tiene porción ni herencia contigo, y el extranjero, y los huerfanos y la viuda quienes están dentro de tus puertas, vendrán y comerán y estarán satisfechas. Haz esto para que EL SEÑOR TU DIOS te bendiga en todo el trabajo que hagan tus manos.

### Chapter 15

**1** Al final de cada siete años, tu debes cancelar deudas. **2** Ésta es la manera de la liberación: cada acreedor cancelará lo que por lo cual él haya prestado a su vecino; él no demandará a su vecino o a su hermano porque la cancelación de deudas de EL SEÑOR ha sido proclamada. **3** De un extranjero tu podías demandarlo; pero cualquier cosa que sea de ustedes es con tu hermano que tu mano debe liberar. **4** Sin embargo, no debería haber pobres entre ustedes (para EL SEÑOR seguramente serás bendecido en la tierra que ÉL te da como una herencia para poseer), **5** si solo tu diligentemente escuchas la voz de EL SEÑOR TU DIOS, para guardar todos estos mandamientos que yo te estoy mandando a tí hoy. **6** Pues EL SENOR TU DIOS te bendecirá, así como ÉL te ha prometido; tu prestarás a muchas naciones, pero tu no vas a pedir prestado; tu reinarás sobre muchas naciones, pero ellos no reinarán sobre tí. **7** Si hay un hombre pobre entre ustedes, uno de tus hermanos, dentro de cualquiera de sus puertas en tu tierra que EL SEÑOR TU DIOS te está dando, tu no debes endurecer tu corazón ni cerrar tu mano de tu pobre hermano; **8** pero tu seguramente debes abrir tu mano a él y seguramente prestarle suficiente para su necesidad. **9** Ten cuidado de no tener un pensamiento malvado en tu corazón, diciendo: "En el año séptimo, el año de la liberación, está cerca", para que tu no seas tacaño en considerar a tu hermano pobre y no darle nada; el podría clamar al SEÑOR acerca de tí, y eso podría ser pecado para tí. **10** Tu seguramente debes darlo a él, y tu corazón no debe estar triste cuando tu le das a él, porque en cambio por ésto, EL SEÑOR TU DIOS te bendecirá a tí en todo tu trabajo y en todo lo que tú pusiste tu mano. **11** El pobre nunca cesará de existir en la tierra; por lo tanto, YO te mando y te digo: "Tu seguramente debes abrir tu mano a tu hermano, a tu necesitado, y a tu pobre en tu tierra." **12** Si tu hermano, un hombre hebreo, o una mujer hebrea, se te vende a tí y te sirven por séis años, luego en el año séptimo tu debes dejarlo ir libre de tí. **13** Cuando tu los liberas a ellos de tí, tu no debes dejarlos ir con las manos vacías. **14** Tu debes liberalmente proveer a él de tu rebaño, de tu piso trillado, y de tu lagar. Como EL SEÑOR TU DIOS te ha bendecido, tu debes darlo a él. **15** Tu debes recordar que tu eras un esclavo en la tierra de Egipto, y que EL SENOR TU DIOS te ha redimido; por lo tanto Yo te estoy mandando hoy a hacer ésto. **16** Ésto pasará que si él te dice a tí: "No me iré de tí," porque él ama a tí y a tu casa, y porque él esta bien contigo, **17** entonces tu debes tomar un punzón y perforar su oreja en el marco de una puerta, y él será tu siervo para siempre. Y también a tu sierva le harás lo mismo. **18** Eso no debe ser difícil el dejarlo libre de tí, porque él te ha servido por séis años y te ha dado el doble del valor de una persona contratada. EL SEÑOR TU DIOS te bendecirá en todo lo que haces. **19** Todo los primogénitos machos en tu manada y en tu rebaño deben ser apartados para EL SEÑOR TU DIOS. Tu no trabajarás con el primogénito de tu manada ni esquilar el primogénito de tu rebaño. **20** Tu debes comer el primogénito ante EL SEÑOR TU DIOS año tras año en el lugar que EL SEÑOR escogerá, tú y tu casa. **21** Si tienen cualquier defecto, por ejemplo, si es cojo o ciego, o tiene cualquier defecto lo que sea, tu no debes sacrificarlo a EL SEÑOR TU DIOS. **22** Tu lo comerás dentro de tus puertas; las personas sucias y limpias igual lo deben comer, como tu podrías comer a una gacela o un venado. **23** Solamente no debes comer su sangre; tu debes derramar su sangre en el suelo como agua.

### Chapter 16

**1** Observen el mes de Abib, y mantengan la Pascua para EL SEÑOR SU DIOS, pues en el mes de Abib EL SEÑOR SU DIOS les sacó de Egipto por la noche. **2** Ustedes sacrifiquen la Pascua para EL SEÑOR SU DIOS con algunas ofrendas de sus rebaños y manadas en el lugar que EL SEÑOR escogerá como su santuario. **3** No deberán comer pan con levadura; siete días comerán pan sin levadura, el pan de aflicción; por que ustedes salieron aprisa de la tierra de Egipto. Hagan esto todos los días de sus vidas para que así traígan a memoria del día cuando salieron de la tierra de Egipto. **4** No debe ser hallada levadura entre todas tus fronteras durante siete dias; tampoco ninguna de la carne que sacrifiques en la tarde del primer día debe permanecer hasta la mañana. **5** No podrás sacrificar la Pascua dentro de cualquiera de las puertas de la ciudad que el SEÑOR tu Dios te está dando. **6** En cambio, sacrifiquen en el lugar que EL SEÑOR TU DIOS escogió como su santuario. Ahí harás el sacrificio de la Pascua en la tarde mientras baja el sol, en el tiempo del año en que saliste de Egipto. **7** La cocinarás y la comerás en el lugar que EL SEÑOR TU DIOS escogerá; en la mañana darás la vuelta y regresarás a tu habitación. **8** Por seis días comerás pan sin levadura; en el séptimo día harán una asamblea solemne para EL SEÑOR TU DIOS; en el día no harán ningún trabajo. **9** Tú contarás siete semanas por ustedes mismos; desde el momento que comienzas a poner la hoz del grano parado y desde ahí comienzas a contar siete semanas. **10** Mantendrás el Festival de Semanas para ELSEÑOR TU DIOS con la contribución de la ofrenda voluntaria de tu mano que le brindarás, de acuerdo comoEL SEÑOR TU DOS te ha bendecido. **11** Y tú te regocijarás ante EL SEÑOR TU DIOS; tú, tu hijo, tu hija, tu siervo, tu sierva, los Levitas quienes habitan en tus ciudades, los extranjeros, los huerfános, y la viuda cerca de tí, en el lugar que EL SEÑOR TU DIOS escogió para su santuario. **12** Deberán traer a memoria cuando eran esclavos en Egipto; ustedes deben observar y hacer estos estatutos. **13** Tu debes guardar la Fiesta de losTabernáculos por siete días, después de haber recogido de la cosecha de tu suelo trillado y de tu lagar. **14** Te alegrarás durante tu Fiesta, tú, tu hijo, tu hija, tu sirviente, tu sirvienta, el Levita, y el extranjero, y los huerfanos y las viudas que estan dentro de tus puertas. **15** Por siete días tu debes observar La Fiesta para EL SEÑOR TU DIOS en el lugar que EL SEÑOR escogerá, porque EL SEÑOR TU DIOS te bendecirá en todas tus cosechas y en todo el trabajo de tus manos, y tu debes estar completamente alegre. **16** Tres veces al año todos tus hombres deben mostrarse ante EL SEÑOR TU DIOS en el lugar que ÉL escogerá: en La Fiesta del Pan sin Levadura, en La Fiesta de las Semanas, y en La Fiesta de los Refugios; y no van a mostrarse ante EL SEÑOR con las manos vacías; **17** en cambio, todo hombre dará según pueda, para que puedas saber las bendiciones que EL SEÑOR TU DIOS te ha dado. **18** Tu debes nombrar jueces y oficiales dentro de todas las puertas de las ciudades que EL SEÑÓR TU DIOS te esta dando; ellos serán tomados de cada una de sus tribus, y ellos deben enjuiciar al pueblo con juicio justo. **19** Tu no debes tomar justicia por la fuerza; tu no debes mostrar parcialidad ni tomar soborno, pues el soborno ciega los ojos del justo y pervierte las palabras de los justos. **20** Tú debes seguir la justicia, solo la justicia, para que puedas vivir y heredar la tierra que EL SEÑOR TU DIOS te está dando. **21** Ustedes no deben hacer para ustedes mismos imágenes de la diosa Asera, cualquier clase de imagen, al lado del altar de EL SÑOR TU DIOS que hagas para tí. **22** Tampoco debes edificar para tí mismo cualquier imagen de piedra sagrada, los que EL SEÑOR TU DIOS odia.

### Chapter 17

**1** Tu no debes sacrificar a EL SEÑOR TU DIOS un buey o una oveja el cual tenga algún defecto o cualquier cosa mala, pues eso podría ser una abominación a EL SEÑOR TU DIOS. **2** sii ahí es encontrado entre ustedes, dentro de cualquiera de las puertas de tu ciudad que EL SEÑOR TU DIOS te ha dado, cualquier hombre o mujer que es malvado en la vista de EL SEÑOR TU DIOS y transgrede su pacto, **3** nadie que va y adora a otros dioses y se han arrodillado ante ellos, ya sea el sol, la luna, o cualquiea de loe ejercitos de los cielos, nada que Yo Hé mandado, **4** y si te han dicho sobre ésto, o si tu has escuchado de esto, entonces tu debes hacer una investigación cuidadosa. Si es verdad y es cierto que tal abominación ha sido hecho en Israel; **5** entonces tu debes traer a ese hombre o aesa mujer quien ha hecho esta cosa malvada, a las puertas de tu ciudad, ese mismo hombre o mujer, tu debes apedrear hasta la muerte. **6** la boca de dos, o de tres testigos, aquel o aquellos que deben morir, seran llevados a la muerte; pero por la boca de solamente un testigo, éllos no deberán estar expuestos a la muerte. **7** Las manos de los testigos deben ser los primeros en darle muerte a pedradas, después la mano de todo el pueblo los apedreará; y ustedes eliminarán la maldad de entre ustedes. **8** Si pasa algo que es muy difícil para tí de juzgar, quizás una pregunta de homicidio, o muerte accidental, o del derecho de una persona y los derechos de otra, o una pregunta de un tipo de daño hecho u otro tipo de asunto, o asuntos de diferencias dentro de las puertas de tu ciudad, entonces tu debes ir al lugar que EL SEÑOR TU DIOS escogerá como Su Santuario. **9** Tu debes ir a los sacerdotes, a los descendientes de Leví y al juez quien sirva en ese tiempo; tu buscarás sus consejos y ellos te darán su veredicto. **10** Tu debes seguir la ley dada a tí, en el lugar que EL SEÑOR escogerá como su Santuario. Tu tendrás cuidado en hacer todo lo que ellos te dirijan en qué hacer. **11** Sigue la ley que ellos te enseñan y lo harás de acuerdo a las decisiones que ellos te dan. No te desvíes de lo que te dicen, a la mano derecha o a la izquierda. **12** Cualquiera que actúe arrogantemente en no escuchar al sacerdote quien está en pie ante EL SEÑOR TU DIOS, o en no escuchar al juez, ese hombre debe morir. Tú hecharás fuera la maldad de Israel. **13** Todo el pueblo debe escuchar, temer y no actuar más arrogantemente; (ser humilde para escuchar y obedecer la ley). **14** Cuando tu hayas venido a la tierra que EL SEÑOR TU DIOS te ha dado, cuando tomes posesión de ella y empieces a vivir en ella, y entonces tu digas: "Yo pondré un rey sobre mí mismo, como todas las naciones que están a mi alrededor", **15** entonces tu debes seguramente poner como rey sobre tí a alguien quien EL SEÑOR TU DIOS escogerá. Tu debes poner como rey sobre tí a alguien de entre tus hermanos. Tu no puedes poner a un extranjero, quien no es tu hermano, sobre tí. **16** Pero él no debe multiplicar caballos para él mismo o hacer que las personas regresen a Egipto para que él pueda multiplicar caballos, pues EL SEÑOR te ha dicho: "Tu no debes desde ahora para siempre regresar por ese camino otra vez". **17** Y él no debe multiplicar esposas para él mismo, para que su corazón no se aleje de EL SEÑOR; tampoco él debe multiplicar extremadamente para si mismo plata u oro. **18** Cuando él se siente en el trono de su reino, él debe escribir para él mismo en un libro una copia de esta ley, de la ley que es ante los sacerdotes, quienes son levitas. **19** El libro debe estar con él y él debe leerlo en todos los días de su vida, para que él pueda aprender a honrar a EL SEÑOR TU DIOS, así como para guardar todas las palabras de esta ley y estos estatutos para observarlos. **20** Él debe hacer ésto así para que su corazón no se levante por encima de sus hermanos y así él no se aleje de los mandamientos a la mano derecha o a la izquierda; para el propósito que él pueda prolongar los días en su reino, él y sus hijos en medio de Israel.

### Chapter 18

**1** Los sacerdotes quienes son levitas, y toda la tribu de Leví, no tendrán ninguna porción ni herencia con Israel; ellos deberán comer las ofrendas del SEÑOR hechas por fuego como su herencia. **2** No deberán tener herencia entre sus hermanos; el Señor es su herencia, como Él les dijo. **3** Este será el derecho de los sacerdotes de parte de su pueblo, de aquellos que ofrecen un sacrificio, sea buey u oveja: deberán dar al sacerdote el hombro, las dos mejillas y las partes internas. **4** Los primeros frutos de tu grano, de tu vino nuevo y de tu aceite, y la primera lana de tu oveja le debes dar. **5** Porque el SEÑOR TU DIOS lo ha escogido de entre todas tus tribus para pararse a servir en el nombre del SEÑOR, ÉL y sus hijos para siempre. **6** Si un levita viene de cualquiera de tus pueblos fuera de todo Israel de donde está viviendo, y desea con toda su alma venir al lugar que EL SEÑOR escogerá, **7** entonces él deberá servir en el nombre del SEÑOR SU DIOS como todos sus hermanos los levitas hacen, quienes están parados allí ante ELSEÑOR. **8** Deberán tener porciones similares para comer, aparte de lo que venga de la venta de la herencia de su familia. **9** Cuando hayas venido a la tierra que el SEÑOR TU DIOS te está dando, deberáS aprender a no observar las abominaciones de esas naciones. **10** No se debe encontrar entre ustedes ninguno que ponga a su hijo o su hija en el fuego, ninguno que use adivinación, ninguno que practique augurios, o ningún encantador, o ningún brujo, **11** ningún hechicero, ninguno que hable con los muertos, o cualquiera que hable con espíritus. **12** Quien sea que haga estas cosas es abominación al SEÑOR; es por estas abominaciones que EL SEÑOR TU DIOS los expulsa fuera de delante de ustedes. **13** Ustedes deben estar sin culpa delante del SEÑOR TU DIOS. **14** Estas naciones que vas a despojar escuchan a aquellos quienes practican la hechicería y la adivinación; pero en cuanto a ustedes, EL SEÑORTU DIOS no te ha permitido hacerlo. **15** El SEÑOR TU DIOS levantará un Profeta de entre ustedes, uno de tus hermanos, como yo. Ustedes deben escucharlo. **16** Esto es lo que ustedes pidieron al SEÑOR TU DIOS en Horeb en el día de la asamblea, diciendo: "No escuchemos nuevamente la Voz del SEÑOR NUESTRO DIOS, no veamos más este gran fuego, o moriremos". **17** El SEÑOR me dijo: "Lo que ellos han dicho es bueno. **18** Yo levantaré un Profeta para ellos de entre sus hermanos, como ustedes. Yo pondré mis Palabras en su boca, y él hablará a ellos todo lo que YO le mande. **19** Esto sucederá que si cualquiera no escucha a las palabras Mías que él habla en mi Nombre, yo le pediré cuentas. **20** Pero el profeta que hable una palabra arrogantemente en mi nombre, una palabra que yo no le he mandado a hablar, o quien hable en el nombre de otros dioses, ese profeta debe morir". **21** Esto es lo que debes decir en tu corazón: "¿Cómo reconoceremos un mensaje que el SEÑOR no ha hablado?" **22** Tú reconocerás un mensaje que EL SEÑOR ha hablado cuando un profeta hable en el nombre del SEÑOR. Si esto no ocurre o no sucede, entonces eso es algo que EL SEÑOR no há hablado y el profeta lo ha hablado arrogantemente, y ustedes no deben temer de él.

### Chapter 19

**1** Cuando EL SEÑOR TU DIOS quite las naciones, aquellas cuyas tierras EL SEÑOR TU DIOS le está dando a ustedes, y cuando ustedes vengan después de ellos y vivan en sus ciudades y casas, **2** ustedes deben seleccionar tres ciudades para ustedes mismos en medio de la tierra que EL SEÑOR TU DIOS está dándoles a ustedes para que posean. **3** Ustedes deben construir un camino y dividir los bordes de la tierra en tres partes, la tierra que EL SEÑOR TU DIOS les está dando a heredar, para que así todo quien mate a otra persona pueda huir allá. **4** Esta es la ley para aquel que mate a otro y huya allá para vivir: cualquiera que mate a su vecino sin querer, y no lo odiaba previamente, **5** como cuando un hombre va al bosque con su vecino a cortar madera y su mano tira con el acha para cortar un árbol, y la cabeza se desliza del eje y golpea a su vecino y él muere, entonces ese hombre debe huir a una de estas ciudades y vivir. **6** De otra forma el vengador de la sangre irá detrás de aquel quien tomó una vida, y ardiendo en cólera le alcance porque fue un largo viaje. Y él le golpee y le mate, aunque ese hombre no merecía morir; y él no merece la pena de muerte ya que él no odiaba a su vecino antes de que esto sucediera. **7** Por consiguiente, Yo ordeno que seleccionen tres ciudades para ustedes mismos. **8** Si EL SEÑOR TU DIOS extiende tus fronteras, como ÉL había jurado a tus antepasados hacer, y te dé toda la tierra que ÉL prometió dar a tus antepasados; **9** Y si tú mantienes todos estos mandamientos para hacerlos, los cuales yo estoy ordenando a ustedes hoy, mandamientos para amar al SEÑOR TU DIOS y para siempre caminar en sus caminos, entonces ustedes deben añadir tres ciudades más para ustedes mismos, además de estas tres. **10** Haz esto para que sangre inocente no sea derramada en medio de la tierra que EL SEÑOR TU DIOS les está dando a ustedes como una herencia, de tal forma que no se derrame culpa de sangre sobre ustedes. **11** Si alguno odia a su vecino, lo acecha, se levanta y le hiere mortalmente de tal forma que muera, y si entonces huye a una de estas ciudades, **12** entonces los ancianos de su ciudad lo mandaran traer de vuelta de allí, y lo entregarán en las manos de algún pariente responsable de la víctima, así el puede morir. **13** Tu ojo no sienta pena por él, sino que debes erradicar la sangre del culpable de Israel, para que te vaya bien. **14** No debes remover el punto de referencia del terreno de tu vecino que se estableció hace largo tiempo atrás, en la heredad que tu Dios te dió para que poseas. **15** Un solo testigo no se levantará en contra de una persona por alguna iniquidad, o pecado, en ningún asunto que pecare, de la boca de dos o tres testigos debe ser confirmado cualquier asunto. **16** Imagina que un testigo injusto se levante a testificar falsamente en contra de cualquiera, de que hizo mal. **17** Entonces ambos hombres, entre los que existe la controversia, deben venir delante del SEÑOR, delante de los sacerdotes y de los jueces que sirven en esos días. **18** Los jueces deberán investigar diligentemente; ver si el testigo es falso y ha testificado falsamente contra su hermano, **19** entonces debes hacerle a él lo que quiso hacerle a su hermano y removerás el mal de entre ustedes. **20** Entonces los que queden escucharán y temerán y no desearán cometer semejante maldad entre ellos. **21** No tengas misericordia; vida por vida, ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie.

### Chapter 20

**1** Cuando marches hacia la batalla en contra de tus enemigos, y veas caballos, carros, y gente más numerosa que tú, no tengas miedo de ellos; porque EL SEÑOR TU DIOS está contigo, el que te sacó de la tierra de Egipto. **2** Cuando estés a punto de entrar a la batalla, el sacerdote debe acercarse y hablarle a la gente. **3** El debe decirles: "Oye, Israel, vas a la guerra contra tus enemigos. No desmaye tu corazón. No temas o tiembles. No tengas miedo de ellos. **4** Porque EL SEÑOR TU DIOS es el que vá contigo, a pelear por tí en contra de tus enemigos y salvarte". **5** Los oficiales deben hablarle a la gente y decirles: "Hay algún hombre que haya construido una casa y no ha vivido en ella? Déjenle regresar a su casa, no sea que muera en batalla y otro hombre la estrene. **6** Hay alguno que haya plantado una viña y no haya disfrutado de su fruto? Déjelo que vaya a casa, no sea que muera en batalla y otro hombre disfrute su fruto. **7** Qué hombre hay que esté comprometido en matrimonio pero no se ha casado aún? Déjenle ir a casa no sea que muera en batalla y otro se case con ella". **8** Los oficiales deben hablarle al pueblo y decirle: "¿Hay algún hombre que es miedoso o que desfallece? Déjenle regresar a casa no sea que el corazón de su hermano desfallezca igual que su propio corazón". **9** Cuando los oficiales hayan terminado de hablarle a la gente, deben nombrar comandantes sobre ellos. **10** Cuando ustedes marchen para atacar una ciudad, háganles una oferta de paz a esas personas. **11** Si ellos aceptan tu oferta y te abren sus puertas, todas las personas que se encuentren allí serán forzados a trabajar para ustedes y deben servirte. **12** Pero si no hacen una oferta de paz, y en cambio hacen guerra contra ustedes, entonces ustedes deben sitiarla, **13** y cuando EL SEÑOR TU DIOS te dé la victoria y los ponga bajo tu control, ustedes deben matar a todo hombre en el pueblo. **14** Pero a las mujeres, a los pequeños, al ganado, y todo lo que está en la ciudad, y todas las cosas de valor, ustedes tomarán como botín para ustedes mismos. Consumirán el botín de tu enemigos, los cuales EL SEÑOR TU DIOS te ha dado. **15** Debes actuar de esta manera contra todas las ciudades que están muy lejos de tí, ciudades que no son las ciudades de las siguientes naciones. **16** En las ciudades de estas personas que EL SEÑOR TU DIOS te está dando como herencia, NO debes mantener vivo nada que respire. **17** En cambio, debes destruirlos completamente: al hitita y el amorreo, el cananeo, el ferezeo, el heveos y el jebuseo, como EL SEÑOR TU DIOS te ha ordenado. **18** Haz esto para que ellos no te enseñen a actuar en ninguna de sus maneras abominables, como ellos han hecho con sus dioses. Si lo haces, pecarás contra EL SEÑOR TU DIOS. **19** Cuando sitees una ciudad por un largo tiempo, mientras le haces guerra contra ella para capturarla, ustedes no deben destruir sus árboles empuñando un hacha contra ellos. Pues ustedes pueden comer de ellos, así que no debes derribarlos. ¿Pues es el árbol del campo como un hombre a quien debas sitiar? **20** Solamente los árboles que ustedes conozcan que no son árboles para comida, ustedes pueden destruir y derribar; ustedes construirán obras de asedio contra la ciudad que hizo guerra con ustedes, hasta que caiga.

#### Deuteronomy 01

##### Información General

Moisés continúa hablando a la gente de Israel

##### Cuando marches hacia la batalla en contra de tus enemigos

"Cuando vayas afuera a pelear en la guerra encontra de tus enemigos"

##### Y veas caballos, carros

Las personas consideran a una armada con muchos caballos y carros como muy fuerte. El completo significado de esta declaración puede ser hecha explícita.(Ver: )

##### ÉL que te sacó de la tierra de Egipto

EL SEÑOR sacó a las personas de Egipto a Canaán. Era común usar la palabra "subir" para referirse a viajar desde Egipto a Canaán. Traducción Alterna: "EL SEÑOR que los guió afuera de la tierra de Egipto"

#### Deuteronomy 02

##### Información General

Moisés continúa hablando a la gente de Israel

##### Hablarle a la gente

"Hablar a los soldados de Israel"

##### No desmaye tu corazón. No temas o tiembles. No tengas miedo de ellos

Estas cuatro expresiones significan la misma cosa y enfatizan fuertemente que ellos no deben tener miedo. Si su idioma no tiene cuatro maneras de expresar este concepto, puede usar menos de cuatro.

##### No desmaye tu corazón

Aquí "corazón" representa a la valentía de las personas. Un corazón que desmaya es una expresión idiomática que significa "No tengan miedo" (VER:file:///C:/Program%20Files%20(x86)/translationStudio/resources/app/src/views/ Y file:///C:/Program%20Files%20

##### el SEÑOR tu DIOS es el que vá contigo, a pelear por tí en contra de tus enemigos

EL SEÑOR derrotando a los enemigos de la gente de Israel se menciona como si EL SEÑOR fuera un guerrero que va a pelear junto con el pueblo de Israel.

##### y salvarte

"Para darte la victoria"

#### Deuteronomy 05

##### Información General

Moisés dice lo que los oficiales de la armada deben decir a la gente de Israel antes de la batalla

##### Los oficiales deben hablarle

Uno de los trabajos de los oficiales era el decidir quien podría dejar el ejército. El completo significado de esta declaración se puede hacer explícito.

##### Hay algún hombre ... Déjenle regresar a su casa

"Si algún soldado aquí ha construido una nueva casa y no la ha dedicado, debería volver a su casa"

##### no sea que muera en batalla y otro hombre la dedique

El oficial está describiendo la situación que posiblemente podría pasar a un soldado. Traducción Alterna: "De modo que, si muere en la batalla, otro hombre no dedicará su casa en lugar de él".

#### Deuteronomy 06

##### Información General

Moisés continúa describiendo situaciones que permiten a un hombre dejar la milicia.

##### Si hay alguno que haya plantado ... Déjenlo que vaya a casa

"Si algún soldado aqui tiene un nuevo viñedo, pero aún no ha cosechado sus uvas, debe regresar a su casa"

##### No sea que muera en batalla y otro hombre disfrute de su fruto

El oficial está describiendo una situación que posiblemente podría pasar a un soldado. Traducción Alterna: "De modo que, si muere en batalla, otro hombre no cosechará su fruto en lugar de él.

##### ¿Qué hombre hay que está comprometido para casarse con una mujer? .. Déjenlo ir a casa

"Si cualquier soldado ahí ha prometido casarse con una mujer, pero no se ha casado aún, debe ir de vuelta a su casa"

##### no sea que muera en batalla y otro se case con ella

El oficial está describiendo una situación que es posible que pueda ocurrir a un soldado. Traducción Alterna: "Para que, si él muere en la batalla, otro hombre no se case con ella en lugar de él".

#### Deuteronomy 08

##### Información General

Moisés continúa describiendo situaciones que permiten a un hombre dejar la milicia

##### ¿Hay algún hombre que es miedoso o que desfallece? Déjenle regresar a casa

"Si algún soldado aquí está temeroso y no es valiente, él debe volver a su casa"

##### miedoso o que desfallece

Ambas palabras significan básicamente la misma cosa. Traducción Alterna: "Temeroso de pelear en batalla"

##### el corazón de su hermano desfallezca igual que su propio corazón

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "Otro israelita no tiene miedo como él tiene miedo".

##### Corazón de su hermano ... Su propio corazón

Aquí "corazón" representa la valentía de una persona.

##### Deben nombrar comandantes sobre ellos

"Los oficiales deben nombrar personas para ser comandantes y para liderar a las personas de Israel"

#### Deuteronomy 10

##### Información General

Moisés continúa hablando a la gente de Israel

##### Cuando ustedes marchen para atacar una ciudad

Aquí "ciudad" representa a la gente. Traducción Alterna: "Cuando vas atacar a la gente de la ciudad"

##### háganle una oferta de paz a esas personas

"Den a la gente en la ciudad el chance de rendirse"

##### abren sus puertas

Aquí "puertas" se refiere a las puertas de la ciudad. La frase "abren sus puertas" representa a las personas rindiéndose y permitiendo a los israelitas entrar a su ciudad. Traducción Alterna: "Permiten entrar en su ciudad pacíficamente" (VER:

##### Todas las personas que se encuentran allí

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna: "Toda persona en la ciudad". (VER:file:///C:/Program%20Files%20(x86)/translationStudio/resources/app/src/views/

##### serán forzados a trabajar para ustedes

"Deben volverse sus esclavos"

#### Deuteronomy 12

##### Pero si no hacen una oferta de paz

Aqui "hacen" se refiere a la ciudad que representa a las personas.vTraducción Alterna: "Pero si las personas de la ciudad no se rinden" o "Pero si las personas de la ciudad no aceptan la oferta de paz que ofrecen".

#### Deuteronomy 14

##### Los pequeños

"Los niños"

##### Y todo su botín

"Y todas las cosas valiosas"

##### Botín

Estas son las cosas valiosas que las personas que ganan una batalla toman de las personas que atacaron.

##### Todas las ciudades

Aquí "ciudades" representa a las personas. Traducción Alterna: "Todas las personas que viven en las ciudades".

#### Deuteronomy 16

##### Información General

Moisés continúa hablando a la gente de Israel

##### En las ciudades de estas personas que el SEÑOR tu Dios te está dando como herencia

Las ciudades en Canaán que EL SEÑOR está dando a la gente se mencionan como si las ciudades fueran la herencia de las personas.

##### no debes mantener vivo nada que respire

"No debes dejar vivir a ningún ser vivo". Esto puede ser declarado en forma positiva. Traducción Alterna: "Debes matar a todo ser viviente"

##### Debes destruirlos completamente

"Debes destruir completamente estos grupos de personas"

##### Haz esto para que ellos

"Destruye estas naciones para que ellos"

##### Actuar en ninguna de sus ninguna abominables ... sus dioses

"Actuar de manera abominable como la gente de estas naciones ha hecho con sus dioses

##### Si lo haces, pecarás contra EL SEÑOR tu Dios

"Si actúas como esta gente, pecarás contra EL SEÑOR tu Dios"

#### Deuteronomy 19

##### Información General

Moisés continúa hablando a la gente de Israel

##### haces guerra

"Luchar en la guerra"

##### empuñando un hacha contra ellos

"Cortando los árboles con un hacha"

##### ¿Pues es el árbol del campo un hombre a quien debas sitiar?

Esta pregunta retórica recuerda a las personas lo que ya deberían saber. Esta pregunta puede traducirse como una declaración. Traducción Alterna: "Porque los árboles frutales no son personas, entonces no son tu enemigo".

##### conozcan que no son árboles para comida

"conozcan que no son árboles que producen frutos para comer"

##### Obras de asedio

Estas son herramientas y estructuras, como escaleras y torres, que se necesitan para asediar una ciudad.

##### Hasta que caiga

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "Hasta que la gente de la ciudad pierda la guerra".

##### que caiga

Aquí "caiga" se refiere a la ciudad que representa las personas de la ciudad.

### Translation Questions

#### Deuteronomy 20:1

##### ¿Por qué no debe tener miedo el pueblo de Israel cuando marcha hacia la batalla en contra de sus enemigos?

El pueblo de Israel no debe tener miedo porque el SEÑOR su Dios, el que le sacó de la tierra de Egipto, estará con ellos.

#### Deuteronomy 20:2

##### ¿Qué tiene que pasar cuando el pueblo de Israel está a punto de entrar a la batalla?

El sacerdote debe hablarle al pueblo y decirle que no tenga miedo, porque el SEÑOR está con ellos para pelear por ellos.

#### Deuteronomy 20:5

##### ¿Qué debe hacer un hombre si ha construido una casa y no la ha dedicado?

Debe regresar a su casa para que no muera en batalla y otro hombre la dedique.

#### Deuteronomy 20:6

##### ¿Qué debe hacer un hombre que esté comprometido con una mujer y no se ha casado con ella aún?

Debe regresar y casrse con ella para que no muera en batalla y otro se case con ella.

#### Deuteronomy 20:10

##### ¿Qué pasará si las personas de una ciudad aceptan una oferta de paz cuando Israel la ataca?

Todas las personas en la ciudad serán forzados a trabajar y servir a Israel.

#### Deuteronomy 20:12

##### ¿Qué pasará si la ciudad no acepta la oferta de paz, pero en cambio hace guerra contra Israel?

Israel debe atacarla y cuando el SEÑOR de la victoria a Israel, deben matar a todo hombre en la ciudad.

#### Deuteronomy 20:16

##### ¿Por qué debe el pueblo de Israel destruir completamente todo lo que respira en las ciudades de la tierra que el SEÑOR les dará como herencia?

Deben destruir todo para que la gente de la tierra no les enseñen a actuar en ninguna de sus maneras abominables y pecar contra el SEÑOR.

#### Deuteronomy 20:19

##### ¿Qué debe hacer Israel con los árboles en las ciudades que han atacado?

Israel no debe cortar los árboles que se usan para comida, pero pueden cortar los árboles que no se usan para comida para construir obras de asedio contra la ciudad.

### Chapter 21

**1** Si alguien es hallado muerto en la tierra que EL SEÑOR TU DIOS te está dando para poseer, acostado en el campo, y no se sabe quién lo atacó; **2** entonces tus ancianos y jueces deberán salir, y deberán medir hasta las ciudades que estén alrededor de el que ha sido asesinado. **3** Entonces los ancianos del pueblo más cercano al cuerpo del hombre muerto deberán tomar una novilla de la manada, una que nunca haya sido puesta a trabajar, y que no haya llevado yugo. **4** Entonces deberán llevar la novilla abajo a un valle con aguas corriendo, un valle que no haya sido arado ni sembrado, y allí en el valle deberán romper el cuello de la novilla. **5** Los sacerdotes, descendientes de Leví, deberán acercarse; pues a quellos que EL SEÑOR TU DIOS ha escogido para que le sirvan y para bendecir a las personas en el nombre del SEÑOR; escuchen a sus consejos, pues sus palabras serán el veredicto en toda disputa y caso de asalto. **6** Todos los ancianos de la ciudad más cercana al hombre muerto deberán lavar sus manos sobre la novilla cuyo cuello fue roto en el valle; **7** y deberán responder al caso y decir: "Nuestras manos no han derramado esta sangre, ni nuestros ojos la han visto. **8** Perdona, SEÑOR, a tu pueblo Israel, a quien tú has redimido, y no pongas culpa por sangre inocente derramada en medio de tu pueblo Israel". Entonces la sangre derramada les será perdonada. **9** De esta manera quitarás la sangre inocente de en medio de tÍ, cuando hagas lo que es correcto ante los ojos del SEÑOR. **10** Cuando tu salgas a la batalla en contra de tus enemigos EL SEÑOR TU DIOS te da la victoria y los pone bajo tu control, y tu te los lleves como cautivos, **11** si tu ves entre los cautivos una mujer hermosa y tu tienes un deseo por ella y deseas tomarla para tí como una esposa, **12** entonces tú la llevarás al hogar de tu casa; ella rapará su cabeza y cortará sus uñas. **13** Entonces ella se quitará la ropa que ella vestía cuando ella fue tomada cautiva y ella permanecerá en tu casa y llorará por su padre y su madre un mes completo. Después de eso tu puedes dormir con ella y ser su esposo, y ella será tu esposa. **14** Pero si no encuentras deleite en ella, entonces tú puedes dejarla ir a donde ella desee. Pero tú no debes venderla en absoluto por dinero, y tú no debes tratarla como una esclava, porque tú la has humillado. **15** Si un hombre tiene dos esposas y una es amada y la otra es odiada, y ambas le han dado a él hijos, tanto la esposa amada y la esposa odiada, si el hijo primogénito es de esa que es odiada, **16** entonces el día que el hombre reparta a sus hijos la heredad que él posee, él no puede hacer el hijo de la esposa amada el primogénito antes del hijo de la esposa odiada, el hijo quien es ciertamente el primogénto. **17** En cambio, él debe reconocer el primogénito, el hijo de la esposa odiada, dándole a él una doble porción de todo eso que él posee; ya que ese hijo es el inicio de su fuerza; el derecho de la primogenitura pertenece a él. **18** Si un hombre tiene un hijo terco y rebelde que no obedece la voz de su padre o la voz de su madre, y quien aún aunque ellos lo corrijan no los escucha a ellos; **19** entonces su padre y su madre deberán agarrarlo y llevarlo afuera a los ancianos de su ciudad y a la puerta de su ciudad. **20** Ellos deben decir a los ancianos de su ciudad: "Este hijo de nosotros es terco y rebelde; él no obedece nuestra voz; él es un glotón y un borracho". **21** Entonces todos los hombres de esa ciudad deberán apedrearlo hasta morir con piedras; y tu removerás la maldad de entre tí. Todo Israél escuchará de esto y temerá. **22** Si un hombre ha cometido un pecado digno de muerte y se le ha dado muerte, y tu lo cuelgas a él de un árbol, **23** entonces su cuerpo no debe permanecer toda la noche en el árbol. En cambio, tú debes seguramente enterrarlo el mismo día; quien sea colgado es maldito por DIOS. Obedece este mandamiento, de esta forma tu no contaminarás la tierra que EL SEÑOR TU DIOS te está dando en heredad.

### Chapter 22

**1** No debes mirar el buey de tu compañero israelita o a su oveja ir por mal camino y ocultarlo de ellos; seguramente debes devorvérselos. **2** Si tu compañero israelita no está cerca de tí, o si no lo conoces, entonces debes llevarte el animal a tu casa, y debes estar con él hasta que lo busque, y después se lo debes devolver a él. **3** Debes hacer lo mismo con su burro; debes hacer lo mismo con sus prendas; debes hacer lo mismo con cada cosa perdida de tu compañero israelita, lo que sea que él haya perdido y tú hayas encontrado; no debes esconderlo para ti mismo. **4** No debes mirar al burro o el buey de tu compañero israelita caído en el camino y esconderte de ellos; tu debes seguramente ayudarlo a levantarlo otra vez. **5** Una mujer no debe vestir lo que le pertenece a un hombre, y tampoco un hombre debe ponerse ropa de mujer; pues quien haga una de estas cosas es una abominación para el SEÑOR tu Dios. **6** Si ocurre que un nido de un ave está delante tuyo en el camino, en cualquier árbol o en el suelo, con crías o huevos en él, y la madre está sentada en las crías o sobre los huevos, no debes llevarte a la madre junto con sus crías. **7** Seguramente debes dejar a la madre ir, pero a sus crías las puedes tomar para ti mismo. Obedece este mandato para que que te vaya bien, y que puedas prolongar tus días. **8** Cuando tú construyes una casa nueva, entonces debes hacer una baranda para tu techo para que no traigas sangre sobre tu casa si cualquiera se cae de allí. **9** No debes plantar tu viñedo con dos tipos de semillas, para que la cosecha completa no sea confiscada por el lugar santo, la semilla que tú has sembrado y el rendimiento del viñedo. **10** No debes arar con un buey y un burro juntos. **11** No debes ponerte ropas hechas de lana y lino juntos. **12** Tienes que hacerte flecos en las cuatro esquinas del manto con en el cual tú te vistes. **13** Suponiendo que un hombre toma a una esposa, duerme con ella, y después la odia, **14** y luego la acusa de cosas vergonzosas y le pone una mala reputación en ella, y dice: "Yo tomé a esta mujer, pero cuando me acerqué a ella, no encontré prueba de virginidad en ella." **15** Luego el padre y la madre de la niña tienen que llevar pruebas de su virginidad a los ancianos en la puerta de la ciudad **16** El padre de la niña tiene que decirle a los ancianos: "Yo le dí mi hija a este hombre como esposa, y él la odia. **17** Vean, él la ha acusado a ella de cosas vergonzosas y dijo: "Yo no encontré en tu hija prueba de virginidad.'' Pero aquí está la prueba de la virginidad de mi hija.' Entonces ellos deben extender la vestimenta ante los ancianos de la ciudad. **18** Los ancianos de esa ciudad tienen que llevarse a ese hombre y castigarlo; **19** y ellos tienen que multarle cien monedas de plata, y dárselo al padre de la niña, porque el hombre ha causado una mala reputación para una virgen de Israel. Ella tiene que ser su esposa; él no puede enviarla lejos durante todos sus días. **20** Pero si esta cosa es cierta, que la prueba de virginidad no fue encontrada en la niña, **21** entonces ellos deben traer a la niña a la puerta de la casa del padre, y los hombres de su ciudad tienen que apedrearla a muerte, porque ella ha cometido una acción vergonzosa en Israel, actuar como una ramera en la casa de su padre; y tu removerás el mal de entre ustedes. **22** Si un hombre es encontrado durmiendo con una mujer que está casada con otro hombre, entonces ambos deben morir, el hombre que estaba durmiendo con la mujer y la misma mujer; y tú removerás el mal de entre ustedes. **23** Si hay una mujer que es virgen, comprometida con un hombre, y otro hombre la encuentra en la ciudad y duerme con ella, **24** llévenlos a ambos a la puerta de la ciudad y apedréenlos hasta la muerte. Tú debes apedrear a la niña, porque ella no clamó, aunque ella estaba en la ciudad. Debes apedrear al hombre, porque él ha violado a la esposa del vecino; y tú removerás el mal de entre ustedes. **25** Pero si el hombre encuentra a la chica comprometida en el campo, y si él la toma y duerme con ella, entonces solamente el hombre que durmió con ella debe morir. **26** Pero a la niña no debes hacerle nada; porque no hay pecado digno de muerte en la niña. Para este caso es como cuando un hombre ataca a su vecino y lo mata. **27** Porque la encontró en el campo, la chica comprometida clamó, pero no había nadie para salvarla. **28** Si un hombre encuentra a una mujer que es virgen pero no está comprometida, y si él la toma y duerme con ella y ellos son descubiertos, **29** entonces el hombre que durmió con ella tiene que dar cincuenta monedas de plata al padre de la niña, y ella debe de convertirse en su esposa, porque él la ha humillado. Él no puede enviarla lejos durante todos sus días. **30** Un hombre no puede tomar la esposa de su padre como suya; él no puede quitar los derechos del matrimonio de su padre.

### Chapter 23

**1** Ningún hombre herido por aplastamiento o cortado podrá entrar a la asamblea del SEÑOR. **2** Ningún niño ilegítimo podrá pertenecer a la asamblea del SEÑOR, tan lejos como hasta la décima generación de sus descendientes, ninguno de ellos podrá pertenecer a la asamblea del SEÑOR. **3** Un amonita o moabita no podrá pertenecer a la asamblea del SEÑOR; tan lejos como hasta la décima generación de sus descendientes, ninguno de ellos podrá pertenecer a la asamblea del SEÑOR. **4** Esto es porque ellos no salieron a tu encuentro con pan y con agua en el camino cuando ustedes salieron de Egipto, y porque ellos contrataron en contra tuya a Balaam hijo de Beor, de Petor en Aram-naharaim para maldecirte. **5** Pero EL SEÑOR TU DIOS no escuchó a Balaam; en cambio, EL SEÑOR TU DIOS cambió la maldición en bendición para tí, porque EL SEÑOR TU DIOS te amó. **6** Nunca puedes buscar la paz o prosperidad de ellos, durante todos tus días. **7** No puedes detestar a un edomita, porque es tu hermano, no puedes aborrecer al egipcio, porque fuiste extranjero en su tierra. **8** Los descendientes de la tercera generación que les nazcan podrán pertenecer a la asamblea del SEÑOR. **9** Cuando marches fuera como un ejército en contra de tus enemigos, entonces tendrás que guardarte de cualquier cosa maligna. **10** Si hay en medio de tÍ un hombre que esté impuro por causa de lo que le pasó en la noche, entonces él tiene que salirse fuera del campamento del ejército; no podrá regresar al campamento. **11** Cuando llegue la tarde, él tiene que bañarse en agua; cuando el sol caiga, puede volver a entrar al campamento. **12** También tienes que tener un lugar fuera del campamento al cual vayas; **13** y tendrás algo entre tus herramientas para cavar; cuando te agaches para hacer tus necesidades, tienes que cavar con eso y luego volver a poner la tierra y cubrir aquello que salió de ti. **14** Porque EL SEÑOR TU DIOS camina en medio de tu campamento para darte la victoria y para entregarte tus enemigos a tí. Por lo tanto, tu campamento tiene que ser santo para que ÉL no pueda ver ninguna cosa inmunda en medio de tií y se aparte de tí. **15** Tú no puedes devolverle a su amo un esclavo que ha escapado de su amo. **16** Déjalo vivir con ustedes, en cualquier pueblo que él escoga. No lo opriman. **17** No puede haber ninguna prostituta de culto entre cualquiera de las hijas de Israel, tampoco puede haber prostituta de culto entre los hijos de Israél. **18** No puedes traer el salario de una prostituta o el salario de un perro a la casa del SEÑOR TU DIOS para cualquier voto; pues ambos son abominación para EL SEÑOR TU DIOS. **19** No puedes exigir intereses a tu compañero israelita, intereses de dinero, intereses de comida, o intereses de cualquier cosa que se exiga interés. **20** A un extranjero le puedes exigir intereses; pero a tu hermano israelita no le puedes exigir intereses, para que EL SEÑOR TU DIOS pueda bendecirte con todo a lo que le has puesto tu mano, en la tierra la cual vas a poseer. **21** Cuando hagas un voto al SEÑOR DIOS, no puedes ser lento en cumplirlo, porque EL SEÑOR TU DIOS ciertamente lo requerirá de tÍ; sería pecado para tÍ el no cumplirlo. **22** Pero si te abstienes de hacer un voto, no habrá pecado en medio de tÍ. **23** Eso que ha salido de tus labios tienes que cuidar y hacer; de acuerdo a lo que hayas prometido al Señor TU DIOS, cualquier cosa que libremente hayas prometido con tu boca. **24** Cuando vayas al viñedo de tu vecino, podrás comer todas las uvas que desees, pero no pongas alguna en tu cesto. **25** Cuando vayas a la cosecha de tu vecino, podrás arrancar las cabezas del grano con tu mano, pero no podrás poner una hoz a la mies de su vecino.

### Chapter 24

**1** Cuando un hombre toma a una esposa y se casa con ella, si ella no encuentra favor ante sus ojos porque ha encontrado algo inadecuado en ella, entonces el debe escribirle un certificado de divorcio, ponerlo en sus manos, y mandarla fuera de su casa. **2** Cuando ella se haya ido fuera de su casa, ella puede irse y ser la esposa de otro hombre. **3** Si el segundo hombre la odia y le escribe un certificado de divorcio, lo pone en sus manos, y la manda fuera de su casa; o si el segundo esposo muere, el hombre quien la tomó para ser su esposa, **4** entonces su esposo anterior, el que la echó por primera vez, no puede tomarla de nuevo como esposa, después de convertirse en impura; pues eso sería una abonimación al SEÑOR. No debes causar que la tierra sea culpable, la tierra que el SEÑOR TU DIOS te está dando como herencia. **5** Cuando un hombre toma a una nueva esposa, él no ira a guerra con el ejército, tampoco puede ser ordenado a ir a un trabajo forzado; el será libre de estar en su hogar por un año y animará a su esposa a la cual él ha tomado. **6** Ningún hombre puede tomar un molino o una piedra de molino superior como garantía, pues eso sería tomar la vida de una persona como garantía. **7** Si un hombre es hallado secuestrando alguno de sus hermanos entre el pueblo de Israél, y lo trata como un esclavo y lo vende, ese ladrón deber morir; y tú removerás la maldad entre ustedes. **8** Toma atención en cuanto a cualquier plaga de lepra, para que puedas observar cuidadosamente y seguir cada instrucción dada a tí la cual los sacerdotes, los Levitas, te enseñen; como YO les ordené, para que actúes. **9** Traigan a la mente lo que EL SEÑOR TU DIOS le hizo a Miriam mientras salías de Egipto. **10** Cuando le haces a tu vecino algún tipo de préstamo, no debes entrar a su casa a extraer su garantía. **11** Te pararás afuera, y el hombre a quien le prestaste te traerá la garantía a tí afuera. **12** Si él es un hombre pobre, no debes dormir con su garantía en tu poder. **13** Tu verdaderamente debes restaurarle su garantía a la puesta del sol, para que pueda dormir en su manto y bendecirte; será justicia para tí delante del SEÑOR TU DIOS. **14** No debes oprimir a un sirviente contratado quien es pobre y necesitado, sea un compañero Israelita, o de extranjeros que están en tu tierra dentro de los ppuertas de tu ciudad; **15** Cada día debe darle su ganancia; no debe bajar el sol en este asunto no resuelto, pues él es pobre y está contando con eso. Haz esto para que él no llore en contra tuya al SEÑOR, y para que no sea un pecado que hayas cometido. **16** N o deberán hacer morir a los padres por sus hijos, ni deberán hacer lmorir a los hijos por sus padres. En vez, todos deben morir por sus propios pecados. **17** No debes usar fuerza para quitar la justicia que se debe al extranjero o a los huérfanos, ni tomar el manto de la viuda como una garantía. **18** En su lugar, debes traer a memoria que fuiste un esclavo en Egipto, y queEL SEÑOR TU DIOS te rescató de allí. Por lo tanto YO te instruyo a que obedezcas este mandato. **19** Cuando recojas tu cosecha en tu campo, y si se te ha olvidado la gavilla en el campo, no debes ir por ella a buscarla; debe ser para el extranjero, para los huérfanos, o para la viuda, para queEL SEÑÓR TU DIOS pueda bendecirte en todo el trabajo de tus manos. **20** Cuando sacudas tu árbol de olivo, no debes ir de nuevo a las ramas; será para el extranjero, para el huérfano, o para la viuda. **21** Cuando reúnas las uvas de tu viña, no deberás recogerla otra vez. Lo que sobre será para el extranjero, para el huérfano, y para la viuda. **22** Debes llevar en mente que fuiste un esclavo en la tierra de Egipto; por lo tanto YO te instruyo a que obedezcas este mandato.

### Chapter 25

**1** Si hay disputa entre hombres y ellos van a la corte, y el juez los juzga a ellos, entonces los justos seran liberados y condenarán al malvado. **2** Si el hombre culpable merece que sea golpeado, luego el juez hará que él se acueste y sea golpeado en su presencia con la orden de golpes, como haya sido su crimen. **3** El juez puede darle a él cuarenta golpes, pero él no podrá exceder ese número; por cuanto si el excede el número y lo golpea con muchos más golpes, entonces tus compañeros Isrealitas serán humillados ante tus ojos. **4** Tú no debes colocarle un bozal al buey cuando pisa el grano. **5** Si hermanos viven juntos y uno de ello muere, sin tener hijos, entoces la esposa del hombre muerto no puede casarse con otro fuera de la familia. En vez de esto, el hermano de su esposo debe dormir con ella y tomarla a ella para él como una esposa, y toma el lugar de esposo para ella. **6** Esto es así para que el primogénito que ella tenga pueda tener éxito en el nombre del hermano muerto de ese hombre, para que su nombre no desaparezca de Israél. **7** Pero si el hombre no desea tomar la esposa de su hermano para él, entoces la esposa de su hermano debe ir a la puerta de los ancianos y decir; "El hermano de mi esposo rehusa criar para su hermano un nombre en Israél; El no cumplirá el deber del hermano de un esposo para mí". **8** Entonces los ancianos de su ciudad deben llamarlo a él y hablar con él. Pero suponiendo que él insista y diga, "Yo no deseo tomarla a ella". **9** Entonces la esposa de su hermano debe acercarse a él en la presencia de los ancianos, quitarle sus sandalias de sus pies, y escupirle la cara. Ella debe de responderle a él y decir, "Esto es lo que se le hace a un hombre que no construye la casa de su hermano." **10** Su nombre será llamado en Israél, "La casa del cual sus sandalias fueron removidas." **11** Si los hombres pelean entre ellos, y la esposa de uno llega al rescate de su esposo fuera de la mano de aquel que lo golpeó, y si ella extiende su mano y lo toma por sus partes privadas, **12** entoces tu tienes que cortarle su mano; tus ojos no pueden tenerle lástima. **13** Tu no debes tener en tu bolsa diferentes pesos, uno grande y uno pequeño. **14** Tú no debes tener en tu casa diferentes medidas, una grande y una pequeña. **15** Un perfecto y justo peso tu debes tener; una perfecta y justa medida tu debes tener, para que tus días puedan ser largos en la tierra que EL SEÑOR TU DIOS te dió a tí. **16** Por cuanto todos los que hacen tales cosas, todo ese acto injustamente, son una abominacíon al SEÑOR TU DIOS. **17** Trae a tu memoria lo que Amalec te hizo a tí en el camino cuando tú saliste de Egipto, **18** como él te conoció a tí en el camino y atacó a los que estaban en la retaguardia, todos los que fueron débiles en la retaguardia, cuando estabas débil y cansado; él no honró a nuestro DIOS. **19** Por lo tanto, cuando EL SEÑOR TU DIOS te ha dado descanso de todos tus enemigos alrededor, en la tierra de EL SEÑOR TU DIOS te esta dando para poseer como herencia, tú no debes de olvidar que tú tienes que borrar el recuerdo de Amalec de debajo del cielo.

### Chapter 26

**1** Cuando ustedes hayan entrado a la tierra que EL SEÑOR TU DIOS les está dando como herencia, y cuando ustedes la posean y vivan en ella, **2** entonces ustedes deben tomar algo de lo primero de toda la cosecha de la tierra que ustedes han traído de la tierra que EL SEÑOR TU DIOS les está dando. Deben ponerla en una canasta e ir al lugar que EL SEÑOR TU DIOS escogerá como su santuario. **3** Ustedes deben ir donde el sacerdote quién estará sirviendo en aquellos días y decirle: "Yo reconozco hoy al DEÑOR TU DIOS que yo he venido a la tierra que EL SEÑOR juró a nuestros antepasados que nos daría". **4** El sacerdote debe tomar la canasta fuera de tu mano y colocarla delante del altar del SEÑOR TU DIOS. **5** Usteden deben decir ante EL SEÑOR TU DIOS: "Mi antepasado era un arameo ambulante. Él descendió a Egipto y se quedó ahí, y su pueblo eran pocos en número. Ahí él se convirtió en una gran, poderosa y poblada nación. **6** Los egipcios nos trataron mal y nos afligieron. Ellos nos hicieron hacer el trabajo de esclavos. **7** Nosotros clamamos al SEÑOR, EL DIOS de nuestros padres, y ÉL escuchó nuestra voz y vio nuestra aflicción, nuestra labor y nuestra opresión. **8** EL SEÑOR nos sacó fuera de Egipto con una mano poderosa, con un brazo extendido, con gran terror, con señales y con maravillas; **9** y ÉL nos ha traído a este lugar y nos ha dado esta tierra, una tierra que fluye con leche y miel. **10** Ahora miren, yo he traído lo primero de la cosecha de la tierrra que TÚ SEÑOR me haz dado. Ustedes deben colocarla delante del SEÑOR SU DIOS y adorar delante de ÉL; **11** y ustedes deben alegrase en todo lo bueno que EL SEÑOR SU DIOS ha hecho por ustedes, por tu casa, tú y el levita, y el extranjero quien está entre ustedes. **12** Cuando ustedes hayan terminado de dar todo el diezmo de su cosecha en el tercer año, esto es, el año de diezmar, entonces ustedes deben darlo al levita, al extranjero, al huérfano de pobre y a la viuda, para que ellos puedan comer dentro de las puertas de tu ciudad y ser llenos. **13** Ustedes debes decir delante del SEÑOR SU DIOS: "Yo he traído de mi casa las cosas que le pertenecen al SEÑOR, y las he dado al levita, al extranjero, al huérfano y a la viuda, de acuerdo a todos tus mandamientos que TÚ me has dado. Yo no he transgredido ninguno de tus mandamientos, ni tampoco yo los he olvidado. **14** Yo no he comido nada de eso en mi luto, ni tampoco yo la he puesto en otro lugar donde yo era impuro, ni tampoco yo he dado algo de ellas en honor a los muertos. Yo he escuchado a la voz del SEÑOR MI DIOS; yo he obedecido todo lo que tú me has mandado a hacer. **15** Mira hacia abajo desde el Lugar Santo donde TÚ vives, desde el cielo bendice a tu pueblo Israél, y la tierra que TÚ nos has dado, así como has jurado a nuestros padres, una tierra fluyendo con leche y miel". **16** Hoy EL SEÑOR TU DIOS les está mandando a ustedes a obedecer estos estatutos y decretos; ustedes por lo tanto los mantendrán y los harán con todo su corazón y con toda su alma. **17** Ustedes han reconocido hoy que EL SEÑOR es SU DIOS, y que ustedes caminarán en SUS caminos y mantendrán SUS estatutos, SUS mandamientos y SUS decretos y que ustedes escucharán su VOZ. **18** Y hoy EL SEÑOR ha reconocido que ustedes son un pueblo quienes son su propia posesión, como ÉL ha prometido a ustedes hacerles, y que ustedes deben mantener todos sus mandamientos. **19** El SEÑOR ha reconocido hoy que ÉL los pondrá por encima de todas las otras naciones que ÉL ha hecho, como ejemplo para alabanza, para reputación y para Honra. Ustedes serán un pueblo que estará apartado para EL SEÑOR SU DIOS, justo como ÉL dijo.

### Chapter 27

**1** Moisés y los ancianos de Israel le ordenaron al pueblo y dijeron: "Mantengan todos los mandamientos que yo les ordeno hoy. **2** En el día cuando ustedes pasen sobre el Jordán a la tierra que EL SEÑOR SU DIOS les está dando, deben colocar unas piedras grandes y empañetarlas con yeso. **3** Deben escribir sobre ellas todas las palabras de esta ley cuando hayan cruzado; que puedan ir a la tierra que EL SEÑOR SU DIOS les está dando, una tierra fluyendo con leche y miel, según EL SEÑOR, EL DIOS de sus antepasados, les ha prometido. **4** Cuando ustedes hayan pasado sobre el Jordán, pongan estas piedras sobre las cuales les estoy ordenando hoy, en el Monte Ebal, y empañétenlas con yeso. **5** Ahí deberán construir un altar al SEÑOR SU DIOS, un altar de piedras; pero no deberán levantar ninguna herramienta de hierro para trabajar las piedras. **6** Deberán construir el altar del SEÑOR SU DIOS de piedras no trabajadas; deberán ofrecer ofrendas quemadas sobre él al SEÑOR SU DIOS, **7** y sacrificarán ofrendas de hermandad y comerán ahí; se alegrarán ante EL SEÑOR TU DIOS. **8** Escribirán sobre las piedras todas las palabras de esta ley muy claramente". **9** Moisés y los sacerdotes, los levitas, hablaron a todo Israél y dijeron: "Estén callados y escuche Israel: Hoy ustedes se han convertido en el pueblo del SEÑOR SU DIOS. **10** Deberán por lo tanto obedecer la VOZ del SEÑOR SU DIOS y obedecer sus mandamientos y estatutos que yo les estoy ordenando hoy". **11** Moisés le ordenó al pueblo el mismo día y dijo: **12** "Estas tribus se pararán sobre el Monte Gerizim para bendecir al pueblo después que hayas pasado sobre el Jordán: Simeón, Leví, Judá, Isacar, José y Benjamín. **13** Estas son las tribus que se pararán sobre el Monte Ebal para pronunciar maldiciones: Rubén, Gad, Aser, Zabulón, Dan y Neftalí". **14** Los levitas contestarán y dirán a todos los hombres de Israel en una voz alta: **15** "Maldito sea el hombre que haga una figura tallada o fundida, una abominación al SEÑOR, el trabajo de las manos de un artesano y al que la levante en secreto". Entonces todo el pueblo deberá contestar y decir: "Amén". **16** "Será maldito el hombre que deshonre a su padre o a su madre". Y todo el pueblo tiene que decir: "Amén". **17** "Será maldito el hombre que le quite la tierra a su vecino.". Y todo el pueblo tiene que decir: "Amén". **18** "Será maldito el hombre que haga al ciego apartarse de su camino". Y todo el pueblo tiene que decir: "Amén". **19** "Será maldito el hombre que use la fuerza para quitarle la justicia al extranjero, huérfano, o viuda". Y todo el pueblo tiene que decir: "Amén". **20** "Será maldito el hombre que se acueste con la esposa de su padre, porque le ha quitado los derechos de su padre". Y todo el pueblo tiene que decir: "Amén". **21** "Será maldito el hombre que se acueste con cualquier tipo de bestia". Y todo el pueblo tiene que decir: "Amén". **22** "Será maldito el hombre que duerma con su hermana, la hija de su padre; o con la hija de su madre". Y todo el pueblo tiene que decir: "Amén". **23** "Será maldito el hombre que duerma con su suegra". Y todo el pueblo tiene que decir: "Amén". **24** "Será maldito el hombre que mate a su vecino en secreto". Y todo el pueblo tiene que decir: "Amén". **25** "Será maldito el hombre que acepte un soborno para matar a una persona inocente". Y todo el pueblo tiene que decir: "Amén". **26** "Será maldito el hombre que no confirme las palabras de esta ley para obedecerlas". Y todo el pueblo tiene que decir: "Amén".

### Chapter 28

**1** Si escuchan cuidadosamente la voz DEL SEÑOR SU DIOS para guardar todos sus mandamientos que YO les Estoy ordenando hoy, EL SEÑOR SU DIOS los pondrá sobre todas las naciones de la tierra. **2** Todas estas bendiciones vendrán sobre ustedes y les sucederán, si escuchan la voz DEL SEÑOR SU DIOS. **3** Benditos serán en la ciudad, y benditos serán en el campo. **4** Bendito será el fruto de su cuerpo, y el fruto de su tierra, y el fruto de sus bestias, el aumento de su ganado y las crías de su rebaño. **5** Bendita será su cesta y su amasador. **6** Benditos serán cuando ustedes entren, y benditos serán cuando salgan. **7** El SEÑOR causará que los enemigos que se levanten contra de ustedes sean derrotados delante de ustedes; ellos saldrán en su contra por un camino, pero huirán ante ustedes por siete caminos. **8** El SEÑOR le ordenará a las bendiciones que vengan sobre ustedes, en sus graneros y en todo lo que pongan sus manos; Él los bendecirá a ustedes en la tierra que ÉL les está dando. **9** El SEÑOR les establecerá como un pueblo que es separado para sí mismo, como ÉL les ha jurado a ustedes, si guardan los mandamientos del SEÑOR SU DIOS, y caminan en sus caminos. **10** Todos los pueblos de la tierra verán que ustedes son llamados por el nombre del SEÑOR, y ellos tendrán miedo de ustedes. **11** El SEÑOR los hará muy prósperos en el fruto de su cuerpo, en el fruto de su ganado, en el fruto de su tierra, en la tierra que ÉL le juró a sus antepasados que les daría. **12** El SEÑOR les abrirá a ustedes su almacén de los cielos para dar lluvia a la tierra de ustedes en el tiempo correcto, y para bendecir todo el trabajo de sus manos; le prestarán a muchas naciones, pero ustedes no tomarán prestado. **13** El SEÑOR les hará ser cabeza, pero no ser la cola; sólo estarán por encima, y nunca estarán por debajo, si escuchan los mandamientos del SEÑOR SE DIOS que YO les estoy ordenando hoy, para que los observen y los hagan, **14** y si ustedes no se apartan de ninguna de las palabras que YO les estoy ordenando hoy, a la mano derecha o a la izquierda, ni van detrás de otros dioses para servirles. **15** Pero si ustedes no escuchan la VOZ del SEÑOR SU DIOS para seguir todos Sus mandamientos y Sus estatutos que yo les estoy ordenando hoy, entonces todas estas maldiciones vendrán sobre ustedes y les sucederán. **16** Maldito serás en la ciudad, y maldito serás en el campo. **17** Maldita será tu canasta y tu artesa. **18** Maldito será el fruto de tu cuerpo, el fruto de tu tierra, el aumento de tu ganado, y las crías de tu rebaño. **19** Maldito serás cuando entres, y maldito serás cuando salgas. **20** El SEÑOR enviará sobre tí maldiciones, confusión, y reprimendas en todo lo que pongas tu mano, hasta que seas destruído, y hasta que perezcas rápidamente a causa de tus acciones malvadas por las cuales tu me has abandonado. **21** El SEÑOR hará que la plaga se adhiera a tí hasta que ÉL te destruya en las afueras de la tierra que vas camino a poseer. **22** El SEÑOR te atacará con enfermedades infecciosas, con fiebre, con inflamación, y con sequía y calor abrasador, y con intensos vientos y moho. Estas te perseguirán hasta que perezcas. **23** Los cielos que están sobre tu cabeza serán de bronce, y la tierra que está debajo de tí será de hierro. **24** El SEÑOR convertirá la lluvia de tu tierra en polvo y ceniza; desde los cielos caerán a tí, hasta que seas destruído. **25** El SEÑOR causará que seas derribado ante tus enemigos; tu saldrás por un camino contra ellos pero huirán ante ellos por siete caminos. Serás arrojado y esparcido por entre todos los reinos de la tierra. **26** Tu cadaver será alimento para todas las aves de los cielos y para las bestias de la tierra; no habrá quien los aleje. **27** El SEÑOR te atacará con los tumores de Egipto y con úlceras, sarna, y picazón, de los cuales no podrás ser sanado. **28** El SEÑOR te atacará con locura, con ceguera, y con confusión mental. **29** Irás a tientas durante el día como el ciego que tantea en la oscuridad, y no prosperarás en tus caminos; serás siempre oprimido y robado, y no habrá nadie para salvarte. **30** Tu te comprometerás con una mujer, pero otro hombre la tomará y la violará. Construirás una casa pero no vivirás en ella; tu plantarás un viñedo pero no disfrutarás su fruto. **31** Tu buey será descuartizado delante de tus ojos, pero no comerás su carne; tu burro será tomado por la fuerza ante tí y no te será restituido. Tu oveja será dada a tus enemigos, y tu no tendras a nadie para ayudarte. **32** Tus hijos y tus hijas serán dados a otras personas; tus ojos los buscarán todo el día, pero fallarán en las ansias por ellos. No habrá fuerza en tu mano. **33** La cosecha de tu tierra y de todas tus labores la comerá una nación que tu no conoces; siempre serás oprimido y aplastado, **34** así que te volverás loco por lo que tendrás que ver pasar. **35** Él SEÑOR te atacará en tus rodillas y piernas con llagas dolorosas de las cuales no podrás ser curado, desde la planta de tus pies hasta el tope de tu cabeza. **36** Él SEÑOR te llevará a tí, y al rey a quien escojerás sobre tí, a una nación que tú no conoces, ni tú ni tus ancestros; allí adorarás otros dioses de madera y piedra. **37** Tú te convertirás en una fuente de horror, un proverbio, y en un dicho, entre toda la gente donde Él SEÑOR te guiará lejos. **38** Tú sembrarás mucha semilla en tus campos, pero recogerás poca semilla, porque las langostas la consumirá. **39** Tú plantarás viñedos y los cultivarás, pero no tomarás ningun vino ni tampoco recogerás las uvas, porque los gusanos se las comerán. **40** Tú tendrás árboles de olivo por todo tu territorio, pero no aplicarás de su aceite en ti, porque tus árboles de olivo dejarán caer sus frutos. **41** Tú tendrás hijos e hijas, pero no permanecerán tuyos, porque se irán en cautividad. **42** Todos tus árboles y los frutos de tu tierra, las langostas los tomarán. **43** El extranjero que esta entre ustedes se levantará sobre ti alto y más alto; tú mismo bajarás bajo y más bajo. **44** Él te prestará a ti y tú no le prestarás a él; él será la cabeza, y tú serás la cola. **45** Todas estás maldiciones vendrán sobre tí y te perseguirán y te sucederán hasta que tú seas destruido. Esto sucederá porque tú no escuchaste la voz del SEÑOR TU DIOS, para guardar Sus mandamientos y Sus estatutos que ÉL te mandó. **46** Estas maldiciones serán en ti como señales y maravillas, y en tus descendientes por siempre. **47** Porque tu no adoraste al SEÑOR TU DIOS con alegria y contentamiento de corazón cuando estabas en prosperidad, **48** por lo tanto servirás a los enemigos que el SEÑOR enviará en contra tuya; les servirás en hambruna, sediento, en desnudez y en pobreza. El pondrá un yugo de hierro en tu cuello hasta que te destruya. **49** El SEÑOR traerá desde lejos una nación en contra de tí, desde los confines de la tierra, como un águila vuela hacia su víctima, una nación cuya lengua tú no comprendes; **50** una nación con un rostro feroz que no respeta al viejo y no muestra favor al joven. **51** Ellos comerán las crías de tu ganado y el fruto de tu tierra hasta que seas destruído. Ellos no te dejarán ningún grano, vino nuevo, o aceite, ninguna cría de tu ganado ni de tu rebaño, hasta que hayan causado que perezcas. **52** Ellos te rodearán en todas las puertas de tu ciudad, hasta que tus altos y fortificados muros caigan en toda tu tierra, muros en los que has confiado. Ellos te sitiarán dentro de todas las puertas de tu ciudad a través de toda la tierra que el SEÑOR TU DIOS te ha dado. **53** Comerás el fruto de tu propio cuerpo, la carne de tus hijos y de tus hijas, quienes el SEÑOR TU DIOS te dió, en el asedio y en la angustia las cuales tus enemigos pondrán sobre tí. **54** El hombre que es tierno y muy delicado entre ustedes, será envidioso de su hermano y de su propia querida esposa, y de cualquier hijo que haya dejado. **55** Así que no dará a ninguno de ellos la carne de sus propios hijos porque el vá a comer solo, porque no le quedará nada para sí mismo en el asedio y la angustia que tu enemigo pondrá sobre tí dentro de todas las puertas de la ciudad. **56** La mujer tierna y delicada entre ustedes, que no se aventure a poner la parte inferior de su pie en el suelo por delicadeza y ternura, será envidiosa de su propio querido esposo, de su hijo, y de su hija, **57** y de su propio recién nacido que nace de entre sus piernas, y de los hijos a quienes ella soportará. Ella los comerá en privado por falta de cualquier otra cosa, durante el asedio y en la angustia, las cuales tu enemigo pondrá sobre tí dentro de las puertas de tu ciudad. **58** Si ustedes no guardan todas las palabras de esta ley y que están escritas en este libro, para honrar Su Glorioso y Temeroso Nombre; EL SEÑOR SU DIOS, **59** entonces el SEÑOR hará que sus plagas sean terribles, y sobre aquellos de sus desendientes; esas serán grandes plagas de larga duración, y enfermedades severas, de larga duración. **60** ÉL enviará sobre ustedes otra vez todas las enfermedades de Egipto, a las que les temían, ellas se pegarán a ustedes. **61** Además, toda enfermedad y plaga que no esté escrita en el libro de esta ley, estas también EL SEÑOR les enviará, hasta que estén destruídos. **62** Ustedes quedarán pocos en número, aunque eran numerosos como estrellas en el cielo, porque no escucharon a la voz del SEÑOR SU DIOS. **63** Como EL SEÑOR se alegró una vez sobre ustedes en hacerles bien, y en multiplicarles, así se alegrará en ustedes, haciéndoles perecer y destruyéndoles. Serán arrancados de la tierra que poseerán. **64** El SEÑOR los dispersará entre todos los pueblos desde un extremo de la tierra al otro extremo de la tierra; allí adorarán otros dioses que no han conocido ni ustedes, ni sus ancestros, dioses de madera y piedra. **65** Entre estas naciones no encontrarán descanso, y allí no habrá reposo para la planta de sus pies; en cambio, EL SEÑOR les dará allí un corazón tembloroso, ojos que fallan, y un alma que llora. **66** Su vida colgará en duda ante ustedes; temerán toda noche y día, y no tendrán certeza de toda su vida. **67** En las mañanas ustedes dirán: "¡desearíamos que fuera de noche!"y en las noches dirán: "¡desearíamos que fuera de mañana!" por el miedo en sus corazones y las cosas que sus ojos tendrán que ver. **68** El SEÑOR les llevará a Egipto otra vez en barcas, por la ruta en la cual yo les dije: "No verán a Egipto otra vez". Allí ustedes se ofrecerán a la venta a sus enemigos como hombres y mujeres esclavos, pero nadie les comprará.

### Chapter 29

**1** Estas son las palabras que EL SEÑOR le ha mandado a Moisés decirle al pueblo de Israél en la tierra de Moab, palabras que fueron añadidas al Pacto que ÉL ha hecho con ellos en Horeb. **2** Moisés llamó a todo Israél y les dijo: "Ustedes han visto todo lo que EL SEÑOR hizo ante tus ojos en la tierra de Egipto al Faraón, a todos sus sirvientes y a toda su tierra, **3** los grandes sufrimientos que sus ojos vieron, las señales y aquellas grandes maravillas. **4** Pero hasta hoy EL SEÑOR no les há dado a ustedes un corazón para conocer, ojos para ver u oídos para escuchar. **5** Yo los he guiado a ustedes por cuarenta años en el desierto; sus vestiduras no se desgastaron en ustedes y sus sandalias no se desgastaron en sus pies. **6** Ustedes no comieron nada de pan y no bebieron ningún vino u otras bebidas alcohólicas, para que así ustedes pudieran conocer que yo soy EL SEÑOR TU DIOS. **7** Cuando ustedes llegaron a este lugar, Sehón el rey de Hesbón, y Og el rey de Basán, salieron en contra de ustedes para pelear y nosotros los derrotamos. **8** Nosotros tomamos su tierra y la dimos como una herencia a los rubenitas, a los gaditas y a la mitad de la tribu de Manasés. **9** Por lo tanto, mantengan las palabras de este Pacto y háganlas, para que así ustedes puedan prosperar en todo lo que ustedes hagan. **10** Ustedes se paran hoy, todos ustedes, delante del SEÑOR SU DIOS; sus jefes, sus tribus, sus ancianos y sus oficiales, todos los hombres de Israél, **11** sus pequeños, sus esposas y el extranjero que está entre ustedes en su campamento, desde aquel que corta su madera hasta aquel que saca su agua. **12** Ustedes están aquí para que así entren al Pacto del SEÑOR SU DIOS y entren al juramento que el SEÑOR SU DIOS está haciendo con ustedes hoy, **13** para que así ÉL pueda hacerlos hoy un pueblo para ÉL mismo, y para que ÉL pueda ser DIOS para ustedes, así como ÉL habló a ustedes y así como ÉL juró a tus antepasados, a Abraham, a Isaac y a Jacob. **14** Y no es solamente con ustedes que estoy haciendo este Pacto y este juramento, **15** con todo el que esté parado aquí con nosotros hoy delante del SEÑOR NUESTRO DIOS, pero también con aquellos que no están aquí con nosotros hoy. **16** Ustedes saben cómo nosotros vivimos en la tierra de Egipto y cómo nosotros pasamos por medio de las naciones por las cuales ustedes pasaron. **17** Has visto sus cosas desagradables, sus ídolos de madera y piedra, plata y oro, que estaban entre ellos. **18** Asegúrense que no haya entre ustedes ningún hombre, mujer, familia, o tribu cuyo corazón se esté alejando hoy del SEÑOR NUESTRO DIOS, para ir a adorar los dioses de esas naciones. Asegúrense que no haya entre ustedes ninguna raíz que produzca hiel y ajenjo. **19** Cuando esa persona oiga las palabras de esta maldición, él se bendecirá en su corazón y dirá: "yo tendré paz, a pesar de caminar en la terquedad de mi corazón". Esto podría destruir lo mojado junto con lo seco. **20** Él SEÑOR no le perdonará a él, pero el enojo del SEÑOR y Su celo arderá contra ese hombre, y todas las maldiciones que están escritas en este libro vendrán sobre él, y EL SEÑOR borrará su nombre de debajo del cielo. **21** El SEÑOR lo separará aparte para desastre de todas las tribus de Israél, en acuerdo con todas las maldiciones del pacto que estan escritas en los libros de la ley. **22** La generación que vendrá, tus hijos quienes se levantarán después de tí, y el extranjero que viene de una tierra distante, hablarán cuando vean las plagas en esta tierra y las enfermedades con las que EL SEÑOR lo ha enfermado, **23** y cuando ellos vean que toda la tierra se ha convertido en azufre y sal ardiente, donde nada se siembra o produce fruto, donde ninguna vegetación crece, como la destrucción de Sodoma y Gomorra, Adma y Zeboim, que EL SEÑOR destruyó en Su enojo e ira. **24** Ellos dirán juntos con todas las otras naciones: "¿Porque ha hecho EL SEÑOR esto a esta tierra? ¿Que significará el ardor de esta gran ira?" **25** Entonces la gente dirá: "Es porque ellos abandonaron el pacto del SEÑOR, EL DIOS de sus antepasados, que ÉL hizo con ellos cuando los sacó de la tierra de Egipto, **26** y porque ellos fueron y sirvieron a otros dioses y se inclinaron ante ellos, dioses que ellos no habían conocido y que ÉL no se los había dado. **27** Por lo tanto, la ira del SEÑOR ha sido encendida contra esta tierra, para traer sobre ella todas las maldiciones que están escritas en este libro. **28** El SEÑOR los ha desarraigado de sus tierras en enojo, en ira, y en gran furia, y los ha lanzado en otra tierra, hasta hoy". **29** Las cosas secretas solo pertenecen al SEÑOR NUESTRO DIOS; pero las cosas que son reveladas pertenecen para siempre a nosotros y a nuestros descendientes, para que hagamos todas las Palabras de esta ley.

### Chapter 30

**1** Cuando todas estas cosas vengan a ustedes, las bendiciones y las maldiciones que yo he puesto ante ustedes, y cuando las recuerdes entre todas las demás naciones donde EL SEÑOR TU DIOS te ha llevado, **2** y cuando regreses al SEÑOR TU DIOS y obedezcan SU voz, siguiendo todo lo que les he ordenado hoy, tú y tus hijos, con todo tu corazón y con toda tu alma, **3** entonces EL SEÑOR TU DIOS revertirá su cautiverio y tendrá compasión en ustedes; ÉL regresará y los reunirá de todos los pueblos de donde EL SENOR SU DIOS los ha esparcido. **4** Si alguna de las personas exiliadas están en los lugares lejanos debajo de los cielos, de allí EL SEÑOR TU DIOS los reunirá, y de allí ÉL los traerá. **5** El SEÑOR TU DIOS te traerá a la tierra que tus antepasados poseyeron, y tú la poseerás nuevamente; ÉL te hará bien y te multiplicará aun más de lo que ÉL hizo a tus antepasados. **6** El SEÑOR TU DIOS circuncidará sus corazones y los corazones de sus descendientes, entonces amarás al SEÑORTU DIOS con todo tu corazón y con toda tu alma, para que puedas vivir. **7** El SEÑOR TU DIOS pondrá todas estas maldiciones en tus enemigos y en aquellos que te odian, aquellos que te persiguieron. **8** Tú regresarás y obedecerás la Voz del SEÑOR, y tú harás todos los mandamientos que te estoy ordenando hoy. **9** EL SEÑOR TU DIOS te hará abundante en todos los trabajos de tu mano, y en los frutos de tu cuerpo, en los frutos de tu ganado, y en los frutos de tu suelo, para prosperidad; porque EL SEÑOR se alegrará sobre tí por la prosperidad, así como se alegró con tus padres. **10** ÉL hará esto si ustedes obedecen la Voz del SEÑOR TU DIOS, a fin de guardar sus mandamientos y regulaciones que están escritas en este libro de la ley, si te vuelves al SEÑOR TU DIOS con todo tu corazón y toda tu alma. **11** Porque este mandamiento que estoy ordenándoles hoy no es tan dificíl para ustedes, tampoco está tan lejos para ustedes para alcanzar. **12** No está en el cielo, para que puedan decir: "¿Quién irá arriba a los cielos por nosotros y lo traerá abajo a nosotros y nos hará poder oirlo, para que podamos hacerlo?" **13** Tampoco está más allá del mar, para que puedan decir: "¿Quien irá sobre el mar por nosotros y lo traerá a nosotros y nos hará oírlo, para poder hacerlo?" **14** Pero la palabra está bien cerca de ustedes, en su boca y en su corazón, para que puedan hacerlo. **15** Vean, hoy he puesto ante ustedes la vida y el bien, la muerte y el mal. **16** Si ustedes obedecen los decretos del SEÑOR SU DIOS, a quien yo les ordeno hoy que amen al SEÑOR SU DIOS, a caminar en sus caminos, y a guardar sus mandamientos, sus regulaciones, y sus estatutos, ustedes vivirán y se multiplicarán, y el SEÑOR SU DIOS los bendecirá en la tierra que van a entrar a poseer. **17** Pero si su corazón se aleja, y si ustedes no escuchan, pero en cambio son atraídos y se inclinan a otros dioses y los adoran, **18** entonces YO les anuncio hoy que de seguro perecerán; YO no prolongaré sus días en la tierra que ustedes están pasando sobre el Jordán para entrar en ella y poseer. **19** YO llamo al cielo y a la tierra a testificár contra ustedes hoy que YO he puesto delante de ustedes la vida y la muerte, las bendiciones y las maldiciones; por tanto escojan la vida para que puedan vivir, ustedes y sus descendientes. **20** Hagan esto para amar al SEÑOR SU DIOS, para obedecer su Voz y aferrarse a ÉL. Pues ÉL es su vida y la duración de sus días; hagan esto para que entonces puedan vivir en la tierra que EL SEÑOR juró a sus antepasados, a Abraham, a Isaac, y a Jacob, para entregarles.''

#### Deuteronomy 01

##### Información General

Moisés habla a los Israelitas como si ellos fueran un hombre

##### Cuando todas estas cosas vengan a ustedes

Aquí "estas cosas" se refiere a las bendiciones y maldiciones descritas en los capítulos 28-29. La frase "vengan a ustedes" es una expresión idiomática que significa que pasará. Traducción Alterna: "Cuando todas estas cosas te pasen"

##### Que yo he puesto ante ustedes

Esto habla de las bendiciones y maldiciones que Moisés dice a la gente como si ellos fueran objetos que el pone frente a ellos. Traducción Alterna: "Acerca de lo que Yo te acabo de decir" (Ver: )

##### Cuando las recuerdes

Esta es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "Recordarlas"

##### Entre todas las demás naciones

"Cuando estés viviendo en las otras naciones"

##### Te ha llevado

"Te ha forzado a ir"

##### Obedezcan su voz

Aquí "voz" se refiere a lo que EL SEÑOR dice. Traducción Alterna: "Obedece lo que ÉL dice"

##### Con todo tu corazón y con toda tu alma

La expresión idiomática "Con todo ... Corazón" significa "completamente" y " con toda .. alma" signinifica "con todo tu ser". Estas dos frases tienen similares significados. Traducción Alterna: "Con todo tu ser" o "Con toda tu energía". Traduzca estas palabras como en 4:29. (Ver: y )

##### Revertirá su cautiverio

"Libre de su cautiverio". El sustantivo abstracto "cautiverio" puede ser traducido como una cláusula. Traducción Alterna: "Liberarte de aquellos que te han capturado"

#### Deuteronomy 04

##### Información General

Moisés habla a los Israelitas como si ellos fueran un hombre.

##### Si alguna de las personas exiliadas están en los luegares lejanos

"Incluso aquellas de tus personas exiliadas que están en lugares lejanos"

##### Debajo de los cielos

"Debajo del cielo" o "En la tierra"

#### Deuteronomy 06

##### Información General

Moisés habla a los Israelitas como si ellos fueran un hombre. (Ver: )

##### Circuncisará sus corazones

Esta no es un una remoción literal de carne. Esto significa que Dios removerá sus pecados y les habilitará a ellos para que lo amen y obedecezcan.

##### Con todo su corazón y con todo su alma

Esta es una expresión idiomática, "Con todo ... Corazón" significa "completamente" y "con todo ... alma" significa "Con todo tu ser". Estas dos frases tienen un significado similar. Traducción Alterna: "Con todo tu ser" o "Con toda tu energía". Traduzca esto como en 4:29.

##### Obedecerás la voz del SEÑOR

Aquí "voz" significa o que EL SEÑOR dice. Traducción Alterna: "Obedece lo que EL SEÑOR dice" (Ver: )

##### Pondrá todas estas maldiciones en tus enemigos

Moisés habla de maldiciones como si fueran una carga o una cobertura que alguien podría poner físicamente encima de una persona. Traducción Alterna: "Causará que tus enemigos sufran de esas maldiciones".

#### Deuteronomy 09

##### Información General

Moisés habala a los Israelitas como si ellos fueran un hombre. (Ver: )

##### El trabajo de tus manos

Aquí "mano" se refiere a la persona completa. Traducción Alterna: "En todo el trabajo que haces"

##### En los frutos de tu cuerpo .. en los frutos de tu ganado ... en los frutos de tu suelo

Estas tres frases son expresiones idiomáticas "en niños .. en terneros ... en cultivos" Palabras similares aparecen en 28:3 (Ver: )

##### Que están escritas

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna:"Que yo he escrito"

##### Con todo su corazón y con toda su alma

La expresión idiomática "Con todo ... corazón" significa "completamente" y "Con toda ... Alma" significa "Con todo tu ser". Estas dos frases tienen significados similares. Traducción Alterna: "Con todo tu ser" o "Con toda tu Energía". Traduzca esto como en 4:29 (Ver: y )

#### Deuteronomy 11

##### Información General

Moisés habla a los Israelitas como si ellos fueran un hombre.

##### Tampoco está tan lejos para ustedes para alcanzar

Moisés habla de poder entender lo que un mandamiento requiere que una persona haga como si esa persona pudiera alcanzar un objeto físico. Traducción Alterna: "Tampoco es demasiado dificil para ustedes entender que es lo que EL SEÑOR les requiere hacer"

##### ¿Quién irá arriba a los cielos por nosotros y lo traerá abajo a nosotro y nos hará poder oirlo, para que podamos hacerlo?

Aquí Moisés usa una pregunta retórica para enfatizar que la gente de Israel piensa que los mandamientos de EL SEÑOR son muy dificiles para que ellos entiendan. Esta pregunta puede ser traducida como una declaración. Traducción Alterna: "Alguien tiene que viajar a el cielo para aprender los mandamientos de Dios y después retornar y contarnos qué es lo que ellos son para que nosotros podamos obedecerlos"

#### Deuteronomy 13

##### Informcaión General

Moisés habla a los Israelitas como si ellos fueran un hombre (Ver: )

##### ¿Quién irá sobre el mar por nosotros y lo traerá a nosotros y nos hará oírlo, para poder hacerlo?

Esta pregunta retórica continúa la idea que la gente de Israel piensa que los mandamientos de EL SEÑOR son muy difíciles de saber. Esta pregunta puede ser traducida como una declaración. Traducción Alterna: "Alguien tiene que atravesar el mar para aprender los mandamientos de Dios y después retornar y contarnos que son ellos" (Ver: )

##### En tu boca y en tu corazón

Esto significa que la gente ya sabe los mandamientos de Dios y puede decir a otros. (Ver: )

#### Deuteronomy 15

##### Información General

Moisés habla a los israelitas como si ellos fueran un hombre.

##### He puesto ante ustedes

Poner algo donde otra persona puede ver es una metáfora para decir a alguien acerca de alguna cosa. Traducción Alterna: "Yo les he dicho acerca" (Ver: )

##### La vida y el bien, la muerte y el mal

Puedes hacer claro la información implícita. Traduccion Alterna: " Lo que es bueno y causará que vivas, y lo que es malo y les causará la muerte".

##### Y multiplicarán

" Y tendrán muchos descendientes"

#### Deuteronomy 17

##### Información General

Moisés continúa hablando a los Israelitas como si ellos fueran un hombre. (Ver: )

##### Si su corazón se aleja ... Pero en cambio son atraídos y se inclinan a otros dioses y los adoran

Aquí "corazón" se refiere a la persona completa. Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna: "Si paras de ser leal a Dios .. y las personas que viven en la tierra te convencen que te inclines y adores a otros dioses".

##### A ustedes hoy que ustedes ... no prolongaré sus días

Moisés habla a los Israelitas como un grupo

##### Prolongar tus días

Dias largos es una metáfora para una larga vida. Traducción Alterna: " Ser capaz de vivir por un largo tiempo". Traduzca estas palabras como están en 4:25

#### Deuteronomy 19

##### Información General

Moisés habla a los Israelitas como si ellos fueran un hombre. (Ver: )

##### Yo llamo al cielo y tierra a presenciar

Posibles significados: 1) Moisés está llamando a todos los que viven en el cielo y tierra para que sean testigos de lo que él dice o 2)Moisés está hablando al cielo y la tierra como si ellos fueran personas, y él está llamándolos para ser testigos de lo que él dice.

##### Presenciar contra ustedes

"Para estar dispuestos a decir que hiciste cosas malas"

##### Contra ustedes hoy

Moisés habla a los Israelitas como un grupo. (Ver: )

##### Obedecer su voz

Aquí "voz" se refiere a lo que EL SEÑOR dice. Traducción Alterna: "Obedecer lo que ÉL dice.

##### Y aferrarse a ÉL

"Y confiar en ÉL"

##### Pues ÉL es su vida y la duración de sus días

"su vida" y "duración de sus días" son metónimos para el que puede dar vida y duración de días. Tú puedes combinar las dos frases si lo necesitas. Traducción Alterna: "EL SEÑOR es el único que te puede inhabilitarte a vivir una larga vida "

##### Juró a sus antepasados

La figura literaria (elipsis) se puede completar. Traducción Alterna: "Juró que ÉL dará a tus ancestros"

### Translation Questions

#### Deuteronomy 30:1

##### ¿Qué tiene que hacer el pueblo de Israel para que el SEÑOR revierta su cautiverio y tenga compasión de ellos y que los regrese y los reuna de todos los pueblos donde el SEÑOR los a ha esparcido?

Tienen que regresar al SEÑOR y obedecer su voz, siguiendo todo lo que les ha ordenado con todo su corazón y con toda su alma.

#### Deuteronomy 30:4

##### ¿De dónde reunirá el SEÑOR a las personas exiliadas de Israel?

El SEÑOR reunirá a las personas exiliadas de Israel de los lugares lejanos debajo de los cielos.

##### ¿A qué lugar traerá el SEÑOR a las personas exiliadas?

El SEÑOR los traerá a la tierra que sus antepasados poseyeron.

#### Deuteronomy 30:6

##### ¿Por qué el SEÑOR circuncidará los corazones de los israelitas y sus descendientes?

El SEÑOR circuncidará sus corazones, entonces amarán al SEÑOR su Dios con todo su corazón y con toda su alma, para que puedan vivir.

##### ¿En quiénes pondrá el SEÑOR las maldiciones que había puesto en los israelitas?

El SEÑOR pondrá las maldiciones en sus enemigos y en aquellos que les odian al pueblo de Israel y que les han perseguido.

##### ¿Qué pasará cuando el pueblo de Israel regrese al SEÑOR?

Obedecerán la voz del SEÑOR y harán todos los mandamientos que Moisés les ordenó.

#### Deuteronomy 30:9

##### ¿Qué hará el SEÑOR cuando haga al pueblo de Israel abundante en todos los trabajos de su mano, y en los frutos de su cuerpo, en los frutos de su ganado, y en los frutos de su suelo, para prosperidad?

El SEÑOR se regocijará sobre el pueblo de Israel así como se regocijó con sus padres.

##### ¿Qué tiene que hacer el pueblo de Israel para que el SEÑOR se regocije sobre ellos?

El pueblo de Israel tiene que obedecer la voz del SEÑOR su Dios, guardar sus mandamientos y regulaciones que fueron escritas en este libro de la ley, si se vuelven al SEÑOR su Dios con todo su corazón y toda su alma.

#### Deuteronomy 30:11

##### ¿Qué dice Moisés que no es tan dificil para la gente ni está tan lejos para que ellos lo alcancen?

Moisés dice que el mandamiento que está ordenándo al pueblo de Israel hoy no es tan dificíl para ellos o tan lejos para ellos para alcanzar.

#### Deuteronomy 30:13

##### ¿Dónde está la palabra situada?

La palabra está bien cerca de ustedes, en su boca y en su corazón, para que puedan hacerlo.

#### Deuteronomy 30:15

##### ¿Qué ha puesto Moisés delante del pueblo de Israel?

Moisés ha puesto ante los israelitas la vida y el bien, la muerte y el mal.

##### ¿Qué pasará si el pueblo de Israel obedece los decretos del SEÑOR su Dios que Moisés les ordenó?

Ellos vivirán y se multiplicarán, y el SEÑOR su Dios los bendecirá en la tierra que van a entrar a poseer.

#### Deuteronomy 30:17

##### ¿Qué pasará a los israelitas si su corazón se aleja, y si ellos no escuchan pero en cambio su corazón se aleja y si se inclina a otros dioses y los adoran?

De seguro perecerán; y no prolongarán sus días en la tierra.

#### Deuteronomy 30:19

##### ¿Qué está pidiendo Moisés al pueblo de Israel que se escojan mientras llama al cielo y la tierra como testigo?

Moisés está pidiendo que escojan la vida para que puedan vivir, ellos y sus descendientes.

##### ¿Por qué deben los israelitas escoger la vida?

Deben escoger la vida para amar al SEÑOR su Dios, para obedecer su voz, y aferrarse a Él. Pues Él es su vida y la duración de sus días.

### Chapter 31

**1** Moises fue y habló estas palabras a todo Israél. **2** Les dijo: "Ahora tengo ciento veinte años de edad; ya no puedo ir o venir; EL SEÑOR me ha dicho: "Tú no pasarás el Jordán.' **3** El SEÑOR TU DIOS, ÉL pasará antes que ustedes; ÉL destruirá estas naciones delante de ustedes, y podrán disponer de ellas. Josué, él pasará antes que ustedes, como el SEÑOR ha hablado. **4** El SEÑOR les hará a ellos como ÉL hizo con Sehón y Og, reyes de los amorreos, y a su tierra, a quienes ÉL destruyó. **5** El SEÑOR les dará victoria sobre ellos cuando ustedes los ecuentren en batalla, y harán con ellos todo los que les he mandado. **6** Sean fuertes y valientes, sin temor, no teman; y no tengan temor de ellos; porque EL SEÑOR TU DIOS, ÉL es quien va con ustedes; ÉL no les fallará ni los abandonará." **7** Moisés llamó a Josué y le dijo delante de toda Israél: "Sean fuertes y valientes, porque ustedes irán con este pueblo a la tierra que EL SEÑOR ha prometido darle a sus antepasados; y que ustedes heredarán. **8** El SEÑOR, ÉL es quien va delante de ustedes; ÉL estará con ustedes; ÉL no les fallará ni tampoco los abandonará; no tengan miedo, ni se desanimen." **9** Moisés escribió esta ley y se la dio a los sacerdotes, a los hijos de Leví, quienes cargaban el Arca del Pacto del SEÑOR; ÉL también le dió copias de la ley a todos los ancianos de Israél. **10** Moisés les ordenó y dijo: "Al final de cada siete años, al tiempo fijado para la cancelación de deudas, durante La Fiesta de los Refugiados, **11** cuando todo Israél haya venido para presentarse delante del SEÑOR TU DIOS en el lugar que ÉL escogerá para su Santuario, leerás esta ley delante de todo Israél en su audiencia. **12** Reuniras al pueblo, los hombres, las mujeres, y a los pequeños, y tu extranjero quien está dentro de las puertas de tú ciudad, así que ellos puedan escuchar y aprender, y así que ellos puedan honrar al SEÑOR TU DIOS y guardar todas las palabras de esta ley. **13** Hagan esto para que sus hijos, quienes no han conocido, pudieran oír y aprender a honrar al SEÑOR TU DIOS, mientras vivas en la tierra que tú vas a pasar sobre el Jordán a poseer". **14** El SEÑOR dijo a Moisés: "Mira, el día está llegando cuando tú debes morir; llama a Josué y preséntense ustedes mismos en la carpa de reunión, para que yo pueda darle un mandamiento". Moisés y Josué fueron y se presentaron ellos mismos en la carpa de reunión. **15** El SEÑOR apareció en la carpa en una columna de nube; la columna de nube se paró en la puerta de la carpa. **16** El SEÑOR dijo a Moisés: "Mira, tu dormirás con tus padres; este pueblo se levantará y actuará como una prostituta persiguiendo a los dioses extraños de la tierra a donde va yendo. Ellos me van a abandonar y van a romper el Pacto que YO he hecho con ellos. **17** Después, en ese día, mi enojo será encendido contra ella, y YO voy a abandonarlos. YO voy a esconder Mi Cara de ellos, y ellos serán devorados. Muchos desastres y problemas encontrarán, para que ellos digan en ese día: "¿Me han encontrado estos desastres porque nuestro DIOS no está en medio de nosotros?" **18** Yo seguramente esconderé mi cara de ellos en ese día por toda la maldad que ellos han hecho, porque se han vuelto a otros dioses. **19** Ahora por lo tanto escribe esta canción para ustedes mismos y enseñala a las personas de Israél. Pónlo en sus bocas, para que esta canción pueda ser testigo para Mí en contra del pueblo de Israél. **20** Para que cuando YO lo haya traído a la tierra que Yo juré darlo a sus antepasados, una tierra fluyendo con leche y miel, y cuando él haya comido y se haya satisfecho y engordado, entonces él se alejará a otros dioses y ellos los servirán; ellos me van a despreciar y él romperá mi pacto. **21** Cuando muchas maldades y problemas encuentran a este pueblo, esta canción testificará ante ellos como un testigo; porque no será olvidada de la boca de sus descendientes; porque YO sé los planes que ellos están formando hoy, incluso antes que YO los trajera a la tierra que yo he jurado." **22** Así que Moisés escribió esta canción el mismo día y la enseñó al pueblo de Israél. **23** El SEÑOR entregó a Josué hijo de Nun una orden y dijo: "Sé fuerte y de buen valor; porque tú vas a traer el pueblo de Israél a la tierra que yo he jurado a ellos, y voy a estar con ustedes." **24** Pasó que cuando Moisés hubo terminado de escribir estas palabras de esta ley en un libro, **25** que él dió un mandamiento a los levitas quienes llevaron el Arca del Pacto del SEÑOR; él dijo: **26** "Toma este libro de la ley y ponlo por el lado del Arca del Pacto del SEÑOR TU DIOS, para que ahí haya un testigo contra ustedes. **27** Porque yo sé tu rebelión y tu terquedad; mira, mientras yo todavía estoy vivo contigo incluso hoy, tú has sido rebelde contra EL SEÑOR; ¿cuánto más después de mi muerte? **28** Reúneme a todos los ancianos de tus tribus, y tus oficiales, para que yo pueda hablar estas palabras en sus oídos y pueda llamar al cielo y la tierra para testificar contra ellos. **29** Porque yo sé que después de mi muerte ustedes se corromperán absolutamente y se alejarán del camino que yo he mandado a ustedes; desastres vendrán hacia ustedes en los próximos días. Esto sucederá porque ustedes harán lo que es malvado a los ojos del SEÑOR, para así provocarlo en enojo mediante el trabajo de tus manos". **30** Moisés recitó en los oídos de toda la asamblea de Israél las palabras de su canción hasta que la canción termino.

### Chapter 32

**1** Den oídos los cielos, Dejenme hablar. Deja que la tierra escuche las palabras de MI boca. **2** Deja que mis enseñanzas caigan como la lluvia, deja que mi sermón destile como el rocío, como la gentil lluvia en la tierno pasto, y como las duchas en las plantas. **3** Pues yo proclamo el Nombre del SEÑOR, atribuir grandeza a nuestro DIOS. **4** La Roca, Su Trabajo es Perfecto; pues Sus caminos son Justos. ÉL es EL DIOS FIEL, sin iniquidad. ÉL Es Justo y Recto. **5** Ellos han actuado de manera corrupta en contra de ÉL. Ellos no son Sus hijos, son Su desgracia. Ellos son generacion pervertida y torcida. **6** ¿Tu recompensas al SEÑOR de esta manera? Gente tonta y sin sentido. ¿No es ÉL Tu Padre, el que te creó? El te hizo y te establecio. **7** Llama a tu mente los dias de antiguos tiempos, piensa en los años de muchos años pasados. Pide a tu padre y él te demostrará, a tus ancianos y ellos te dirán. **8** Cuando el mas Alto dio a las naciones su herencia, cuando ÉL dividió toda humanidad, y dio límites de la gente, como también arregló el número de sus dioses. **9** Pues la porción del SEÑOR es Su pueblo; Jacobo es Su herencia repartida. **10** El lo encontró en una tierra desierta y en el desierto árido y aullador; ÉL lo cubrió y cuidó de él, lo guardó como la niña de Sus ojos. **11** Como águila que guarda su nido y revolotea sobre los más jovenes, EL SEÑOR abre Sus alas y los cogio, y los cargó en Sus alas. **12** El SEÑOR solo le guió, no un dios extranjero estuvo con él. **13** Lo hizo montar en lugares altos de la tierra, y le alimentó de las frutas del campo; lo nutrió con miel de la roca, y aceite del peñasco. **14** El comió mantequilla de la manada y bebió leche del rebaño, con grasas de corderos y carneros de Basán y machos cabr[ios, con el mejor trigo, y tu bebiste vino espumoso hecho del jugo de uvas. **15** Pero Jesurún engordó y pateó, engordaste, estabas muy gordo y haz comido hasta llenarte. Él abandonó al DIOS quien lo hizo, y él rechazo la Roca de Su Salvación. **16** Hicieron al SEÑOR celoso por sus raros dioses; con su abonimación y lo enfurecieron. **17** Ellos sacrificaron a demonios, los cuales no son DIOS, dioses que ellos no habían conocido, dioses que aparecieron recientemente, dioses a los que tus padres no temían. **18** Tú has abandonado La Roca, quien hizo a tu Padre, y olvidaste al DIOS que te dió nacimiento. **19** El SEÑOR vio esto y ÉL los rechazó a ellos, porque Sus hijos y Sus hijas así lo provocaron. **20** "Yo esconderé Mi Cara de ellos", Él dijo: "Y YO veré lo que será su final; porque son una generación perversa, hijos que son infieles. **21** Me han hecho celoso con lo que no es dios y Me han enojado por sus cosas sin valor. YO los haré envidiosos por esos que no son un pueblo; con una nación tonta los haré enfurecerse. **22** Porque un fuego se ha encendido por Mi ira y está quemando hasta lo profundo del Seol; está devorando la tierra y su cosecha; está encendiendo en fuego los cimientos de las montañas. **23** Yo acumularé desastres sobre ellos; Yo dispararé todas Mis flechas sobre ellos. **24** Ellos serán debilitados por el hambre y devorados por el calor ardiente y amarga destrucción; Yo enviaré sobre ellos los dientes de animales salvajes, con el veneno de cosas que se arrastran en el polvo. **25** Afuera la espada traerá luto, y en las habitaciones el terror hará lo mismo. Destruirá tanto al hombre joven como a la virgen, al recién nacido como al hombre de cabellos grises. **26** YO dije que los dispersaría muy lejos, que YO haría que la memoria de ellos desapareciera de entre la humanidad. **27** No es que tema la provocación del enemigo y que sus enemigos puedan juzgar erróneamente, y que ellos digan: "Nuestra mano es exaltada", Yo habría hecho todo esto. **28** Porque Israel es una nación falta de sabiduría, y no hay entendimiento en ellos. **29** ¡Oh, que ellos fueran sabios, que ellos entendieran esto, que ellos consideraran su futuro venidero! **30** ¿Cómo uno puede perseguir a mil, y dos poner a dos mil a volar, a no ser que su Roca los haya vendido, y EL SEÑOR los haya entregado? **31** Porque la roca de nuestros enemigos no es como nuestra Roca, así como incluso nuestros enemigos lo admiten. **32** Porque el vino viene de la viña de Sodoma y de los campos de Gomorra; sus uvas son uvas de veneno; sus racimos son amargos. **33** Su vino es el veneno de serpientes y el cruel veneno de áspides. **34** ¿No es este plan guardado secretamente por Mí, sellado entre Mis tesoros? **35** "La venganza es Mía para darla, y recompensa en el tiempo en que sus pies resbalen; porque el día del desastre para ellos está cerca, y las cosas que están por venir sobre ellos se apresurán en suceder." **36** Porque EL SEÑOR dará justicia a Su pueblo, y ÉL tendrá piedad de Sus siervos. ÉL verá que la fuerza de ellos se ha ido, y nadie queda, ni esclavos o gente libre. **37** Entonces ÉL dirá: "¿Dónde están sus dioses, la roca en quienes ellos se refugiaron? **38** ¿Los dioses que comieron la grasa de sus sacrificios y tomaban el vino de sus ofrendas de bebida? Déjalos que se levanten y les ayuden; déjenles ser su protección. **39** Vean ahora que YO, incluso YO, SOY DIOS, y que no hay dios aparte de Mí; YO mato, y YO hago vida; YO hiero, y YO sano, y no hay alguno que pueda salvarlos de Mi Poder. **40** Porque YO levanto Mi Mano al cielo y digo: "Así como vivo por siempre, Yo actuaré. **41** Cuando YO afilo Mi brillante espada, y cuando Mi Mano comienza a traer justicia, YO rendiré venganza sobre Mis enemigos, y les pagaré de vuelta a aquellos que Me odian. **42** YO emborracharé Mis flechas con sangre, y Mi espada devorará la carne con la sangre de los muertos y los cautivos, y de las cabezas de los líderes del enemigo." **43** Alegrense ustedes naciones, con el pueblo de DIOS, porque ÉL vengará la sangre de sus siervos; ÉL dará venganza sobre Sus enemigos, y Él hará purificación por Su tierra, por Su pueblo. **44** Moisés vino y recitó todas las palabras de esta canción en los oídos del pueblo, él y Josué hijo de Nun. **45** Luego, Moisés terminó de recitar todas estas palabras a todo Israel. **46** Él les dijo a ellos: "Fijen su mente en todas las palabras que YO les he testificado a ustedes hoy, para que puedan ordenarle a sus hijos a guardarlas, todas las palabras de esta ley. **47** Porque esto no es un asunto trivial para ustedes, porque es su vida, y a través de esta cosa ustedes prolongarán sus días en la tierra que van a cruzar por el Jordán para poseer." **48** El SEÑOR habló a Moisés en ese mismo día y dijo: **49** "Sube hasta esta parte de las montañas de Abarim, arriba del Monte Nebo, el cual está en la tierra de Moab, opuesto a Jericó. Tú mirarás la tierra de Canaán, la cual les estoy dando al pueblo de Israel como su posesión. **50** Tú morirás en la montaña que subirás, tú serás reunido con tu gente, así como Aarón, tú compañero israelita, murió en el Monte Hor y fue reunido con su gente. **51** Esto sucederá porque ustedes fueron infieles a Mí entre el pueblo de Israel en las aguas de Meriba en Cades, en el desierto de Sin; porque ustedes no Me trataron con honor y respeto entre el pueblo de Israel. **52** Por tanto verás la tierra ante ti, pero no irás allí, a la tierra que Le estoy dando al pueblo de Israel."

### Chapter 33

**1** Esta es la bendición con la cual Moisés, el hombre de Dios, bendijo a la gente de Israel antes de su muerte. **2** Él dijo: "El SEÑOR vino del Sinaí y se levantó desde Seir contra ellos. ÉL brilló desde el Monte Parán, y ÉL vino con diez mil de los santos. En Su Mano derecha La Ley con destellos de relámpagos. **3** Verdaderamente, Él ama los pueblos; todos Sus santos están en Su mano, y ellos se inclinaron a Sus pies; ellos recibieron Tus palabras. **4** Moisés nos ordenó una ley, una herencia para la asamblea de Jacob. **5** Entonces, hubo un rey en Jesurún, cuando los líderes de la gente se reunieron, todas la tribus de Israel juntas. **6** Permitan que Rubén viva y no muera, pero que sus hombres sean pocos. **7** Esta es la bendición para Judá. Moisés dijo: Escucha SEÑOR a la voz de Judá y tráelo a su pueblo otra vez. Pelea por él; sé su ayuda contra sus enemigos. **8** Acerca de Leví, Moisés dijo: Tu Tumim y tu Urim pertenecen al que te es leal, al que probaste en Masah, con quien luchaste en las aguas de Meriba. **9** El hombre que dijo acerca de su padre y su madre: ''No los he visto''. Ni tampoco reconoció a sus hermanos, ni tomó en consideración a sus propios hijos. Porque obedeció Tu palabra y guardó Tu pacto. **10** Él le enseña a Jacob Tus decretos y a Israel Tu ley. Él pondrá incienso delante de Ti y ofrendas quemadas enteras en Tu altar. **11** Bendice SEÑOR, sus posesiones y acepta el trabajo de sus manos. Destroza las entrañas de esos quienes se levantan en contra de él, y esos de la gente quienes lo odian, para que no se levanten otra vez. **12** Acerca de Benjamín, Moisés dijo: "El amado por EL SEÑOR vive seguro junto a ÉL; EL SEÑOR lo escuda todo el día y él vive entre los brazos del SEÑOR." **13** Acerca de José, Moisés dijo: "Que su tierra sea bendecida por EL SEÑOR con las cosas preciosas del cielo, con rocío, con lo profundo que está debajo de ella." **14** Que su tierra sea bendecida con las cosas preciosas de la cosecha del sol, con las cosas preciosas del producto de los meses, **15** con las mejores cosas de las antiguas montañas, y con las cosas preciosas de las colinas eternas. **16** Que su tierra sea bendecida con las cosas preciosas de la tierra y su abundancia, y con la buena voluntad de aquel que estaba en el arbusto. Deja que la bendicion venga sobre la cabeza de José, y sobre la cabeza de aquel que fue príncipe sobre sus hermanos. **17** El primogénito de un buey, majestuoso es él, y sus cuernos son los cuernos de un buey salvaje. Con ellos el empujará a los pueblos, a todos ellos, a los confines de la tierra. Estos son los diez miles de Efraín; estos son los miles de Manasés. **18** Acerca de Zebulón, Moisés dijo: "Alégrate Zebulón, en tu salida, y tú Isacar, en tus tiendas. **19** Ellos llamarán a los pueblos a las montañas. Allí ellos ofrecerán sacrificios de justicia. Porque ellos chuparán la abundancia de los mares, y de la arena en la orilla del mar. **20** Acerca de Gad, Moisés dijo: Bendito sea el que enaltece a Gad. Él vivirá ahí como una leona, y él arrancará un brazo o una cabeza. **21** Él tomó la mejor parte para sí mismo, porque ahí estaba la porción de tierra reservada para el líder. Él vino con las cabezas del pueblo. Él llevó a cabo la justicia del SEÑOR y Sus decretos con Israel. **22** Acerca de Dan, Moisés dijo: Dan es un cachorro de león que salta de Basán. **23** Acerca de Neftalí, Moisés dijo: "Neftalí, satisfecho con favor y lleno de la bendición del SEÑOR, toma posesión de la tierra al oeste y al sur. **24** Acerca de Aser, Moisés dijo: Bendito sea Aser más que los otros hijos; deja que sea aceptable a sus hermanos, y deja que moje su pie en aceite de oliva. **25** Que las barras de tu ciudad sean de hierro y bronce; según de largo sean tus días, así de largo sea tu seguridad. **26** No hay nadie como Dios, Jesurún, el honrado, quien monta por los cielos a tu ayuda, y en Su majestad en las nubes. **27** El Dios eterno es un refugio y debajo estan los brazos eternos. ÉL expulsa al enemigo de delante de ti, y ÉL dijo: "¡Destruye!" **28** Israel vivió en seguridad. La fuente de Jacob estaba segura en una tierra de grano y vino nuevo; de hecho, deje su cielo soltar rocío sobre él. **29** ¡Tus bendiciones son muchas, Israel! ¿Quién es como tú, un pueblo salvado por el SEÑOR, el escudo de tu ayuda, y la espada de tu majestad? Tus enemigos vendrán a ti temblando; tú derribarás sus lugares altos.

### Chapter 34

**1** Moisés subió de las planicies de Moab al Monte Nebo, a lo alto del Pisga, el cual está opuesto a Jericó. Y EL SEÑOR Le mostró toda la tierra de Galaad tan lejos como Dan, **2** y todo Neftalí, y la tierra de Efraín y Manasés, y toda la tierra de Judá, al mar occidental, **3** y el Neguev, y la planicie del valle de Jericó, la Ciudad de Palmas, tan lejos como Zoar. **4** El SEÑOR le dijo: "Esta es la tierra que juré a Abraham, a Isaac, y a Jacob, diciendo: Yo la daré a tus descendientes. Te he permitido mirarla con tus ojos, pero tú no irás allá". **5** Así que Moisés el siervo del SEÑOR, murió allí en la tierra de Moab, como la palabra del SEÑOR prometió. **6** EL SEÑOR lo enterró en el valle en la tierra de Moab opuesto a Bet-peor, pero nadie sabe dónde está su tumba hasta este día. **7** Moisés era de cientoveinte años cuando murió; su ojo no se había apagado, ni su fuerza natural se había acabado. **8** El pueblo de Israel lloró por Moisés en las planicies de Moab por treinta días, y entonces los días de luto por Moisés se terminaron. **9** Josué hijo de Nun estaba lleno del espíritu de sabiduría, porque Moisés había colocado sus manos sobre él. El pueblo de Israel le escuchó e hizo lo que EL SEÑOR había mandado a Moisés. **10** No se ha levantado un profeta desde entonces en Israel como Moisés, a quien EL SEÑOR conocía Cara a cara. **11** Nunca ha habido algún profeta como él en todas las señales y maravillas que EL SEÑOR le envió a hacer en la tierra de Egipto, a Faraón, y a todos sus sirvientes, y a toda su tierra. **12** Nunca ha habido Profeta alguno como él en todos los grandes y temibles actos que Moisés hizo a la vista de todo Israel.

### Aarón

#### Definición:

Aarón fue el hermano mayor de Moisés. Dios escogió a Aarón para ser el primer sumo sacerdote del pueblo de Israel.

* Aarón ayudó a Moisés a hablar con el faraón sobre dejar a los israelitas irse en libertad.
* Mientras los israelitas estaban viajando a través del desierto, Aarón pecó haciendo un ídolo para que la gente lo adorara.
* Dios escogió a Aarón y a sus descendientes para ser los sacerdores del pueblo de Israel.

### Abraham, Abram

#### Definición:

Abram era un hombre caldeo de la ciudad de Ur a quien Dios escogió para ser el padre de los Israelitas. Dios cambio se nombre a "Abraham."

* El nombre de Abram significa: "padre exaltado"
* "Abraham" significa "padre de muchos."
* Dios prometió a Abraham que él iba a tener muchos descendientes y que se convertirían en una gran nación.
* Abraham, le creyó a Dios y lo obedeció. Dios dirigió a Abraham a moverse de Caldea a la tierra de Canaán.
* Mientras estaba viviendo en la tierra de Canaán, cuando ellos eran viejos, Abraham y su esposa tuvieron un hijo, Isaac.

### Amalec, Amalecitas

#### Definición:

Los Amalecitas eran un grupo de personas nómadas que vivían en toda la parte sur de Canaán, desde el desierto de Negev hasta el país de Arabia. Este grupo de personas descendía de Amalec, el nieto de Esaú.

* Los Amalecitas eran enemigos encarnizados de Israel desde el tiempo en que Israel llegó por primera vez a vivir en Canaán.
* A veces el término Amalec es usado figurativamente para referirse a todos los Amalecitas.
* En una pelea contras los Amalecitas, cuando Moisés alzó sus manos, los Israelitas estaban ganando. Cuando él se cansó y sus manos bajaron, ellos comenzaron a perder. Así que, Aarón y Ur ayudaron a Moisés a mantener sus manos alzadas hasta que el ejército Israelita hubo derrotado a los Amalecitas.
* Ambos, el rey Saúl y el rey David dirigieron expediciones militares contra los Amalecitas.
* Después de una victoria sobre los Amalecitas, Saúl desobedeció a Dios al quedarse con parte del botín y al no matar al rey Amalecita, como Dios le había ordenado.

### Amorreos

#### Definición:

Los amorreos eran un grupo poderoso de personas que descendía de Canaán, el nieto de Noé.

* Su nombre significa "el que es alto" lo cual se puede referir a las regiones montañosas donde ellos vivieron, o al hecho de que ellos eran conocidos por ser muy altos de estatura.
* Los amorreos vivieron en regiones a ambos lados del Río Jordán. La ciudad de Hai estaba habitada por los amorreos.
* Dios se refiere a los "pecados de los amorreos", los cuales incluían su adoración a dioses falsos y las prácticas pecaminosas que estaban incluidas en ello.
* Josué lideró a los Israelitas en la destrucción de los Amorreos, como Dios les había ordenado hacer.

### Amén, cierto

#### Definición:

El término "amén" es una palabra utilizada para enfatizar o llamar la atención hacia lo que una persona ha dicho. Se utiliza a menudo como el final de una oración. A menudo es traducida como "ciertamente."

* Cuando es usada al final de una oración, "amén" comunica acuerdo con la oración o expresa un deseo de que la oración sea cumplida.
* En sus enseñanzas, Jesús usaba "amén" para enfatizar lo verdadero de lo que Él decía. Él a menudo seguía eso con "y Yo les digo a ustedes" para introducir otra enseñanza relacionada a la enseñanza anterior.
* Cuando Jesús usa "amén" de esta manera, algunas versiones en Inglés (y la ULB) traducen esto como "verdaderamente" o "realmente."
* Otra palabra que significa "realmente" algunas veces se traduce como "seguramente" o "ciertamente" y es también utilizada para enfatizar lo que el comunicador está diciendo.

Sugerencias de Traducción

* Considere si el lenguaje meta tiene una palabra especial o frase que es utilizada para enfatizar algo que ya se ha dicho.
* Cuando se utiliza al final de la oración o para confirmar algo, "amén" puede traducirse como "que así sea" o "que esto pueda suceder" o "esto es cierto."
* Cuando Jesús dice "de cierto Yo les digo" esto también puede ser traducido como "sí, Yo sinceramente les digo" o "Eso es cierto, y Yo también les digo."
* La frase "de cierto, de cierto les digo" puede ser traducida como "Yo les digo esto muy sinceramente" o "Yo les digo esto muy formalmente" o "lo que Yo les estoy diciendo es cierto."

### Amón, Amonita, Amonitas

#### Definición:

Las "personas de Amón" o los "amonitas" eran un grupo de personas en Canaán. Ellos descendían de Ben-ammi, quien era el hijo de Lot por su hija menor.

* El término "amonitas" se refiere específicamente a una amonita mujer. Esto también puede traducirse como "mujer amonita".
* Los amonitas vivieron en la parte este del Río Jordán y eran enemigos de los Israelitas.
* En un punto, los amonitas contrataron a un profeta llamado Balaam para que maldiciera a Israel, pero Dios no lo permitió.

### Amón

#### Definición:

Amón era el hijo mayor del rey David y su esposa Ahinoam.

* Amón violó a su media hermana Tamar, quien también era la hermana de Absalón.
* Por esto, Absalón conspiró en contra de Amón y lo hizo matar.

### Ana

#### Definición:

Ana era la madre del profeta Samuel en el Antiguo Testamento. Ella era una de las dos esposas de Elcana.

* Ana no podía concebir un hijo, lo cual era un gran dolor para ella.
* En el templo, Ana oró fervientemente para que Dios le diera un hijo, prometiendo dedicarlo al servicio de Dios.
* Dios le concedió su pedido y cuando el niño Samuel fue de edad suficiente, ella lo trajo para que sirviera en el templo bajo el cuidado del sacerdote Elí.
* Dios también le dio a Ana otros hijos después de eso.

### Arabá

#### Definición:

El término "Arabá" del Viejo Testamento a menudo se refiere a un desierto muy grande y región de planicies que incluye el valle que rodea al Río Jordán y se extiende hacia el sur hasta la punta norte del Mar Rojo.

* Los Israelitas viajaron a través de esta región desértica en su jornada desde Egipto a la tierra de Canaán.
* El "Mar del Arabá" podría también ser traducido como "mar localizado en la región desértica de Arabá." A este mar a menudo se le refiere como el "Mar Salado" o "el Mar Muerto."
* El término "arabá" también puede hacer referencia general a cualquier región desértica.

### Aram,Arameo, Aramico

#### Definición:

"Aram" es el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento. También era el nombre de una región noreste de Canaán, donde en los días modernos esta localizado Siria.

* Las personas viviendo en Aram eran conocidos como "arameos" y hablan "arameo." Jesús y otros judíos de su tiempo también hablaban arameo.
* Uno de los hijos de Sem fue llamado Aram. Otro hombre llamado Aram era el primo de Rebeca. Es probable que la región de Aram fue nombrada luego de algunos de estos dos hombres.
* Aram luego fue conocido por el nombre griego, "Siria."
* El término "Padán Aram" significa "plano de Aram" y era localizado en el norte de Aram.
* Alguno de los parientes de Abraham vivieron en la ciudad de Harán, la que estaba localizada en "Padán Aram."
* En el Viejo Testamento, a veces el término "Aram" y "Padán Aram" son utilizados más generales para referirse a la misma región.
* El término "Aram Naharaim" pueden significar "Aram de dos Ríos." Esta región fue localizada en la parte norte de Mesopotamia y estaba en la parte este de "Padán Aram."

### Arca

#### Definición:

El término "arca" literalmente se refiere a una caja rectangular de madera que está hecha para aguantar o proteger algo. Una arca puede ser grande o pequeña, dependiendo para que la van a utilizar.

* En la Biblia en inglés, la palabra "arca" es primeramente utilizada para referirse al barco, grande, rectángular que Noé construyó para escapar de la inundación mundial. El arca tenía un fondo plano, paredes y techo.
* Maneras de traducir este término pueden incluir "barco muy grande" o "barcaza" o "barco de carga" o "barco en forma de caja muy grande."
* La palabra hebrea que es utilizada para referirse a este barco grande es la misma palabra usada para canasta o caja en la que pusieron al bebé Moisés cuando su madre lo puso en el Río Nilo para esconderlo. Usualmente es traducida como "canasta."
* En la frase " el arca del pacto," una palabra hebrea diferente es usada para "arca." Esto puede ser traducido como "caja" o "cofre" o "contenedor."
* Cuando escojas un término para traducir "arca," es importante en cada contexto considerar de qué tamaño es y para qué es utilizada.

### Aser

#### Definición:

Aser era uno de los ocho hijos de Jacob. Sus descendientes formaron una de las doce tribus de Israel, que también se llamaba "Aser."

* El nombre de la madre de Aser era Zilpa, la sirviente de Lea.
* Su nombre significa "feliz" o "bendecido."
* Aser también era el nombre del territorio asignado a la tribu de Aser cuando los Israelitas entraron a la tierra prometida.

### Asera, postes de Asera, Astoret

#### Definición:

Asera era el nombre de una diosa que era adorada por los grupos de gente cananea durante los tiempos del Viejo Testamento. "Astoret" puede ser otro nombre para "Asera" o puede ser el nombre de una diosa diferente que era muy similar.

* El término "los postes de Asera" se refiere a una madera que tiene imágenes talladas o árboles tallados que fueron hechos para representar a esta diosa.
* Los poste de Asera a menudo los ponían en los altares del falso dios Baal, quien se pensaba que era el esposo de Asera. Algunos grupos de personas adoraban a Baal como el dios del sol y a Asera o Astoret como la diosa de la luna.
* Dios mandó a los israelitas a destruir todas las imágenes talladas de Asera.
* Algunos líderes israelitas como Gedeón, el rey Asa y el rey Josías obedecieron a Dios y lideraron a las personas para que destruyeran a estos ídolos.
* Pero otros líderes israelitas como Salomón, el rey Manasés y el rey Acab no botaron los postes de Asera y influenciaron a las personas para que continúaran adorando a estos ídolos.

### Baal

#### Definición:

"Baal" significa "señor" o "maestro" y era el nombre del falso dios principal que era adorado por los Cananitas.

* También habían dioses locales falsos que tenían a "Baal" como parte de sus nombres, así como "Baal-peor."

Algunas veces a estos dioses se les hace referencia como "los Baales."

* Algunas personas tienen nombres que incluyen la palabra "Baal" en ellos.
* La adoración a Baal incluía prácticas malvadas así como sacrificar niños y usar prostitutas.
* En diferentes períodos de tiempo a través de la historia, los Israelitas también se tornaron profundamente involucrados en la adoración a Baal, siguiendo el ejemplo de las naciones paganas alrededor de ellos.
* Durante el régimen del Rey Acab, el profeta de Dios Elías preparó una prueba para demostrarle al pueblo que Baal no existía y que Yaweh es el único Dios verdadero. Como resultado, los profetas de Baal fueron destruidos y el pueblo comenzó a adorar a Yahweh nuevamente.

### Balaam

#### Definición:

Balaam era el profeta pagano que el Rey Balac había contratado para maldecir a Israel mientras ellos estaban acampando en el Río Jordán en el norte de Moab, preparándose para entrar a la tierra de Canaán.

* Balaam era de la ciudad de Petor, la cual estaba localizada en la región al rededor del Río Eúfrates, sobre 400 millas lejos de la tierra de Moab.
* El rey Madianita, Balec, tenía miedo de la fuerza y el número de los Israelitas, por eso contrató a Balaam para maldecirlos.
* Mientras Balaam viajaba a través de Israel, un ángel de Dios se paró en su camino para que el burro de Balaam se detuviera. Dios también le dió al burro la habilidad de hablarle a Balaam.
* Dios no le permitió a Balaam maldecir a los Israelitas y por el contrario le ordenó que los bendijera.
* Sin embargo, Balaam como quiero llevó la maldad a los Israelitas cuando los influenció para que adoraran a el dios falso Baal-peor.

### Basán

#### Definición:

Basán era una región de la tierra al este del Mar de Galilea. Cubría un área que hoy es parte de Siria y las alturas de Golán.

* Una ciudad de refugio del Antiguo Testamento llamada "Golán" esta ubicada en la región de Basán.
* Basán era una región muy fértil conocida por sus árboles de robles y animales de pastos.
* Génesis registra catorce (14) veces que Basán era el lugar de una guerra entre varios reyes y sus naciones.
* Mientras Israel vagaba por el desierto, después que escaparon de Egipto, ellos tomaron posesión de una parte de la región de Basán.
* Años después, el Rey Salomón obtuvo materiales de esa región.

### Benjamín

#### Definición:

Benjamín era el más jovén de los hijos de Jacob y su esposa Raquel. Su nombre significa, "hijo de mi mano derecha".

* Él y su hermano mayor, Josué, eran los únicos hijos de Raquel, quien murió después que Benjamín nació.
* Los descendientes de Benjamín se convirtieron en una de las doce tribus de Israel.
* El rey Saúl era de los Israelitas de la tribu de Benjamín.
* El apóstol Pablo tambien era de la tribu de Benjamín.

### Cades

#### Definición:

Los nombres Cades, Cades de Bernea, y Meriba Cades todos se refieron a una ciudad importante en la historia de Israel localizada en la parte sur de Israel, cerca de la región de Edom.

* La ciudad de Cades era un oasis, un lugar donde había agua y tierra fértil en el medio de un desierto llamado Zin.
* Moisés envió doce espías a la tierra de Canaán desde Cades Barnea.
* Israel acampó en Cades durante el peregrinaje en el desierto.
* En Cades Barnea fue donde murió Miriam.
* Fue en Meriba Cades donde Moisés desobedeció a Dios y golpeó una roca para conseguir agua para los israelitas, en vez de hablarle como Dios le dijo que hiciera.
* El nombre "Cades" viene de la palabra hebrea que significa "santo" o "separado."

### Caleb

#### Definición:

Caleb fue uno de los doce espías israelitas que Moisés mandó a explorar la tierra de Canaán.

* Él y Josué le dijeron al pueblo que confiaran en Dios para ayudarles a derrotar a los cananitas.
* Josué y Caleb fueron los únicos hombres de su generación a quienes se les permitió entrar a la Tierra Prometida de Canaán.
* Caleb pidió que la tierra de Hebrón fuese dada a él y a su familia. Él sabía que Dios le ayudaría a derrotar a las personas que vivían ahí.

### Cam

#### Definición:

Cam era el segundo de los tres hijos de Noé.

* Durante el diluvio universal que cubrió toda la tierra, Cam y sus hermanos estaban con Noé en el arca, junto con sus esposas.
* Después del diluvio, hubo una ocasión en que Cam fue muy irrespetuoso con su padre Noé. Como resultado, Noé maldijo al hijo de Cam, Canaán, y a todos sus descendientes, quienes eventualmente fueron conocidos como los cananeos.

### Canaán, cananeo

#### Definición:

Canaán fue el hijo de Cam, quien fue uno de los hijos de Noé. Los cananeos fueron los descendientes de Canaán.

* El término "Canaán" o "tierra de los Cananeos" también se refería a un área de tierra entre el Río Jordan y el Mar Mediterráneo. Se extendió hacia el sur hasta la frontera con Egipto y al norte hasta la frontera con Siria.
* Esta tierra fue habitada por los cananeos, como también por varios otros grupos de gente.
* Dios prometió darles la tierra de Canaán a Abraham y a sus descendientes, los israelitas.

### Como, parecido, semejanza

#### Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

* La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símiles" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."
* El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
* Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o caracterísicas que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.
* Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las caraterísticas que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

* En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

* La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso " o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
* "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."
* La expresión "la semejanza de una imagen de hombre perecedero, de aves, de cadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos perecederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

### Consumir

#### Definición:

El término "consumir" literalmente significa gastar alo agotar algo. Tiene varios significados figurados.

* En la Bíblia, la palabra "consumir" frecuentemente se refiere a destruir cosas o personas.
* Se dice que el fuego consume cosas, lo que significa que las destruye quemándolas.
* Dios es descrito como un "fuego consumidor," lo cual es una descripción de Su ira contra el pecado. Su ira resulta en un terrible castigo para los pecadores que no se arrepienten.
* Consumir alimentos significa comer o beber algo.
* La frase "consumir la tierra" podria traducirse como "destruir la tierra."

Sugerencias para la traducción:

* En el contexto de consumir la tierra o personas, este término podria ser traducido como "destruir."
* Cuando se refiere al fuego, "consumir" se puede traducir como "quemar."
* La zarza ardiente que Moisés vio "no se consumía" lo cual se puede traducir como que "no se quemaba."
* Cuando se refiere a alimentarse, "consumir" se puede traducir como "comer" o "devorar."
* Si la fuerza de alguien se ha "consumido", significa que su fuerza es ""gastada" o "agotada."
* La expresión "Dios es fuego consumidor" se puede traducir como "Dios es como un fuego que quema las cosas" o "Dios está enojado contra el pecado y destruirá a los pecadores como un fuego."

### Dan

#### Definición:

Dan fue el quinto hijo de Jacob y fue una de las doce tribus de Israel. La región habitada por la tribu de Dan era la parte norte de Canaán y también le fue dado este nombre.

* Durante el tiempo de Abraham, había una ciudad llamada Dan localizada al oeste de Jerusalén.
* Años después, durante el tiempo en que la nación de Israel entró a la tierra prometida, una ciudad diferente con el nombre de Dan estaba localizada a 60 millas al norte de Jerusalén.
* El término, "danitas" se refiere a los descendientes de Dan, que eran también miembros de su clan.

### Diez Mandamientos

#### Definición:

Los "Diez Mandamientos" fueron mandamientos que Dios le dio a Moisés en el Monte Sinaí durante el tiempo en que los israelitas vivían en el desierto camino a la tierra de Canaán. Dios escribió estos mandamientos en dos grandes tablas de piedra.

* Dios le dio a los israelitas muchos mandatos para que los obedecieran, pero los Diez Mandamientos eran mandatos especiales para ayudar a los israelitas a amar y adorar a Dios y amar a otras personas.
* Estos mandamientos eran también parte del pacto de Dios con Su pueblo. Al obedecer lo que Dios les había ordenado hacer, el pueblo de Israel demostraría que amaban a Dios y le pertenecían a Él.
* Las tablas de piedra con los mandamientos escritos en ellos fueron guardadas en el Arca del Pacto que estaba ubicada en el lugar santísimo del tabernáculo, y luego, del templo.

### Dios

#### Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

* Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
* Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
* Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
* Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
* Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
* Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
* La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
* Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
* Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
* Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
* Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
* La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

### Efraín

#### Definición:

Efraín fue el segundo hijo se José. Sus descendientes, los efrainitas, formaron una de las doce tribus de Israel.

* La tribu de Efraín era una de los diez tribus que fueron localizadas en la parte norte de Israel.
* A veces el nombre Efraín es utilizado en la Biblia para referirse al reino norteño de Israel.
* Efraín aparentemente era un área bien montañosa o montuosa, basado en referencias a "el país montuoso de Efraín" o "las montañas de Efraín."

### Egipto, egipcios

#### Definición:

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán. Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

* En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico.
* El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original.
* Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias.
* Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto.
* José y María bajaron a Egipto con el Niñito Jesús para huir de Herodes el Grande.

### Esaú

#### Definición:

Esaú era uno de los hijos gemelos de Isaac y Rebeca. Él fue el primer bebé en nacer. Su hermano gemelo era Jacob.

* Esaú vendió su primogenitura a su hermano Jacob a cambio de un tazón de comida.
* Como Esaú nació primero, se suponía que su padre Isaac le diera una bendición especial. Pero Jacob engañó a Isaac para que le diera esa bendición a él en vez de a Esaú. Al principio Esaú estaba tan enojado que quería matar a Jacob, pero después lo perdonó.
* Esaú tuvo muchos hijos y nietos, y esos descendientes formaron un grupo grande de personas viviendo en la tierra de Canaán.

### Eufrates, Éufrates

#### Definición:

El Eufrates o Éufrates era el nombre de uno de los cuatro ríos que fluyeron a través del jardín del Edén. Es el río que es mencionado más a menudo en la Biblia.

* El río actual llamado Eufrates está localizado en el Medio Oriente y es el río más largo y más importante en Asia.
* Junto con el Río Tigris, el Éufrates bordea una región de tierra conocida como Mesopotamia.
* La ciudad antigua de Ur, de donde provino Abraham, estaba en la desembocadura del Río Éufrates.
* Este río era una de las fronteras de la tierra que Dios prometió darle a Abraham (Génesis 15:18).
* A veces es simplemente llamado "el Río."

### Faraón, Rey de Egipto

#### Definición:

En tiempos antiguos, los reyes que gobernaban el país de Egipto eran llamados faraones.

* En total, más de 300 faraones gobernaron Egipto por mas de 2,000 años.
* Estos reyes egipcios eran muy poderosos y ricos.
* Varios de estos faraones son mencionados en la Biblia.
* A menudo este título es usado más como un nombre que como un título. En estos casos, se escribe con mayúscula como en "Faraón."

### Fe

#### Definición:

En general, el término "fe" se refiere a una creencia, confianza o esperanza en alguien o algo.

* El "tener fe" en alguien es creer que lo que dice y hace es verdadero y confiable.
* El "tener fe en Jesús" significa creer en todas las enseñanzas de Dios acerca de Jesús. Significa especialmente que las personas confían en Jesús y en su sacrificio para limpiarlos del pecado y para rescatarlos del castigo que merecen por su pecado.
* La verdadera fe o creencia en Jesús va a causar que una persona produzca buenos frutos o comportamientos espirituales porque el Espíritu Santo habita en él.
* A veces la "fe" se refiere generalmente a todas las enseñanzas acerca de Jesús, como en la expresión "las verdades de la fe."
* En contextos tales como "mantén la fe" o "abandona la fe," el término "fe" se refiere al estado o condición de creer todas las enseñanzas acerca de Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

* En algunos contextos, "fe" puede ser traducida como "creencia" o "convicción" o "confianza."
* En algunos lenguajes estos términos serán traducidos usando formas del verbo "creer."

### Festival, fiesta

#### Definición:

En general, un festival es una celebración que ofrece una comunidad de personas.

* La palabra "festival" en el Antiguo Testamento literalmente significa "la hora señalada."
* Los festivales celebrados por los israelitas eran horas o estaciones especialmente señaladas que Dios les había ordenado que observaran.
* En algunas traducciones en español, la palabra "fiesta" es usada en vez de festival porque las celebraciones incluían el compartir juntos una comida grande .
* Había varios festivales o fiestas principales que los israelitas celebraban cada año:
* La Pascua
* Fiesta del pan sin levadura
* Las primicias
* Fiesta de las semanas (Pentecóstes)
* Festival de las trompetas
* Día de la expiación
* Festival de los refugios
* El próposito de estos festivales era agradecer a Dios y recordar las cosas maravillosas que Él había hecho para rescatar, proteger y proveer para su pueblo.

### Fiesta, festín, festejar

#### Definición:

El término "fiesta" o "festín" se refiere a un evento donde un grupo de personas comen una comida muy grande, a menudo con el propósito de celebrar algo. La acción de "festejar" se refiere a comer una gran cantidad de alimentos, o participar de un festín juntos.

* A menudo hay variedades especiales de comida que se ingieren en ciertas fiestas.
* Los festivales religiosos que Dios ordenó a los judíos celebrar a menudo incluían compartir juntos de un festín. Por esta razón los festivales a menudo se les llama festines o fiestas.
* En tiempos bíblicos, los reyes y otras personas ricas y poderosas a menudo hacían fiestas para entretener a sus familias o amigos.
* En la historia del hijo pródigo, el padre celebró una fiesta especial para celebrar el regreso de su hijo.
* Una fiesta a veces dura varios días o más.
* El término "festejar" podría ser traducido como "comer extravagantemente" o "celebrar comiendo mucha comida" o "comer una comida grande y especial."
* Dependiendo del contexto, "fiesta" podría ser traducido como "celebrando juntos con una gran comida," o "una comida con muchos alimentos" o "una comida celebrativa."

### Gad

#### Definición:

Gad es el nombre de uno de los hijos de Jacob, que es, Israel.

* La familia de Gad se convirtió en una de las doce tribus de Israel.
* Otro hombre en la Biblia llamado Gad, fue un profeta quien confontó al Rey David por su pecado de hacer un censo del gente israelita.
* Las ciudades Baal-gad y Migdal-gad son dos palabras en texto original que en ocasiones se escriben "Baal Gad" y "Migdal Gad."

### Galaad

#### Definición:

Galaad es el nombre de una región montañosa al este del río Jordán, donde las tribus israelitas de Gad, Rubén y Manasés vivieron.

* La región tambien es llamada "zona montañosa de Galaad" o "monte Galaad" debido a la naturaleza montañosa de su terreno.
* "Galaad" fue también el nombre de varios hombres en el Viejo Testamento. Uno de esos hombres lo fue el nieto de Manasés. Otro Galaad fue el padre de Jefté.

### Gaza

#### Definición:

En los tiempos Bíblicos, Gaza fue una ciudad filistea próspera, localizada en la costa del Mar Mediterráneo, alrededor de 38 kilómetros al sur de Asdod. Era una de las cinco ciudades mayores de los Filisteos.

* Debido a su localización, Gaza era un puerto marino clave donde actividades comerciales se llevaban a cabo entre muchos grupos diferentes de personas y naciones.
* Hoy, la ciudad de Gaza todavía es un puerto marítimo importante en la Franja de Gaza, la cual es una región de tierra localizada a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo rodeado por Israel al norte y este, y en el sur por Egipto.
* Gaza fue la ciudad donde los filisteos llevaron a Sansón después que lo habían capturado.
* Felipe, el evangelista, estaba caminado a lo largo del camino del desierto hacia Gaza cuando conoció un eunuco etíope.

### Gesur

#### Definición:

Durante la época del rey David, Gesur fue un reino pequeño localizado al lado este del Mar de Galilea, entre los países de Israel y Aram.

* David se casó con Maaca, la hija del rey Gesur y ella le dío un hijo, Absalom.
* Después de asesinar a su medio hermano Amnón, Absalón huyó al noreste desde Jerusalén hasta Gesur, una distancia de alrededor de 88 millas. Él se quedó allí por tres años

### Gigante

#### Definición:

Un gigante usualmente se refiere a una persona quien es inusualmente grande en estatura y fuerza.

* Goliat, un soldado filisteo que peleó con David, fue llamado un gigante porque él era un hombre bien alto, grande y fuerte.
* Los espías israelitas que exploraron la tierra de Canaán, dijeron que las personas que vivían allí eran como gigantes.

### Gloria, glorioso

#### Definición:

En general, el término "gloria" significa honor, esplendor y extrema grandeza. Cualquier cosa que tenga gloria se dice que es "glorioso".

* Algunas veces "gloria" se refiere a algo de gran valor e importancia. En otro contexto comunica esplendor, brillo o juicio.
* Por ejemplo, la expresión "gloria de los pastores" se refiere al frondoso pastizal donde las ovejas tenían mucha hierba para comer.
* "Gloria" es especialmente usada para describir a Dios, quien es más glorioso que cualquier persona o cualquier cosa en el universo. Todo en Su carácter revela su gloria y esplendor.
* La expresión ''glorificarse" significa alardear o estar orgulloso de algo.

Sugerencias de Traducción

* Dependiendo del contexto, diferentes maneras de traducir "gloria" pueden incluir: "esplendor", "brillo" , "majestad", "grandeza asombrosa" o "extremo valor".
* El término "glorioso" podría ser traducido como "lleno de gloria", "extremadamente valioso", "brillando intensamente" o "asombrosamente majestuoso".
* La figura idiomática "dar gloria a Dios" podría ser traducida como "honrar la grandeza de Dios" , "alabar a Dios por su esplendor" o "decirle a otros cuán grande es Dios".
* La palabra "gloriarse en" podría ser traducida también como "alabar", "enorgulleserse de", "alardear acerca de" o "encontrar placer en".

### Gomorra

#### Definición:

Gomorra fue una ciudad localizada en un valle fértil, cerca de Sodoma donde Lot, el sobrino de Abraham, escogió para vivir.

* La localización exacta de Gomorra y Sodoma es desconocida, pero hay indicaciones que estas pudieron estar localizadas directo al sur del Mar de Sal, cerca del Valle de Sidim.
* Hubo muchos reyes en guerra en la región donde Sodoma y Gomorra estuvieron localizadas.
* Cuando la familia de Lot se encontró envuelta en un conflicto entre Sodoma y otras ciudades, Abraham y sus hombres los rescataron.
* No mucho después de eso, Sodoma y Gomorra fueron destrozadas por Dios debido al pueblo malvado que vivía allí.

### Harán

#### Definición:

Harán era el hermano menor de Abraham y el padre de Lot.

* Harán era también el nombre del pueblo donde Abram y su familia vivieron por un tiempo en su viaje desde la ciudad de Ur a la tierra de Canaán.
* Otro hombre llamado Harán fue un hijo de Caleb.
* Un tercer hombre en la Biblia llamado Harán fue un descendiente de Leví.

### Hebrón

#### Definición:

Hebrón fue una ciudad localizada en las colinas altas y rocosas cerca de 20 millas al sur de Jerusalén.

* La ciudad fue construida cerca del año 2000 A.C. durante el tiempo de Abram. Fue mencionada muchas veces en las narrativas históricas dadas en el Antiguo Testamento.
* Hebrón jugó un papel muy importante en la vida del Rey David. Varios de sus hijos, incluyendo a Absalom, nacieron allí.
* La ciudad fue destruida cerca del 70 D.C. por los romanos.

### Hora

#### Definición:

En adición de ser utilizado para referirse a cuándo o cuánto tiempo algo duró, el término "hora" es también utilizado en varias formas figuradas:

* A veces "hora" se refiere a un tiempo regular y programado para hacer algo, tal como "la hora de orar."
* Cuando el texto dice que "la hora había venido" para Jesús sufrir y morir, esto significa que era el tiempo señalado que Dios había decidido hacía mucho tiempo que esto pasaría.
* El término "hora" es también utilizado para decir "en ese momento" o "ahora mismo."
* Cuando el texto habla de que la "hora" es tarde, esto significa que era tarde en el día, cuando el sol pronto se pondría.

Sugerencias para la Traducción:

* Cuando se usa de forma figurada, el término "hora" puede traducirse como "tiempo" o "momento" o "tiempo señalado."
* La frase "en esa misma hora" o "a la misma hora" podría ser traducida como "en ese momento" o "a esa hora" o "inmediatamente" "ahí mismo" (refiriéndose al momento preciso).
* La expresión "la hora era tarde" podría traducirse como "era tarde en el día" o "pronto caería la noche" o "era tarde por la tarde."

### Horeb

#### Definición:

El Monte Horeb es otro nombre para el Monte Sinaí, donde Dios le dio a Moisés las tablas de piedra con los diez mandamientos.

* El Monte Horeb es llamado la "montaña de Dios."
* El Horeb fue el lugar donde Moisés vio la zarza ardiente cuandi apacentaba ovejas.
* El Monte Horeb fue el lugar donde Dios reveló Su pacto a los israelitas al darles las tablas de piedra con los mandamientos escritos en ellas.
* También fue el lugar donde Dios luego le dijo a Moisés que golpeara la piedra para proveerle agua a los israelitas mientras vagaban por el desierto.
* La ubicación exacta de esta montaña es desconocida, pero pudo haber estado en la parte sur de lo que ahora es la Península del Sinaí.
* Es posible que "Horeb" haya sido el nombre real de la montaña y que "Monte Sinaí" signifique simplemente "montaña del Sinaí," refiriéndose al hecho de que el Monte Horeb estaba localizado en el desierto del Sinaí.

### Isaac

#### Definición:

Isaac fue el único hijo de Abraham y Sarah. Dios les había prometido darles un hijo aunque eran muy avanzados en edad.

* El nombre "Isaac" significca "él ríe." Cuando Dios les dijo a Abraham que Sarah daría a luz un hijo, Abraham se rió porque ambos eran muy viejos. Más luego, Sarah también se rió cuando supo la noticia.
* Pero Dios cumplió Su promesa y les nació Isaac a Abraham y Sarah en su vejez.
* Dios le dijo a Abraham que el pacto que Él había hecho con Abraham sería también para Isaac y sus descendientes para siempre.
* Cuando Isaac fue joven, Dios probó la fe de Abraham al ordenarlo a sacrificar a Isaac.
* El hijo de Isaac, Jacob, tuvo doce hijos cuyos descendientes luego llegaron a ser las doce tribus de la nación de Israel.

### Isacar

#### Definición:

Isacar fue el quinto hijo de Jacob. Su madre fue Lea.

* La tribu de Isacar fue una de las doce tribus de Israel.
* La tierra de Isacar fue bordeada por Neftalí, Zebulón, Manasés, y Gad. Estaba localizada justo al sur del Mar de Galilea.
* Él fue el hijo de la criada de Lea, quien se convirtió en la concubina de Jacob.

### Israel, Israelitas, nación de Israel

#### Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

* Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
* Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
* La nación de Israel consistía de doce tribus.
* Poco después de morir el Rey Salomon, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
* A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

### Jacob, Israel

#### Definición:

Jacob fue el hijo gemelo más joven de Isaac y Rebeca.

* El nombre de Jacob significa "él agarra el talón" lo cual es una expresión que quiere decir "él engaña." Al nacer, Jacob estaba agarrado del talón de su hermano gemelo Esaú.
* Muchos años después, Dios cambió el nombre de Jacob a "Israel," que significa "él lucha con Dios."
* Jacob era astuto y engañoso. Él encontró maneras de quitarle la bendición de primogénito y los derechos de herencia de su hermano mayor, Esaú.
* Esaú se enojó y planeó matarlo, así que Jacob se fue de su tierra natal. Pero años después, Jacob regresó con sus esposas e hijos a la tierra de Canaán donde vivía Esaú, y sus familias vivieron en paz cerca los unos de los otros.
* Jacob tuvo doce hijos Sus descendientes vinieron a ser las doce tribus de Israel.
* Un hombre distinto llamado Jacob está mencionado como el padre de José en la genealogía de Mateo.

### Jericó

#### Definición:

Jericó fue una poderosa ciudad en la tierra de Canaán. Estaba localizada justo al oeste del Río Jordán y justo al norte del Mar Salado

* Como todos los cananitas, la gente de Jericó adoraba a los dioses falsos.
* Jericó fue la primera ciudad en la tierra de Canaán que Dios le dijo a los Israelitas que conquistaran.
* Cuando Josué dirigió a los israelitas contra Jericó, Dios hizo un gran milagro para ayudarlos a derrotar la ciudad.

### Josué

#### Definición:

Hubo varios hombres israelitas llamados Josué en la Biblia. El más conocido es Josué, el hijo de Nun, que fue el ayudador de Moisés y quien luego se convirtió en un líder importante del pueblo de Dios.

* Josué fue uno de los doce espías a quienes Moisés envió para que exploraran la Tierra Prometida.
* Junto con Caleb, Josué animó a los israelitas a que obedecieran el mandato de Dios de entrar a la Tierra Prometida y vencer a los cananeos.
* Muchos años más tarde, después que murió Moisés, Dios nombró a Josué para dirigir el pueblo de Israel a la Tierra Prometida.
* En la primera y más famosa batalla contra los cananeos, Josué dirigió a los israelitas a vencer la ciudad de Jericó.
* El libro de Josué en el AntiguoTestamento habla de cómo Josué dirigió a los israelitas para tomar control de la Tierra Prometida y cómo asignó diferentes partes de la tierra para que cada una de las tribus de Israel tuviera donde vivir.
* Josué, hijo de Josadac, es mencionado en los libros de Hageo y Zacarías del AntiguoTestamento. Este Josué fue un sumo sacerdote que ayudó a reconstruir los muros de Jersualén.
* Hay varios otros hombres llamados Josué mencionados en las genealogías y en otras partes de la Biblia.

### Judá

#### Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

* Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
* El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
* Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
* En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
* Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### Judá, reino de Judá

#### Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

* Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
* La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
* Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
* Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### Justo, justicia

#### Definición:

Los términos "justo" y "justicia" se refieren a la absoluta bondad, rectitud, fidelidad y amor de Dios. Porque Dios es justo, Él debe condenar el pecado.

* Estos términos también son utilizados a menudo para describir a una persona que obedece a Dios y es moralmente buena. Sin embargo, como todas las personas han pecado, nadie excepto Dios es completamente justo.
* Ejemplos de personas que la Biblia llama "justas" incluyen a Noé, Job, Abraham, Zacarías y Elisabet. - Cuando las personas confían en Jesús para que los salve, Dios los limpia de sus pecados y los declara justos basado en la justicia de Jesús.

Sugerencias de Tradución Cuando se refiere a Dios, el término "justo" se puede traducir como "perfectamente bueno y recto" o "siempre actuando justamente."

* La "justicia" de Dios también se puede traducir como "perfecta fidelidad y bondad."
* Cuando se está refiriendo a personas que son obedientes a Dios, el término "justo" se puede traducir como "moralmente buenas" o "rectas" o "viviendo una vida agradable a Dios."
* La frase "los justos" también se puede traducir como "personas rectas" o "personas temerosas de Dios."
* Dependiendo del contexto, "justicia" se puede traducir con la palabra o frase "bondad" o "ser perfectos delante de Dios" o "actuando de manera correcta obediente a Dios" o "haciendo lo perfectamente bueno."
* A veces "los justos" se usa en sentido figurado y se refiere a "personas que se creen buenas" o "personas que parecen ser rectas."

### Justo, justicia, justamente

#### Definición:

Estos términos se refieren a tratar a las personas por igual de acuerdo a las leyes de Dios. Las leyes humanas que reflejan el estándar de Dios de conducta correcta hacia otros también son justas.

* Ser "justo" es actuar de una manera igual y correcta hacia los demás. También implica honestidad e integridad para hacer lo que es moralmente correcto ante los ojos de Dios.
* Actuar "justamente" significa tratar a las personas de manera correcta, buena y apropiada de acuerdo a las leyes de Dios.
* Recibir "justicia" significa ser tratado por igual bajo la ley, ya sea ser protegido por la ley o ser castigado por violar la ley.
* A veces el término "justo" tiene el amplio significado de "recto" o "seguidor de las leyes de Dios."

Sugerencias par la Traducción:

* Dependiendo del contexto, otras maneras de traducir "justo" pueden incluir "moralmente correcto" o "de una manera justa" o "por igual."
* El término "justicia" puede ser traducido como "trato por igual" o "consecuencias merecidas."
* "Actuar justamente" podría ser traducido como "tratar con equidad" o "comportarse de manera justa."
* En algunos contextos, "justo" puede ser traducido como "recto" u "honesto."

### Labán

#### Definición:

En el Antiguo Testamento, Labán fue el tío y suegro de Jacob.

* Jacob vivió con la familia de Labán en Padán Aram y atendió sus ovejas y cabras como condición para casarse con las hijas de Labán.
* La preferencia de Jacob fue que Raquel, la hija de Labán, fuera su esposa.
* Labán engañó a Jacob y lo obligó a casarse con su hija mayor, Lea, antes de darle Raquel por esposa.

### Levadura, levar

#### Definición:

Levadura es un término geberal a la sustancia que hace que la masa de pan suba y crezca. Leudar es un tipo de levadura.

* La levadura llena la masa del pan de burbujas de gas, haciendo que la masa expanda antes de hornearla. La levadura es amasado dentro de la masa para que se riegue completamente dentro.
* En los tiempos del Antiguo Testamento, la levadura o agente elevador era producido al dejar que la masa se asentara un rato. Pequeñas cantidades de masa de una tanda anterior eran guardadas como levadura para la tanda siguiente.
* Cuando los israelitas escaparon de Egipto, ellos no tuvieron tiempo para esperar que la masa de pan se elevara, así que hicieron pan sin levadura para llevar con ellos en su viaje. Como recordatorio de esto, cada año el pueblo judío celebra la Pascua comiendo pan sin levadura.
* El término "leudar" o "levadura" es usado figuradamente en la Biblia como una ilustración de cómo el pecado se riega por la vida de una persona o cómo el pecado puede influenciar a otras personas.
* También puede referirse a las falsas enseñanzas que se transmiten a otras personas e influyen en ellas.
* El término "levadura" también es usado de una manera positiva para explicar cómo la influencia del reino de Dios se esparce de persona en persona.

Sugerencias para la Traducción:

* Esto puede ser traducido como "levadura" o "substancia que hace que la harina se expanda." La palabra "elevar" puede ser expresada como "expandir" o "crecer" o "hincharse."
* Si un agente leudante local es usado para hacer que la masa de pan se eleve, ese término puede ser usado.

### Ley, ley de Moisés, ley de Dios, ley de Jehová

#### Definición:

Todos éstos términos se refieren a los mandamientos e instrucción que Dios le dió a Moisés para que los israelitas obedecieran. Los términos "ley" y "ley de Dios" se usan también más de forma general para referirse a todo lo que Dios quiere que Su pueblo obedezca.

* Dependiendo del contexto, la "ley" se puede referir a:
* los Diez mandamientos que Dios escribió en las tablas de la ley para los israeltas,
* todas las leyes dadas a Moisés
* los primeros cinco libros del Antiguo Testamento.
* todo el Antiguo Testamento (también conocido como "escrituras" en el Nuevo Testamento).
* todas las instrucciones y la voluntad de Dios.
* La frase "la ley y los profetas" es utilizada en el Nuevo Testamento para referirse a las escrituras hebreas o "Antiguo Testamento".

Sugerencias para la traducción: Estos términos se pueden traducir usando el plural, "leyes" ya que se refieren a muchas instrucciones.

* La"Ley de Moisés" puede ser traducida como "las leyes que Dios le dio a Moisés para que se las diera a los israelitas."
* Dependiendo del contexto, "la ley de Moisés" se podría traducir como "la ley que Dios le dijo a Moisés" o "las leyes de Dios que Moisés escribió" o "las leyes que Dios le dijo a Moisés para que las diera a los israelitas."
* Maneras de traducir "la ley" o "ley de Dios" pueden incluir "leyes de parte de Dios" o "mandamientos de Dios" o "leyes que Dios dió" o "todo lo que Dios ordena" o o "todas las instruciones de Dios."
* La frase "ley de Yahvé" puede ser traducida como "leyes de Yahvé" o "leyes que Yahvé dijo que obedecieran" o "leyes de parte de Yahvé" o "cosas que Yahvé ordenó".

### Ley, principio

#### Definición:

Una "ley" es una regla legal que usualmente se escribe y es impuesta por alguien de autoridad. Un "principio" es una guía o un estándar para la toma de decisiones y para el comportamiento.

* Ambas, tanto la "ley" como el "principio" se pueden referir a una regla general o una creencia que guía el comportamiento de una persona.
* Este significado de "ley" es diferente al significado en el término "ley de Moisés," donde se refiere a los mandamientos e instrucciones que Dios le dio a los israelitas.
* Cuando se está refiriendo a una ley general, "ley" podría traducirse como "principio" o "regla general."

### Lot

#### Definición:

Lot fue el nombre del sobrino de Abraham.

* Él era el hijo de Harán, el hermano de Abraham.
* Lot viajó con Abraham a la tierra de Canaán y se estableció en la ciudad de Sodoma.
* Lot fue el ancestro de los moabitas y los amonitas.
* Cuando los reyes enemigos atacaron a Sodoma y cautivaron a Lot, Abraham vino con varios centenares de hombres a rescatar a Lot y a recuperar sus pertenencias.
* La gente que vivía en la ciudad de Sodoma eran personas muy malvadas así que Dios destruyó esa ciudad. Pero primero le dijo a Lot y a su familia que salieran de la ciudad para que pudieran escapar.

### Líbano

#### Definición:

El Líbano es una hermosa región montañosa localizada en la costa del Mar Mediterráneo, al norte de Israel. En los tiempos bíblicos, esta región tenía densos bosques de abetos tales como los cedros y cipreses.

* El rey Salomón envió trabajadores al Líbano a recoger árboles de cedro para usarlos en la construcción del templo de Dios.
* El antiguo Líbano fue poblado por el pueblo fenicio, quienes eran hábiles constructores de barcos que eran utilizados para una exitosa industria comercial.
* Las ciudades de Tiro y Sidón estaban localizadas en el Líbano. Fue en estas ciudades que una costosa tinta púrpura fue utilizada por primera vez .

### Mal, malvado, maldad

#### Definición:

Los términos "mal" y "malvado" ambos se refieren a cualquier cosa que esté opuesto al carácter y la voluntad santa de Dios.

* Mientras "mal" puede describir el carácter de una persona, "malvado" puede referirse más al comportamiento de una persona. Sin embargo, ambos términos son bien similares en significado.
* El término "maldad" se refiere al estado de ser que existe cuando las personas hacen cosas malvadas.
* Los resultados del mal se ven claramente en la manera que las personas maltratan a otros matando, robando, difamando, o siendo cruel y desagradable.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, los términos "mal" y "malvado" pueden ser traducidos como "malo" o "pecaminoso" o "inmoral."
* Otras maneras de traducir estos podrían incluir "no está bien" o "injusto" o "immoral."
* Asegure que las palabras o frases que son utilizadas para traducir estos términos se ajustan al conexto que es natural en el lenguaje al que se está traduciendo.

### Manasés

#### Definición:

Habían cinco hombres con el hombre de Manasés en el Antiguo Testamento:

* Manasés era el nombre del primer hijo de José.
* Ambos Manasés y su hermano menor Efrain fueron adoptados por el padre de José, Jacob quien dió a sus descendientes el privilegio de estar entre las doce tribus de Israel.
* Los descendientes de Manasés formaban una de las tribus de Israel.
* La tribu de Manasés era usualmente llamada la "mitad de la tribu de Manasés" por que solo parte de la tribu se estableció en la tierra de Canaán, en el lado oeste del rio Jordán. La otra parte de la tribu se estableció en el lado este del Jordán.
* Uno de los reyes de Judá también fue llamado Manasés.
* El Rey Manasés era un rey malvado que sacrificó sus propios hijos quemándolos como ofrendas a los dioses falsos.
* Dios castigó al rey Manasés al permitir que fuera capturado por un ejército enemigo. Manasés se volvió a Dios y destruyó los altares donde ídolos eran adorados.
* Dos hombres llamados Manasés vivieron durante el tiempo de Ezra. Estos hombres fueron obligados a divorciarse de sus esposas paganas, quienes le habían influenciado a adorar falsos dioses.
* Otro Manasés era el abuelo de algunos danítas quienes eran sacerdotes de ídolos falsos.

### Mano, mano derecha, diestra, entregar

#### Definición:

Hay varias maneras figuradas en que "mano" es usada en la Biblia:

* El término "mano" es a menudo usado en referencia al poder y acción de Dios, como cuando Dios dice: "¿No ha hecho mi mano todas estas cosas?"
* Expresiones como "entregar a" o "entregar en las manos de" se refiere a causar que alguien esté bajo el control o poder de alguien más.
* El colocar las manos sobre algien se hace a menudo al invocar una bendición sobre esa persona.
* El término "imponer las manos" se refiere a colocar la mano sobre una persona para dedicar esa persona al servicio de Dios o para orar por su sanación.
* Algunos otros usos figurados de "mano" incluyen:
* "Poner la mano encima" significa "lastimar."
* "Salvar de la mano de" significa detener a alguien de lastimar a alguien más.
* "Estar al alcance de una mano" significa estar "cerca."
* La posición de estar "a la diestra" significa "al lado derecho" o "a la derecha."
* La frase "por la mano de alguien" significa "por" o "por medio de la acción" de esa persona. Por ejemplo, "por la mano del Señor" significa que el Señor es quién causó que algo sucediera.
* Cuando Pablo dice "escrito por mi mano," significa que esa parte de la carta fue físicamente escrita por él, en lugar de ser dictado para que alguien más lo escribiera.

Sugerencias para la Traducción:

* Estos modismos y otras figuras del lenguaje pueden ser traducidos usando otras expresiones figuradas que tienen el mismo significado. O el significado podría ser traducido usando lenguaje directo y literal.

### Miriam

#### Definición:

Miriam era la hermana mayor de Aarón y Moisés.

Cuando ella era joven, Miriam estaba instruida por su madre a vigilar a su bebé hermano Moisés por lo cual estaba en una canasta por medio de las cañas del río Nilo. Cuando la hija del faraón encontraron al bebé y necesitaba a alguien que alguien lo cuidara para ella, Miriam habílmente lo trajo a su madre que lo hagara.

Cuando los Israelitas escaparon de los Egipcios y cruzó al Mar Rojo, Miriam dirigió a los Israelitas en un baile de gozo y en acción de gracia.

Años después, como los Israelitas estaban viajando en el desierto, Miriam y Aarón no estaban contentos que Moisés se ha casado a una mujer Cusita y ellos empezaron hablar mal sobre él.

Por su rebelión en hablar contra Moisés, Dios causó que Miriam esté enferma con lepra. Pero después Dios la sanó cuando Moisés intercedió por ella.

### Misericordia, misericordioso

#### Definición:

Los términos "misericordia" y "misericordioso" se refieren a ayudar gente que está en necesidad, especialmente cuando ellos están en una condición baja o humide.

* El término "misericordia" puede también incluir el significado de no castigar gente por algo que ellos han hecho mal.
* Una persona poderosa, tal como un rey, es descrita como "misericordiosa" cuando él trata a la gente amablemente en lugar de dañarlos.
* Ser misericordioso también significa perdonar a alguien que ha hecho algo mal contra nosotros.
* Mostramos misericordia cuando ayudamos a la gente que está en gran necesidad.
* Dios es misericordioso hacia nosotros, y Él quiere que nosotros seamos misericordiosos hacia otros.

Sugerencias de Traducción

* Dependiendo del contexto, "misericordia" podría ser traducido como: "bondad" o "compasión" o "lástima".
* El término "misericordioso" podría ser traducido como: "mostrar lástima" o "ser bueno hacia" o "perdonador".
* "Mostrar misericordia hacia" o "tener misericordia sobre" podría ser traducido como: "tratar amablemente" o "ser compasivo hacia".

### Moab, Moabita

#### Definición:

Moab era el hijo de la hija mayor de Lot. También se convirtió en el nombre de la tierra donde vivió él y su familia. El término "moabita"se refiere a una persona cuyo descendiente es de Moab o que vive en la tierra de Moab.

El país de Moab estaba localizada en el este del Mar Salado.

Moab estaba en en sureste de la ciudad judía de Belén, donde vivía la familia de Noemi.

La gente de Belén llamaba a Ruth la moabita porque ella era una mujer de Moab. Este término "Moabita" puede ser traducido como "mujer Moabita" o "mujer de Moab".

### Moisés

#### Definición:

Moisés era un profeta y líder del pueblo de Israel por más de 40 años.

* Cuando Moisés era bebé, los padres de Moisés lo colocaron en una canasta en el cañas del Río Nilo para esconderlo del Faraón de Egipto. Miriam, la hermana de Moisés lo vigilaba allí. La vida de Moisés fue perdonada cuando la hija del Faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo.
* Dios escogió a Moisés a libertar a los Israelitas de esclavitud en Egipto y dirigir a ellos a la Tierra Prometida.
* Luego de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras ellos vagaban en el desierto, Dios entregó a Moisés las tablas de piedra con Sus mandamientos para el pueblo de Israel.
* Cerca del fin de su vida, Moisés vió la Tierra prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

### Monte Hermón

#### Definición:

Monte Hermón es el nombre de la montaña más alta en Israel en el extremo sur de la cordillera del Líbano.

* Está localizado en el norte del Mar de Galilea, en el norte de la frontera entre Israel y Siria.
* Otros nombres dado al Monte Hermón por otros grupos de personas eran "Monte Sirión" y "Monte Senir."
* Monte Hermón tiene tres picos mayores. El pico más alto es alrededor de 2,800 metros de alto.

### Neftalí

#### Definición:

Neftalí era el sexto hijo de Jacob. Sus descendientes formaron la tribu de Neftalí, la cual era una de las doce (12) tribus de Israel:

* En ocasiones el nombre Neftalí era utilizado para referirse a la tierra donde la tribu vivió.
* La tierra de Neftalí estaba localizadad en la parte norte de de Israel, después de las tribus de Dan y Aser.

Tambien estaba en el borde occidental del Mar de Galilea.

* Esta tribu es mencionada en ambos: Viejo y nuevo Testamento de la Biblia.

### Neguev

#### Definición:

El Neguev es una región desierta en la parte sur de Israel.

* La palabra original significa "el Sur" y algunas versiones en Inglés la traducen de esta manera.
* Puede ser que esta región sureña no es la misma localización como el día presente Desierto de Neguev.
* Cuando Abraham vivió en el ciudad de Cades, el estaba en el Neguev o la región sureña.
* Isaac estaba viviendo en Neguev cuando Rebeca viajó para conocerlo a él y convertirse en su esposa.
* Las tribus Judías y Simeón vivieron en esta regió sureña.
* La ciudad más grande en la región de Neguev es Beerseba.

### Nombre

#### Definición:

En la biblia, la palabra "nombre" es usada en maneras severas figurativas.

* En algunos contextos, "nombre" puede referirse a ls reputación de una persona, como: "déjanos hacer un nombre para nosotros."
* El término "nombre" puede también referirse a la memoria de algo. Por ejemplo: "quítenle los nombres de los ídolos" significa para destruir aquéllos ídolos para que así ellos no sean más recordados o alabados.
* Hablando: "en el nombre de Dios" significa hablando con su poder y autoridad, o como su representativo.
* El "nombre" de alguien puede referirse a la persona completa, como: "no hay otro nombre bajo los cielos por el cual nosotros debemos ser salvos."

Sugerencias de traducción:

* Una expresión como: "su buen nombre" puede se traducida como "su buena reputación."
* Haciendo algo "en el nombre de" puede ser traducido como: "con la autoridad de" o "con el permiso de" o " como representante de" esa persona.
* La expresión: "haz un nombre para nosotros mismos" puede ser traducida: "causa que muchas personas sepan sobre nosotros" o "haz que las personas piensen que somos muy importante."
* La expresión: "llama su nombre" puede ser traducido como: "nómbralo a él" o "Dale a él el nombre."
* La expresión: "aquellos que aman tu nombre" puede ser traducido como "aquellos que te aman."
* La expresión: "quita los nombres de los ídolos" puede ser traducido como "deshazte de los dioses páganos para que ellos ni sean recordados" o "haz que el pueblo se detenga de adorar falsos dioses" o "destruye completamente todos los dios y así el pueblo nunca mas piense en ellos."

### Pacto

#### Definición:

Un pacto es un acuerdo obligatorio formal entre dos partes que una o ambas deben cumplir.

* Este acuerdo puede ser entre individuos, grupos de personas, o entre Dios y personas.
* Cuando la gente hace un pacto entre ellos, ellos prometen que harán algo, y ellos lo tienen que hacer.
* Ejemplos de pactos humanos incluyen matrimonios por convenio, acuerdos de negocios, y tratados entre naciones.
* A través de la Bíblia, Dios hizo diferentes pactos con Su pueblo.
* En algunos de Sus pactos, Dios prometió cumplir Su parte sin condiciones. Por ejemplo, cuando Dios estableció Su pacto con la humanidad, prometiendo que nunca destruiría más la tierra con un diluvio mundial, esta promesa no tenía condiciones para la gente cumplir.
* En otros pactos, Dios prometió cumplir Su parte solo si las personas Le obedecían y cumplían su parte del pacto.

Sugerencias para la traducción:

* Dependiendo del contexto, formas de traducir este término podrían incluir ''acuerdo obligatorio'' o ''compromiso formal'' o ''juramento'' o ''contrato.''

Algunos idiomas pueden tener diferentes palabras para pacto dependiendo de si una parte o ambas partes hayan hecho una promesa que deben guardar. Si el pacto es unilateral, puede ser traducido como ''promesa'' o ''juramento.''

* Asegúrese que la traducción de este término no suene como que las personas propusieron el pacto. En todos los casos de pactos entre Dios y las personas, fue Dios quien inició el pacto.

### Palabra

#### Definición:

Una "palabra" se refiere a algo que alguien ha dicho.

* Un ejemplo de esto podría ser cuando el ángel le dijo a Zacarías, "Tú no creíste mis palabr,as" lo cual significa, "Tú no creíste lo que yo dije."
* Este término casi siempre se refiere a un mensaje entero, no solamente a una palabra.
* A menudo en la Biblia, "la palabra" se refiere a todo lo que Dios ha dicho o mandado, como en "la palabra de Dios" o "la palabra de verdad."
* A veces "palabra" se refiere a lo hablado en general, como en "poderoso en palabra y obra," lo cual significa "poderoso en palabra y comportamiento."
* Un uso muy especial de este término es cuando Jesús es llamado "la Palabra."

Sugerencias para la Traducción:

* Distintas maneras para traducir "palabra" o "palabras" incluyen "enseñanza" o "mensaje" o "noticias" o "un dicho" o "lo que fue dicho."
* Cuando se refiere a Jesús como "la Palabra," este término podría ser traducido como "el Mensaje" o "el Dicho."

### Palma

#### Definición:

El término "palma" se refiere a un tipo de árbol alto con largas y flexibles ramas frondosas que se extienden desde la cima en forma de abanico.

* La palma en la Biblia usualmente se refiere a un tipo de palma que produce una fruta llamada "datil." Las hojas tienen una forma de pluma.
* Las palmas crecen típicamente en lugares que tienen un clima caluroso y húmedo. Sus hojas se mantienen verdes todo el año.
* Mientras Jesús entraba a Jerusalén montado en un asno, la gente colocaba ramas de palma en el suelo delante de Él.
* Las ramas de palma significaban paz y la celebración de una victoria.
* Noten que "palma" tambien se refiere a la parte interna de la mano. El contexto aclarará cual es el significado a usarse.

### Parán

#### Definición:

Parán era un área desértica al este de Egipto y al sur de la tierra de Canaán. También había un Monte Parán que quizás era otro nombre para el Monte Sinaí.

* La esclava Agar y su hijo Ismael fueron a vivir al Desierto de Parán luego que Sara le ordenara a Abraham que los echara.
* Cuando Moisés guió a los Israelitas fuera de Egipto, ellos pasaron por el Desierto de Parán.
* Fue desde Kadesh-Barnea en el Desierto de Parán que Moisés envió doce hombres a espiar la tierra de Canaán para que le trajeran un reporte.
* El desierto de Zin quedaba al norte de Parán y el desierto de Sin quedaba al sur de Parán.

### Pascua

#### Definición:

La "Pascua" es el nombre de una festividad religiosa que los judios celebran cada año, para recordar cómo Dios rescató a sus ancestros, los israelitas, de la esclavitud en Egipto.

* El nombre de esta festividad viene del hecho de que Dios "pasó sobre" las casas de los israelitas y no mató a sus hijos cuando Él mató a los hijos primogénitos de los egipcios.
* La celebración de la Pascua incluye una comida especial que consiste de un cordero perfecto que han matado y asado, así como panes hechos sin levadura. Estos alimentos les recuerdan la comida que los israelitas comieron la noche antes de escapar de Egipto.
* Dios le dijo a los israelitas que comieran esta comida cada año para recordar y celebrar cómo Dios "pasó sobre" sus casas y cómo Él los libró de la esclavitud en Egipto.

### Peor, Monte Peor, Baal de Peor

#### Definición:

Los términos "Peor" y "Monte Peor" se refieren a una montaña ubicada al noreste del Mar Salado, en la región de Moab.

* El nombre "Baal Peor" era el nombre de una ciudad, probablemente ubicada en esa montaña o cerca de ella. Esto fue donde Moisés murió después de que Dios le mostró la Tierra Prometida.
* "Baal de Peor" fue un dios falso que los moabitas adoraban en el Monte Peor. Los israelitas también comenzaron a adorar este ídolo y Dios los castigó por eso.

### Perfecto, perfeccionar

#### Definición:

En la Biblia, el término "perfecto" significa ser maduro en nuestra vida cristiana. Perfeccionar algo significa trabajarlo hasta que esté excelente y sin defectos.

* Ser perfecto y maduro significa que un cristiano es obediente, no sin pecados.
* El termino "perfecto" también tiene el significado de estar "completo" o "íntegro."
* El libro de Santiago en el Nuevo Testamento dice que el perseverar a través de las pruebas produce integridad y madurez en el creyente.
* Cuando los cristianos estudian la Biblia y la obedecen, ellos se vuelven más espiritualmente perfectos y maduros porque ellos serán más como Cristo en su carácter.

Sugerencias para la Traducción:

* Este término podría traducirse como "sin defecto" o "sin error" o "intachable" o "sin falla" o "no teniendo faltas."

### Poder, poderes

#### Definición:

El término "poder" se refiere a la habilidad de hacer cosas o de hacer que las cosas sucedan, usualmente usando una gran fuerza. "Poderes" se refiere a las personas o a los espíritus que tienen una gran habilidad para hacer que las cosas sucedan.

* El "poder de Dios" se refiere a la habilidad que Dios tiene de hacer todo, especialmente las cosas que no son posibles para las personas.
* Dios tiene el poder completo sobre todo lo que Él ha creado.
* Dios le da poder a Su pueblo para que hagan lo que Él desea, de manera que cuando ellos sanan a las personas o hacen otros milagros, lo hacen por el poder de Dios.
* Por cuanto Jesús y el Espíritu Santo también son Dios, ellos también tienen este mismo poder.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, el término "poder" también podría traducirse como "habilidad" o "fuerza" o "energía" o "habilidad de hacer milagros" o "control."
* Maneras posibles para traducir el término "poderes" podrían incluir "seres poderosos" o "espíritus controladores" o "aquellos que controlan a otros."
* Una expresión como "sálvanos del poder de nuestros enemigos" podría traducirse como "sálvanos de ser oprimidos por nuestros enemigos" o "rescátanos de ser controlados por nuestros enemigos." En este caso, "poder" tiene el significado de usar la fuerza de uno para controlar y oprimir a otros.

### Profeta, profecía, profetizar, vidente, profetisa

#### Definición:

Un "profeta" es un hombre que habla mensajes de parte de Dios a la gente. Una mujer que hace esto se conoce como "profetisa."

* A menudo los profetas advertían a la gente a que se apartaran de sus pecados y obedecieran a Dios.
* Una "profecía" es el mensaje que el profeta dice. "Profetizar" significa hablar mensajes de parte de Dios.
* A menudo el mensaje de una profecía era acerca de algo que sucedería en el futuro.
* Muchas profecías en el Antiguo Testamento ya se han cumplido.
* En la Biblia, la colección de libros escritos por profetas a veces se conocen como "los profetas."
* Por ejemplo, la frase "la ley y los profetas" es una manera de referirse a todas las escrituras hebreas, que también se conocen como el "Antiguo Testamento."
* Una palabra más antigua para un profeta era "vidente" o "alguien que ve."
* A veces el término "vidente" se refiere a un falso profeta o a alguien que practica la adivinación.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "profeta" podría traducirse como "portavoz de Dios" u "hombre que habla por Dios" u "hombre que habla mensajes de Dios."
* Un "vidente" puede ser traducido como "persona que ve visiones" u "hombre que ve el futuro de parte de Dios."
* El término "profetisa" podría traducirse como "la portavoz de Dios" o "mujer que habla por Dios" o "mujer que habla los mensajes de Dios."
* Formas para traducir "profecía" podrían incluir, "mensaje de Dios" o "mensaje profético."
* El término "profetizar" puede ser traducido como "hablar palabras de Dios" o "decir el mensaje de Dios."
* La expresión figurada "la ley y los profetas" podría traducirse también como "los libros de la ley y de los profetas" o "todo lo escrito acerca de Dios y Su pueblo, incluyendo las leyes de Dios y lo que predicaron los profetas."

### Rabá

#### Definición:

Rabá era la ciudad más importante del pueblo amonita.

* En las batallas contra los amonitas, los israelitas muchas veces atacaban Rabá.
* David, rey de Israel, capturó a Rabá como una de sus últimas conquistas.
* La ciudad moderna de Amán, Jordania, hoy día está ubicada donde estaba localizada Rabá.

### Ramot

#### Definición:

Ramot era una ciudad importante en las montañas de Galaad cerca del Río Jordán. Era también llamada Ramot de Galaad.

* Ramot pertenecía a la tribu israelita de Gad y fue designada como una ciudad de refugio.
* El Rey Acab de Israel y el Rey Josafat de Judá levantaron guerra contra el Rey Aram en Ramot. Acab fue asesinado en esa batalla.
* Algún tiempo después, el Rey Joacaz y el rey Joram trataron de tomar la ciudad de Ramot del Rey Aram.
* Ramot de Galaad fue donde Jehú fue ungido como rey de Israel.

### Recto, rectitud

#### Definición:

Los términos "recto" y "rectitud" se refieren a actuar de una manera que sigue las leyes de Dios.

* El significado de estas palabras incluye la idea de estar de pie erectamente y mirando directamente hacia el frente.
* Una persona que es "recta" es alguien que obedece las reglas de Dios y no hace cosas que van en contra de Su voluntad.
* Términos como "integridad" y "justo" tienen significados similares y a veces son utilizados en expresiones paralelas, como "integridad y rectitud."

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras para traducir "recto" pueden incluir "actuando correctamente" o "uno que actúa correctamente" o "siguiendo las leyes de Dios" u "obediente a Dios" o "comportándose de una manera que es correcta."
* El término "rectitud" puede ser traducido como "pureza moral" o "buena conducta moral" o "justicia."
* La frase "los rectos" podría ser traducida como "personas que son rectas" o "personas rectas."

### Refugio, albergue

#### Definición:

El término "refugio" se refiere a un lugar o condición de seguridad y protección. Un "albergue" se refiere a una estructura que protege del clima y de peligro.

* En la Biblia, Dios es con frecuencia considerado como un refugio donde Su pueblo puede estar seguro, protegido, y cuidado.
* El término "ciudad de refugio" en el Antiguo Testamento se refiere a ciertas ciudades donde una persona que accidentalmente hubiera matado a otra podía ir para ser protegido de las personas que pudieran atacarlo en venganza.
* Un "albergue" es a menudo una estructura física como un edificio o techo que puede proveer protección a personas o animales. Esto es diferente al término refugio el cual no se refiere tanto a un lugar o estructura en específico.
* A veces "albergue" significa "protección" como cuando Lot dijo que sus huéspedes estaban bajo el "albergue" de su techo. Él estaba diciendo que ellos debían estar seguros porque estaban en su casa.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "refugio" se puede traducir como "lugar seguro" o "lugar de protección."
* Dependiendo del contexto, el término "albergue" puede traducirse como, "algo que protege" o "protección" o "lugar protegido."
* Si se refiere a una estructura física, "albergue" también se puede traducir como" edificio protector."
* La frase "dentro de un albergue seguro" puede traducirse como "dentro de un lugar seguro" o "dentro de un lugar que va a proteger."
* "Buscar refugio" o "refugiarse" pueden traducirse como "encontrar un lugar de seguridad" o "ponerse uno mismo en un lugar protegido."

### Rubén

#### Definición:

Rubén fue el primer hijo de Jacob. Su madre era Lea.

* Cuando sus hermanos estaban planeando matar a su hermano menor José, Rubén libró la vida de José diciéndoles a ellos que lo pusieran en un pozo.
* Rubén volvió más tarde a rescatar a José , pero sus hermanos lo habían vendido a unos mercaderes de esclavos que pasaban por allí.
* Los descendientes de Rubén fueron una de las doce tribus de Israel.

### Río Jordán, Jordán

#### Definición:

El Río Jordán es un río que fluye de norte a sur, y forma la frontera oriental de la tierra que fue llamada Canaán.

* Hoy, el Río Jordán separa a Israel en el oeste de Jordania en el este.
* El Río Jordán fluye a través del Mar de Galilea y luego desemboca en el Mar Muerto.
* Cuando Josué guió a los israelitas a Canaán, ellos tuvieron que cruzar el Río Jordán. Como era demasiado profundo, Dios milagrosamente detuvo la corriente de agua para que pudieran atravesarlo.
* A menudo, en la Biblia al Río Jordán se le refiere como "el Jordán."

### Salvación

#### Definición:

El término "salvación" se refiere a ser salvado o rescatado de la maldad y peligro.

* En la Biblia, "salvación" usualmente se refiere a la liberación espiritual y eternal dada por Dios a aquellos quienes se arrepienten de sus pecados y creen en Jesús.
* La Biblia también habla sobre Dios salvando o librando a su pueblo de sus enemigos físicos.

Sugerencias de traducción

* Este término puede también ser traducido usando la palabra "salvar" o "rescatar", como, "cuando Dios salva personas".

### Santo, santidad

#### Definición:

Los términos "santo" y "santidad" se refieren al carácter de Dios que está completamente apartado y separado de todo lo que sea pecaminoso e imperfecto.

* Solo Dios es absolutamente santo. Él hace que las personas y las cosas sean santas.
* Una persona que es santa le pertenece a Dios y ha sido apartado con el propósito de servir a Dios y de traerle gloria a Él.
* Un objeto que Dios ha declarado ser santo es uno que Él ha apartado para Su gloria y uso, como por ejemplo, un altar cuyo propósito sea ofrecer sacrificios a Él.
* Debido a que Dios es santo, la gente no puede acercarse a Él a menos que Él se lo permita, porque ellos son meros seres humanos, pecaminosos e imperfectos.
* En el Antiguo Testamento, Dios apartó a los sacerdotes como santos para rendirle un servicio especial a Él. Tenían que ser purificados del pecado mediante una ceremonia para poder acercarse a Dios.
* Dios también apartó como santos a ciertos lugares y cosas que le pertenecían a Él o en los cuales Él se revelaba a SÍ mismo, como por ejemplo, el templo.

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras para traducir "santo" podrían incluir "apartar para Dios" o "perteneciendo a Dios" o "completamente puro" o "perfectamente sin pecado" o "separado del pecado."
* "Hacer santo" se traduce a menudo como "santificar" en español. También podría ser traducido como "separado."

### Santuario

#### Definición:

El término "santurio" literalmente significa "lugar santo" y se refiere a un lugar que Dios ha hecho sagrado y santo. También se puede referir a un lugar que provee protección y seguridad.

* En el Antiguo Testamento, el término "santuario" es a menudo usado para referirse al tabernáculo o el edificio donde el "lugar santo" y "lugar santísimo" están localizados.
* Dios se refería al santuario como el lugar donde Él vivía entre su pueblo, los israelitas.
* Él también se llamó así mismo un "santuario" o lugar seguro para su pueblo donde ellos pueden encontrar protección.

Sugerencias de traducción

* Este término tiene un significado básico de "lugar santo" o "lugar que es separado".
* Dependiendo del contexto, el término "santuario" puede ser traducido como "lugar santo" o "edificio sagrado" o "la morada santa de Dios" o "lugar santo de portección" o "lugar sagrado de seguridad".
* La frase "siclo del santuario" pueden ser traducido como "rey del siclo dado al tabernáculo" o "siclo usado como un impuesto para cuidar del templo".
* Nota: Tenga cuidado que la traducción de este término no se refiera a un cuarto de adoración en una iglesia de la actualidad.

### Sem

#### Definición:

Sem era uno de los tres hijos de Noé que fueron con él dentro del arca durante la inundación mundial descrita en el libro de Génesis.

* Sem era el ancestro de Abraham y sus descendientes.
* Los descendientes de Sem eran conocidos como "semitas" quienes hablaban "semita" lenguaje como el hebreo y árabe.
* La Biblia registra la longitud de la vida de Sem siendo casi de 600 años.

### Señor, amo

#### Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

* Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieran esclavos.

Sugerencias para la traducción:

* Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja.
* Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso."
* Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien.
* Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

### Señor

#### Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.")

* En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor."
* En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios.
* El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utlizado sólo como una referncia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor."
* En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real.
* En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios.
* En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

### Simeón

#### Definición:

En la Biblia, habían varios hombres llamados Simeón.

* En el Antiguo Testamento, el segundo hijo de Jacob (Israel) y Lía fue llamado Simeón. Sus descendientes se convirtieron en una de las doce tribus de Israel.
* La tribu de Simeón ocupó el territorio más meridional de la tierra prometida de Canaán, un área que era parte de la herencia de Judá.
* Cuando José y María trajeron al niño Jesús al templo en Jerusalén para dedicarlo a Dios, un hombre anciano llamado Simeón adoró a DIos por permitirle ver al Mesías.

### Sinaí, Monte Sinaí

#### Definición:

Monte Sinaí es el nombre de una montaña que es problablemente localizada en la parte sureste de lo que es llamada ahora la Península de Sinaí. Tambien es conocido como el "Monte Oreb."

* Monte Sinaí es parte de una gran, desierto rocoso.
* Los Israelitas vinieron al Monte Sinaí cuando ellos estaban viajando desde Egipto hacia la Tierra Prometida.
* Dios le dió a Moises los Diez Mandamientos en el Monte Sinaí.

### Sion, Monte de Sion

#### Definición:

Orginalmente, el término "Sion" o "Monte de Sion" se refiere a un fuerte o fortaleza que el rey David capturó de los Jebuseos. Ambos términos se convirtieron en formas de referirse a Jerusalén.

* Monte Sion y Monte Moriah eran dos colinas en donde la ciudad de Jerusalén fue construida. Mas tarde, "Sión"y "Monte Sión" se convirtieron en términos generales para referirse a ambas montañas y a la ciudad de Jerusalén. A veces ellos se referían al templo localizado en Jerusalén.
* David llamo Sion, o Jerusalén, la "ciudad de David". Esta es diferente a ciudad natal de David, Belén, la cual tambien fue llamada la ciudad de David.
* El término "Sion" es usado en otras maneras figurativas, para referirse a Israel o al reino espiritual de Dios o al nuevo y celestial Jerusalén que Dios creará.

### Sodoma

#### Definición:

Sodoma era una ciudad en la parte sur de Canaán donde Lot sobrino de Abraham vivía con su esposa e hijos.

* La tierra de la región rodeando Sodoma era muy bien regado y fértil, así que ahí fue que Lot escogió vivir cuando primero se colocó en Canaán.
* La exacta localización es desconocida pues Sodoma y la ciudad vecina de Gomorra fueron completamente destruídas por Dios como castigo por las cosas malignas que la gente de allí hacían.
* El pecado más significante que la gente de Sodoma y Gomorra practicaban era la homosexualidad.

### Tabernáculo

#### Definición:

El tabernáculo era una estructura especial parecida a una tienda donde los israelitas adoraron a Dios durante los cuarenta años que atravesaron el desierto.

* Dios les había dado a los israelitas instrucciones detalladas para construir esta tienda grande, la cual tenía dos piezas y estaba rodeada por un patio encerrado.
* Cada vez que los israelitas se movían a un lugar diferente para vivir en el desierto, los sacerdotes desarmaban el tabernáculo y lo cargaban hasta el próximo campamento. Entonces ellos lo armaban nuevamente en el centro de su nuevo campamento.
* El tabernáculo fue construido de marcos de madera con cortinas hechas de tela, de pelo de cabra y pieles de animales. Los alrededores del patio estaban cerrados con más cortinas.
* Las dos secciones del tabernáculo eran el Lugar Santo (donde el altar para quemar incienso estaba ubicado) y el Lugar Santísimo (donde el arca del pacto se guardaba).
* El patio interior del tabernáculo tenía un altar para quemar sacrificios de animales y un lavabo especial para rituales de limpieza.
* Los israelitas dejaron de utilizar el tabernáculo cuando el templo de Salomón fue construido en Jerusalén.

Sugerencias para la Traducción:

* La palabra "tabernáculo" significa "morada de residencia." Otras maneras de traducir esto pueden incluir "tienda sagrada" o "tienda donde Dios estaba" o "tienda de Dios."
* Asegure que la traducción de este término sea diferente a la traducción de "templo".

### Temer, temor, temor a Jehová

#### Definición:

Los términos "temer" y "temor" se refieren al sentimiento desagradable que una persona siente cuando hay una amenaza de daño a sí mismo o a otros.

* El término "temor" también puede referirse a un respeto profundo y admiración por una persona en autoridad.
* La frase "temor a Jehová" (y términos relacionados como "temor de Dios" y "temor al Señor") se refieren a profundamente respetar a Dios y mostrar ese respeto obedeciéndole. Este temor es motivado al saber que Dios es santo y odia el pecado.
* La Biblia enseña que la persona que teme a Jehová llegará a ser sabia.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "temer" puede ser traducido como "tener miedo" o "respetar profundamente" o "reverenciar" o "asombrarse."
* El término "temor" puede ser traducido como "aterrorizado" o "asustado" o "temeroso."
* La oración "el temor de Dios cayó sobre tdos ellos" podría ser traducido como "De repente todos ellos sintieron un profundo asombro y respeto por Dios" o "Inmediatamene todos ellos se sintieron muy maravillados y reverenciaron a Dios profundamente" o "Justamente en ese momento, todos ellos sintieron mucho miedo de Dios."

### Ur

#### Definición:

Ur era una ciudad importante junto al Río Éufrates en la región antigua de Caldea, que era parte de Mesopotamia. Esta región estaba localizada en lo que hoy es el país moderno de Irak.

* Abraham era de la ciudad de Ur y fue de allí que Dios lo llamó para irse a la tierra de Canaán.
* Harán, el hermano de Abraham y el padre de Lot, murió en Ur. Probablemente esto fue un factor que influyó en Lot para salir de Ur con Abraham.

### Voz

#### Definición:

El término "voz" a menudo es usado figuradamente para referirse a hablar o comunicar algo.

* Se dice que Dios usa Su voz, aunque Él no tiene una voz de la misma manera en que un ser humano la tiene .
* Este término puede ser usado para referirse a la persona completa, como en la oración "Una voz es escuchada en el desierto diciendo: 'Preparen el camino del Señor.'" Esto podría ser traducido como "Una persona está llamando en el desierto..."
* "Escuchar la voz de alguien" podría traducirse como "escuchar a alguien hablar."
* Algunas veces la palabra "voz" puede ser usada para objetos que no pueden hablar literalmente, como cuando David exclama en los salmos que la "voz" de los cielos proclama las grandes obras de Dios. Esto podría traducirse como "su esplendor muestra claramante cuán grande es Dios."

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### Zabulón

#### Definición:

Zabulón fue el último hijo que le nació a Jacob y Lea y es el nombre de una de las doce tribus de Israel.

* A la tribu Israelita de Zabulón le fue concedida la tierra inmediatamente al oeste del Mar Muerto.
* A veces el nombre Zabulón es usado para referirse a la tierra donde esta tribu Israelita vivía.

### Zoar

#### Definición:

Zoar era una ciudad pequeña donde Lot huyó cuando Dios destruyó Sodoma y Gomorra.

* Era formalmente conocida como "Bela" y luego fue renombrada como "Zoar" cuando Lot le pidio a Dios que personara a esta pequeña ciudad.
* Se cree que Zoar pudo haber estado localizado en la planicie del Rio Jordán al extremo sur del Mar Muerto.

### culpa, culpable

#### Definición:

El término "culpa" se refiere al hecho de haber pecado o cometido algún crimen.

"Ser culpable" significa haber hecho algo moralmente equivocado, eso es, haber desobedecido a Dios. Lo opuesto a "culpable" es inocente.

Sugerencias de Traducción

Algunos idiomas tal vez traduzcan "culpa" como "el peso del pecado" o "el conteo de los pecados." Maneras de traducir "ser culpable" puede incluir una palabra o frase que signifique "estar en culpa", o "haber hecho algo moralmente equivocado" o "haber cometido un pecado."

ULB exs: quitar la culpa de tu pecado, quitarte tu culpa, ofrecimiento de culpabilbidad, castigar tu culpa, ninguna culpa de asesinato será vinculada (unida) a él, cargar su propia culpa, limpiar su culpa, estar en gran culpa, nuestra culpa llega a los cielos.

### levita, Leví

#### Definición:

Leví fue uno de los doce hijos de Jacob, o Israel. El término "levita" se refiere a una persona que es miembro de la tribu israelita cuyo ancestro fue Leví.

* Los levitas eran responsables de cuidar el templo y de dirigir las ceremonias religiosas, incluyendo el ofrecer sacrificios y oraciones.
* Todos los sacerdotes judíos eran levitas, descendidos de Leví y parte de la tribu de Leví. (Sin embargo, no todos los levitas eran sacerdotes.)
* Los sacerdotes levitas, eran separados y dedicados al trabajo especial de servir a Dios en el templo.
* Dos otros hombres que se llamaban "Leví" eran ancestros de Jesús y sus nombres aparecen en la genealogía en el evangelio de Lucas.
* Mateo, el discípulo de Jesús, , también se llamaba Leví.

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### santuario

#### Definición:

Un santuario es un lugar o garita la cual es dedicada a la adoración de una deidad o ídolo.

* Un santuario normalmente contendría algún tipo de altar como un lugar para ofrecer un sacrificio para la deidad.
* En la Biblia, el uso del término santuario usualmente se refiere a un lugar de adoración de deidad pagana, por ejemplo el santuario de la diosa griega Diana.
* Este término ocasionalmente se refiere a un lugar donde Dios es adorado, especialmente si lo especifica.